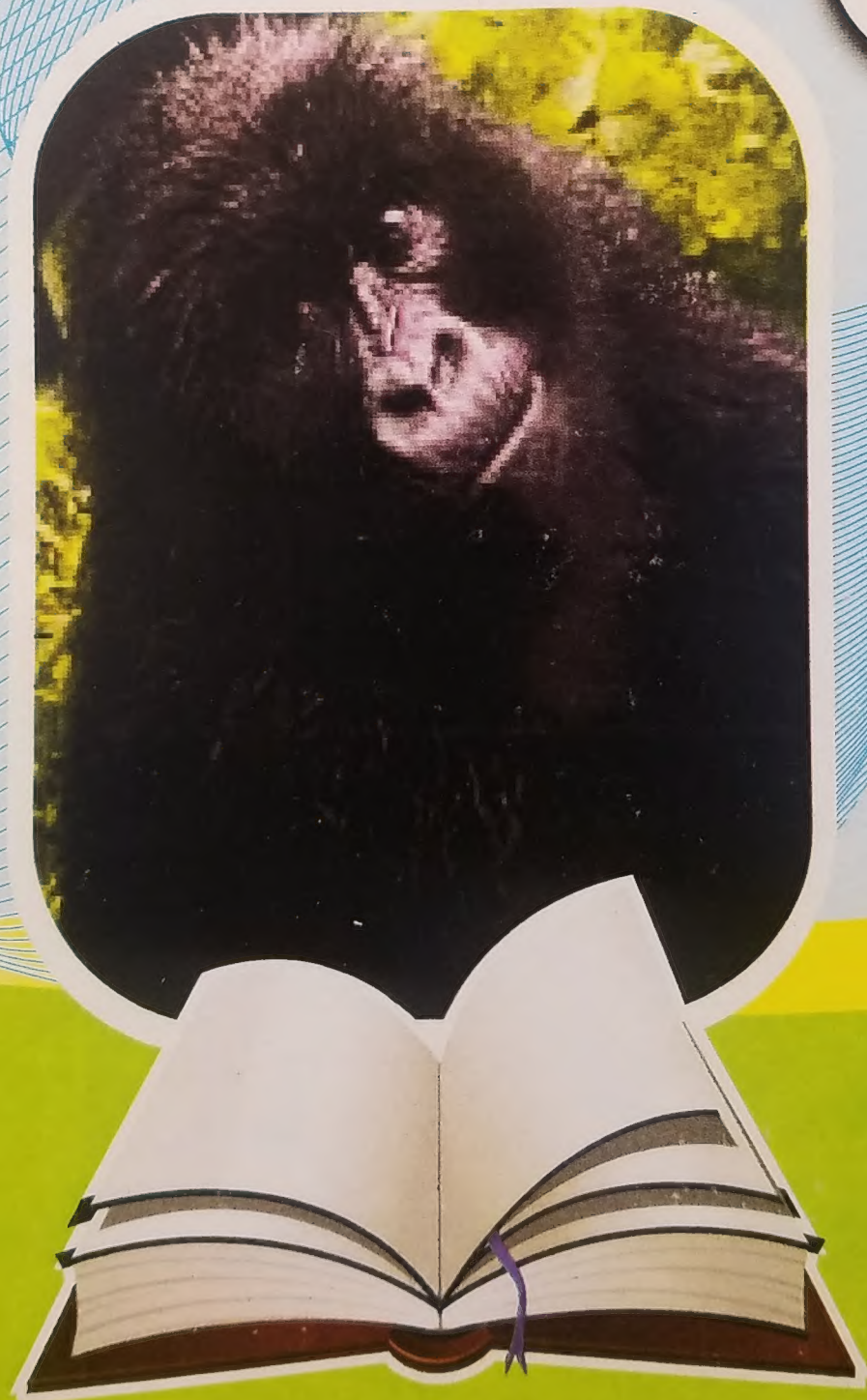


THREE IN ONE

IKINYARWANDA, KISWAHILI
&
ENGLISH



BY PACIFIQUE MALONGA 2015

Three in One:

Ikinyarwanda, Kiswahili and English

MALONGA Pacifique

© 2015

Published by:

Becos Publishers

Tel: (+250) 784 058 500

E-mail: becos1@yahoo.fr

malongagitore@yahoo.com

Rwanda

**Printed by:**

Ramco Printing

info@ramcoprinting.com

Haki zote zimehifadhiwa. Hairuhusiwi kuiga, kunakili, kupiga chapa au kutoa baadhi ya maandishi ya kitabu hiki kwa namna yoyote ile bila idhini ya BECOS Publishers.

All rights reserved. No portion of this book may be reproduced or translated in any form or by any means electronical, or mechanical including photocopying, recording or any information storage and retrieval system without a written permission from Becos publishers.

© Pacifique Malonga 2015

ISBN: 978-9966-1840-0-9

SHUKRANI

Uandishi wa kitabu hiki ulichangiwa kwa namna mbalimbali na watu wengi ambao kutokana na nafasi tuliyo nayo hatuwezi kuwataja wote ila tu napenda kumshukuru Mwalimu Jacqueline kwa ushirikiano mzuri wakati naandika kitabu hiki.

Napenda kumshukuru Katibu Mkuu wa Jumuiya ya Afrika Mashariki, Balozi Dkt. Richard Sezibera na ofisi yake, kwa kutupatia msaada wa hali na mali katika kukamilisha uchapishaji wa kitabu hiki na kufadhili toleo la kwanza la nakala (elfu tano 5,000) ili zigawiwe kwa walengwa bila malipo wakiwa ni wapenzi wa lugha za Ikinyarwanda, Kiswahili na Kiingereza.

Napenda sana kuwashukuru wakurugenzi wote na kamati ya "Rwanda Education Board" ambayo ilinisaidia sana kurekebisha maneno mbalimbali na kunipa maelekezo katika kuboresha msamiati ili kitabu hiki kiweze kutumika kwenye shule zetu na sehemu nyingine.

Mwisho ninamshukuru mke wangu Emma na watoto wangu Ellen, Alice na Anick kwa kunitia moyo wakati wote nikiandika na kuchapisha kitabu hiki, kwa wote ninasema Asanteni.

Prof. Pacifique Malonga

ACKNOWLEDGEMENT

Many thanks to Ambassador Dr. Richard Sezibera and entire EAC Secretariat for supporting and financing the first five thousand copies for promotional Services (NOT FOR SALE) published by TUKI and thanks to Rwanda Education Board (REB) for their corrections and recommendation and certification of the Book “Three in One” Ikinyarwanda, Kiswahili and English to be used in Rwandan Schools.

Last but not least thanks to my dear wife Emma and my Children Ellen, Alice and Annick.

Thanks to you all supporters and promoters of Kiswahili and English languages in the region.

Prof. Pacifique Malonga

UTANGULIZI

Kitabu hiki '*Three in One* Ikinyarwanda, Kiswahili and English' ni cha kwanza cha aina yake katika ulimwengu wa lugha kwa kufundisha lugha tatu kwa wakati mmoja.

Kama jina la kitabu hiki *Three in One* linavyoashiria kitabu hiki kimetungwa kwa ajili ya kufundishia Ikinyarwanda, Kiswahili na Kiingereza.

Tunaamini kwamba hatua hii itaondoa tatizo la kusubiri mwalimu na kusaidia watu wote kujifunza wakiwa ofisini, majumbani mwao, shuleni na sehemu zozote na kukidhi mahitaji yao ya kujifunza lugha.

Kitabu hiki kinakusaidia kujifunza lugha za Ikinyarwanda, Kiswahili na Kiingereza kwa kutumia matamshi ya Kibantu kwa jumla pamoja na kusaidia kujua na kukuelimisha baadhi ya mambo katika nyanja mbalimbali.

PREFACE

This book "*Three in One*". Ikinyarwanda, Kiswahili and English aims at teaching Ikinyarwanda, Kiswahili and English languages using Bantu phonetics but also providing the learners in general, some knowledge in various domains of life.

It is a book of its kind and has got a lot of praise from learners of these three languages and appreciation from book exhibitors.

It is a book to read and smile.

Prof. Pacifique Malonga

AMASHAKIRO / YALIYOMO / TABLE OF CONTENTS

IGICE CYA MBERE : Amagambo rusange

SEHEMU YA KWANZA : Maneno ya msingi

PART ONE: Basic words

	Page
1.1. Kumenyana – Salaam – Greetings [gritingz]	5
1.2. Imyuga – Shughuli – Professions [profeshonz]/ activities.....	17
1.3. Iminsi y’icyumweru / Siku za Wiki / Days of The Week...	21
1.4. Amasano – Uhusiano – Family Relationship [releshonship]	22
1.5. Ibidukikije –Mazingira – Environment [imvaroment]	32
1.6. Inzego za Leta –Idara za Serikali – State Institutions [stet institutushenz]	33
1.7. Umuhanda – Barabara – Traffic [trafik]/ road	48
1.8. Itumanaho – Mawasiliano – Communication [kominikeshen]	56
1.9. Gucumbika –Hoteli na Vyakula – Hotels and Restaurants	57
1.10. Ibipimo – Vipimo – Measurements [mejaments]	70
1.11. Amarangi n’Imyenda – Rangi na Nguo – Clothes and colours	73
1.12. Kubara – Kuhesabu – Counting	76
1.13. Umubiri n’ubuzima – Mwili na afya – Body and health	82
1.14. Amagambo ya Computer Istilahi za Kompyuta na Mdahalisi /Computer and Internet Terms	100

1.15. Ibihe – Mida – Times	104
1.16. Ubukerarugendo – Utalii – Tourism	109

IGICE CYA KABILI : Ikibonezamvugo

SEHEMU YA PILI : Sarufi

PART TWO : Grammar

2.1. Grammatical rules	116
------------------------------	-----

IGICE CYA GATATU: Gusoma, Gusubiza n’Imigani

SEHEMU YA TATU : Kusoma, Kujibu Maswali na Methali

**PART THREE : Reading, Comprehension and
Idiomatic expressions**

3.1. Mbuga za wanyama	141
3.2. Nchi za Jumuia ya Afrika Mashariki	142
3.3. Siku Kuu	154
3.4. Hadithi	158
3.5. Proverbs/Methali/Imigani	169
3.6. Common and Useful Expressions	174

IGICE CYA MBERE:
Amagambo rusange

SEHEMU YA KWANZA :
Maneno ya msingi

PART ONE :
Basic Words

THE BASIC WORDS TO LEARN

1. Ikinyarwanda : uraho ?
Kiswahili : hujambo ?
English : how are you ? [haw ar yu]
2. Ikinyarwanda : mbabarira
Kiswahili : Samahani
English : Sorry [sori]
3. Ikinyarwanda : hehe? Ugiye he ?
Kiswahili : wapi ? Unakwenda/ unaenda wapi ?
English : where ? [weya]
Where are you going ? [weya ar yu going ?]
4. Ikinyarwanda : yego eg: Yego ndi umuturage wizerwa
Kiswahili : ndiyo Ndiyo mimi ni Raia mwaminifu
English : yes: I am a reliable citizen [yes ayem e rilayabo sitizen]
5. Ikinyarwanda : urakoze
Kiswahili : asante
English : thank you
6. Ikinyarwanda : inde? Uri nde ?
Kiswahili : nani ? wewe ni nani
English : who ? [hu] who are you [hu ar yu]
7. Ikinyarwanda : oya eg: Oya ntabwo ndi umusilikare
Kiswahili : hapana: Hapana mimi siyo mwanajeshi
English : no No I am not a soldier [no ayem not e soja]

8. Ikinyarwanda : urabeho
 Kiswahili : kwaheri
 English : good bye [gud bay]
9. Ikinyarwanda : ryari ? eg: Muzaza ryari iwacu?
 Kiswahili : lini?: Mtakuja lini kwetu ?
 English: when ? [wen]: When shall you come home
 ? [wen shal yu kam hom]
10. Ikinyarwanda : itonde eg: Itonde tujyane
 Kiswahili : subiri: Subiri twende wote
 English : wait [weyt] Wait we go together [weit wi go
 tugeda]
11. Ikinyarwanda : “iza” eg: Umwaka mwiza
 Kiswahili : zuri Mwaka mpya
 English : good [gud] Good year [gud ya]
- Ikintu cyiza
 Kitu kizuri
 A good thing [e gud fink]
12. Ikinyarwanda : kuki ? Kuki uri hano ?
 Kiswahili : kwa nini ? Kwa nini uko hapa ?
 English : why ? [way] why are you here [way ar yu
 hiya]
13. Ikinyarwanda : ngwino eg: Ngwino hano nkubwire
 Kiswahili : njoo: Njoo hapa nikuambie
 English : come [kam] Come here I tell you [kam hiya
 ay tel yu]
14. Ikinyarwanda : kibi eg: Umuntu mubi
 Kiswahili : kibaya Mtu mbaya
 English : bad A bad person [e bad pason]

15. Ikinyarwanda : iyihe ? eg: Imodoka yawe ni iyihe ?
 Kiswahili : ipi ? Gari yako ni ipi ?
 English : which ? [wic] Which is your car ?
16. Ikinyarwanda : genda
 Kiswahili : nenda
 English : go
17. Ikinyarwanda : mpa eg: Mpa iriya karamu
 Kiswahili : nipe: Nipe ile kalamu
 English : give me [giv mi] : Please give me that pen
 [pliz giv mi dat pen]
18. Ikinyarwanda : uwuhe ?
 Kiswahili : yupi ?
 English : whom?/ which one? [wic wan]
- Ikinyarwanda : umva eg: Umva mwana nkugire inama!
 Kiswahili : sikiliza : Sikiliza mtoto nikushauli!
 English : listen [lisen] Listen child I advise you !
 [lisen chald ay advayz yu]
19. Ikinyarwanda : igihugu
 Kiswahili : nchi
 English : country [kantri]
20. Ikinyarwanda : iki ? eg: Urashaka iki?
 Kiswahili : nini ? Unataka nini?
 English : what ? [wat] What do you want ? [wat du
 yu want]
21. Ikinyarwanda : reka
 Kiswahili : acha
 English : leave it [liv it]

22. Ikinyarwanda : Imana eg: Kagire Imana
 Kiswahili : Mungu akujalie
 English : May God bless you [mey God bles yu]

Mu giswahili umutoya niwe uramutsa umukuru kimwe no mu Ikinyarwanda.

The younger is the one to start greeting the elder!

Mfano/ eg: Shikamoo mwalimu Malonga
 Marahaba binti yangu Hanriet

G: Hello Sir / Madam

A: Hello

1.1. KUMENYANA – SALAMU – GREETINGS [gritingz]

1. Ikinyarwanda : Waramutse?
 Kiswahili : Habari za Asubuhi ?
 English : Good morning [gud moning]
2. Ikinyarwanda : yego ! waramutse nawe ?
 Kiswahili : Nzuri habari yako ?
 English : Fine ! How are you ? [fayn haw ar yu]
3. Ikinyarwanda : Ndi Gitore, wowe se ?
 Kiswahili : Mimi ni Gitore, wewe je ?
 English : I am Gitore how about you? [ay am Gitore haw about yu]
4. Ikinyarwanda : jyewe nitwa Kiki
 Kiswahili : mimi ninaitwa Kiki
 English : I am called Kiki [ay am kold Kiki]

5. Ikinyarwanda : Urakoze
Kiswahili : Asante
English : Thank you ! [thank yu]
6. Ikinyarwanda : Umunsi mwiza
Kiswahili : Siku njema
English : Have a good day [hav e gud dey]
7. Ikinyarwanda : Yego Mzee
Kiswahili : Ndiyo Mzee
English : Yes Sir ! [yes sa]
8. Ikinyarwanda : Oya madamu
Kiswahili : Hapana mama
English : No madam
9. Ikinyarwanda : Ugiye he ?
Kiswahili : Unakwenda wapi ?
English : Where are you going ? [weya ar yu gowing]
10. Ikinyarwanda : Disi nyereka
Kiswahili : Tafadhali nionyeshe
English : Please show me [pliz show mi]
11. Ikinyarwanda : Urakoze cyane
Kiswahili : Asante sana
English : Thank you very much [thank yu veri mach]
12. Ikinyarwanda : Birahagije
Kiswahili : Vinatosha
English : That is all [that iz ol] / That is enough!
13. Ikinyarwanda : Urabeho ! ndagiye
Kiswahili : Kwaheri ! Ninaondoka
English : Good bye ! [gud bay]

14. Ikinyarwanda : Nibyiza
 Kiswahili : Vizuri (vyema)
 English : Alright [orayt]

15. Ikinyarwanda : Ngufashe iki ?
 Kiswahili : Nikusaidie nini ?
 English : What can I do for you ? [wat ken ay du fo yu]

16. Ikinyarwanda : Ndashaka amata
 Kiswahili : Naomba (nataka) maziwa
 English : I want milk [ay want milk]

17. Ikinyarwanda : Ntacyo nshaka
 Kiswahili : Sihitaji kitu chochote
 English : I don't need anything [ay don't nid eni thing]

18. Ikinyarwanda : Uyu muntu ni mwiza
 Kiswahili : Huyu mtu ni mzuri
 English : This person is good [diz peson iz gud]

19. Ikinyarwanda : Agiye he ?
 Kiswahili : Anakwenda wapi ?
 English : Where is he/she going ? [weya iz hi]

20. Ikinyarwanda : Inzu irihe ?
 Kiswahili : Nyumba iko wapi ?
 English : Where is the house ? [weya iz the hauz]?

21. Ikinyarwanda : Uyu mugabo ni nde ?
 Kiswahili : Huyu mwanaume ni nani ?
 English : Who is this man ? [hu iz diz man]

22. Ikinyarwanda : Uramushakira iki ?
 Kiswahili : Unamtakia nini ?
 English : What do you want from him ?[wat du yu want from him]
23. Ikinyarwanda : Ndashaka Malonga
 Kiswahili : Namtafuta Malonga
 English : I am looking for Malonga [aym lukiŋ fo Malonga]
24. Ikinyarwanda : Wamfasha disi we ?
 Kiswahili : Unaweza kunisaidia tafadhali ?
 English : Can you help me please ? [ken yu help mi pliz]
25. Ikinyarwanda : Ari hafi ?
 Kiswahili : Je ! yupo karibu ?
 English : is he near ? [iz hi niya]
26. Ikinyarwanda : Ari hafi cyane
 Kiswahili : Yupo karibu sana
 English : He is very near [hi iz veri niya]
27. Ikinyarwanda : Ni byiza
 Kiswahili : ni vizuri
 English : it is fine [it iz fayn]
28. Ikinyarwanda : Makoko ari kure
 Kiswahili : Makoko yupo mbali
 English : Makoko is far [Makoko iz fa]
29. Ikinyarwanda : Kubera iki ?
 Kiswahili : Kwa nini ?
 English : Why ? [way]

30. Ikinyarwanda : Mbabarira nakosheje
 Kiswahili : Samahani nimekosea
 English : I am very sorry it is my fault [aym veri sori
 it iz my fot]

MAZOEZI/ EXERCISES

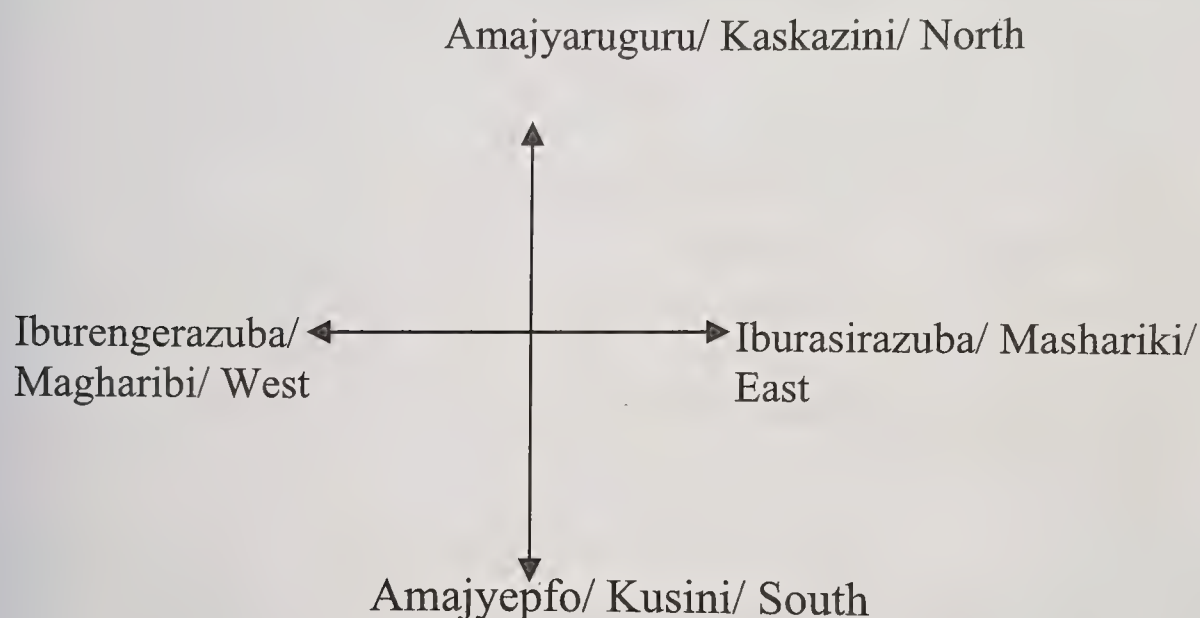
Kwanza – kusalimiana

- A. Ikinyarwanda : Waramutse ?
 Kiswahili: Habari za asubuhi?
 English : Good morning [gud moning]
- B. Ikinyarwanda: Ni meza eg: Amakuru ni meza
 Kiswahili: Nzuri : Habari ni nzuri
 English : Fine [fayn] Am fine [ayem fayn]
- A. Ikinyarwanda: Nitwa Gitore. Wowe witwa nde?
 Kiswahili: Mimi ninaitwa Gitore. Wewe jina lako ni nani?
 English : My name is Gitore, what is your name ?
 [may nem iz Gitore, wat iz yuwa nem]
- B. Ikinyarwanda: Nitwa Charles. Ngufashe iki?
 Kiswahili: Mimi ninaitwa Charles. Nikusaidie nini?
 English : My name is charles, may I help you?
 [may nem is chals, mey I help yu]
- A. Ikinyarwanda : Nifuzaga kubonana n'Umunyamabanga
 Kiswahili : Naomba nionane na Katibu Mkuu
 English : Please I want to see the Secretary General.

B. Ikinyarwanda : Ngwino nkwereke ibiro bye
 Kiswahili : Njoo nikuonyeshe ofisi yake.
 English : Come I show you his office [kam ay sho yu hiz ofis]

A. Ikinyarwanda : Urakoze
 English : Asante
 English : Thanks

Icyerecyezo/ Dira/ Directions



Icyitonderwa/ Iburyo n'ibimoso, imbere n'inyuma, hasi no hejuru n'ibindi soma ibikurikira:

Tafadhali : kulia na kushoto chini na juu, n.k.. soma yanayofuata:

Attention: up and down, in and out, etc... read below:

Soma/ Read

Nchi ya Rwanda imepakana na nchi nne. Upande wa **Mashariki** imepakana na nchi ya Tanzania, **Magharibi** imepakana na nchi ya

Demokrasia ya Congo na **kusini** imepakana na nchi ya Burundi na **kaskazini** imepakana na nchi ya Uganda.

1. Ikinyarwanda : iburyo Komeza iburyo
 Kiswahili : kulia endelea kulia
 English : right [rayt] : on your right [on yur rayt]

2. Ikinyarwanda : ibumoso
 Kiswahili : kushoto
 English : left [left]

3. Ikinyarwanda : Amajyepfo
 Kiswahili : kusini
 English : south [sauth]

4. Ikinyarwanda : Amajyaruguru
 Kiswahili : kaskazini
 English : north [noth]

5. Ikinyarwanda : Iburasirazuba
 Kiswahili : Mashariki
 English : East [ist]

6. Ikinyarwanda : Iburengerazuba
 Kiswahili : magharibi
 English : West [west]

7. Ikinyarwanda : hasi
 Kiswahili : chini
 English : down [dawn]

8. Ikinyarwanda : hejuru
 Kiswahili : juu
 English : up [ap]

9. Ikinyarwanda : iruhande
Kiswahili : kando/pembeni
English : near [niya]
10. Ikinyarwanda : munsu
Kiswahili : chini
English : under [anda]
11. Ikinyarwanda : ku rundi ruhande
Kiswahili : upande mwingine
English : next corner/ side [next kona]
12. Ikinyarwanda : hafi ya ... : mfano: Atuye hafi y'ishuli
Kiswahili : karibu na .. : Anaishi karibu na shule
English : next to [next tu] : he lives near the school
[hi livz niya da skul]
13. Ikinyarwanda : mu nzu
Kiswahili : ndani ya nyumba
English : inside the house [insayd de hauz]

HOW TO ASK QUESTIONS/ NAMNA YA KUULIZA MASWALI/ UKO BABAZA IBIBAZO: WHY ? WHO ? WHERE? WHEN ? WHAT ?

Ikinyarwanda : Kubera iki ?
Kiswahili : Kwa nini ?
English: WHY? [way]

Ikinyarwanda: Ninde? eg: Ninde wagiye ku isoko
Kiswahili : Nani ? Nani ameenda sokoni
English : WHO? [hu] Who went to the market [hu went tu de maket]

Ikinyarwanda: Hehe ?
Kiswahili : Wapi ?
English : WHERE? [weya]

Ikinyarwanda: Ryari ? eg: Uzaza ryari ?
Kiswahili : Lini ? Utakuja lini ?
English : WHEN? [wen] When will you come ? [wen wil
yu kam]

Ikinyarwanda: Niki ? eg: Urashaka iki ?
Kiswahili : Nini ? Unataka nini ?
English : WHAT ? [wat] What do you want ? [wat du yu
want]

Ikinyarwanda: Ibi ni ibibazo
Kiswahili : Haya ni maswali
English : These are questions [diz ar kwestionz]

Ikinyarwanda : Uriya ni nde?
Kiswahili : yule ni nani?
English : WHO is that? [hu iz dat]

Ikinyarwanda : Uyu ni nde ?
Kiswahili : Huyu ni nani ?
English : WHO is this ? [hu iz diz]

Ikinyarwanda : Bagiye he ?
Kiswahili : Wanakwenda wapi ?
English : WHERE are they going ? [weya ar dey gowing]

Ikinyarwanda : Ni amafaranga angahe ?
Kiswahili : Ni kiasi gani cha pesa?
English : How much money is it ? [haw mach mani iz it]

Ikinyarwanda : Hareshya hate ? Ni kure ?
Kiswahili : Ni umbali gani ?
English : How far is it ? [haw far iz it]

Ikinyarwanda : Ni hafi y'aha
Kiswahili : Ni karibu na hapa
English : It is near here [it iz niya hiya]

Ikinyarwanda : Tegereza gato
Kiswahili : Ngoja kidogo
English : Wait for a moment [weyt fo e moment]

Ikinyarwanda : Injira urisanga
Kiswahili : Karibu ndani
English : Come in [kam in]

Ikinyarwanda : Nta kibazo
Kiswahili : Hakuna shida
English : no problem

Ikinyarwanda : Twibwirane
Kiswahili : Tufahamiane !
English : Lets know each other [lets no ich ada]

Ikinyarwanda : Wowe witwa nde ?
Kiswahili : Unaitwa nani / Jina lako ni nani ?
English : What is your name ? [wat iz yuwa nem]

Ikinyarwanda : Nkomoka mu Rwanda
Kiswahili : Ninatokea Rwanda
English : I come from Rwanda [ay kam from Rwanda]

Ikinyarwanda : Uri umunyarwanda ?
Kiswahili : Wewe ni munyarwanda ?
English : Are you a Rwandan ? [ar yu e Rwandan]

Ikinyarwanda : Ufite imyaka ingahe ?
Kiswahili : una miaka mingapi ?
English : How old are you ? [haw old ar yu]

Ikinyarwanda : Uri umunyeshuli ?
Kiswahili : Wewe ni mwanafunzi ?
English : Are you a student ? [ar yu e student]

Ikinyarwanda : Oya ndi umwalimu
Kiswahili : Hapana mimi ni mwalimu
English : No, I am a teacher [no ay em e ticha]

KWA NINI? : ikoreshwa ushaka kumenya **impamvu** [to know the cause]

Mfano: Ikinyarwanda: Kubera iki umwana ari kurira?
Kiswahili: Kwa nini mtoto analia?
English: Why is the child crying ? [way iz de chayld kraying]

NANI? :Ikoreshwa ugirango umenye umuntu **ni nde** [to know the person]

Mfano : Ikinyarwanda : Ninde wagiye kureba umurwayi kwa muganga ?
Kiswahili : Nani amekwenda kuangalia mgonjwa Hospitalini ?
English : who went to see the patient at the hospital?
[hu went tu si de pashient at de Hospito]

WAPI? Ikoreshwa kugirango umenye **ahantu** [to know the place]

Mfano : Ikinyarwanda : Utuye he ?
 Kiswahili : Unaishi wapi ?
 English : Where do you stay ? [weya du yu stey]

LINI? Ikoreshwa ushaka kumenya **igihe** [to know the time]

Mfano : Ikinyarwanda : Uzagenda ryari ?
 Kiswahili : Utakwenda lini ?
 English : when will you go ? [wen wil yu go]

NINI ? Ikoreshwa iyo ubaza **ikintu**

Mfano : Ikinyarwanda : Urashaka iki ?
 Kiswahili : Unataka nini ?
 English : what do you want? [wat du yu want]

Imyitozo/ Mazoezi / Exercises

A. Kamilisha sentensi hizi (uzuza)

1. Habari za asubuhi ?
2.
1. Unaitwa nani ?
2. Wewe jina lako ni nani?
1. Nikusaidie nini?

B. Uliza maswali kwa kutumia maneno haya kwenye sentensi (koresha aya magambo mu nteruro): nini, lini, wapi, kwa nini, marahaba, acha,nchi.

C. Use the following words in sentences : when ?, Where?, why?

1.2. IMYUGA – SHUGHULI – PROFESSIONS [profeshonz]

1. Ikinyarwanda : mwalimu
Kiswahili : mwalimu
English : teacher [ticha]
2. Ikinyarwanda: Umwanditsi
Kiswahili: Karani
English : Secretary [sekretari]
3. Ikinyarwanda: Umuforomo
Kiswahili: Muuguzi
English : Nurse [nesi]
4. Ikinyarwanda: Umunyonzi
Kiswahili: Mwendesha baisikeli
English : Cyclist [sayklist]
5. Ikinyarwanda: Umumotari
Kiswahili: Mwendesha pikipiki
English : Moto cyclist [motosayklist]
6. Ikinyarwanda: Umucuruzi
Kiswahili: Mfanyabiashara
English : Businessman [biznesman]
7. Ikinyarwanda: Umwubatsi
Kiswahili: Mjenzi
English : Mason [mason]
8. Ikinyarwanda: Umubaji
Kiswahili: Fundi seremala
English : Carpenter [karpenta]

9. Ikinyarwanda: N'ibindi n'ibindi
Kiswahili: Na kadhalika
English : And so on [end so on]
10. Ikinyarwanda : Turanezerewe cyane
Kiswahili : Tumefurahi sana
English : We are very happy [wi ar veri hepi]
11. Ikinyarwanda : Turagiye
Kiswahili : Tunakwenda
English : We are leaving [wi ar living]
12. Ikinyarwanda : Ndihuta
Kiswahili : Nina haraka
English : I am in a hurry [ay em in a hari]
13. Ikinyarwanda : Ndashonje
Kiswahili : Nina njaa
English : I am hungry [ay em hangri]
14. Ikinyarwanda : Ndashaka kurya
Kiswahili : Nataka kula
English : I need food [ay nid fud]
15. Ikinyarwanda : Umwana ararwaye
Kiswahili : Mtoto anaumwa
English : The kid is sick [de kid iz sik]
16. Ikinyarwanda : Mujiyanye kwa Muganga
Kiswahili : Nampeleka kwa Daktari
English : I am taking him to Hospital [ay em taking him tu hospito]

Mkulima = umuhinzi

Mfano:

Ikinyarwanda: Umuhinzi aduha ibihingwa bitandukanye.
Kiswahili: Mkulima hutupa mazao mbalimbali.
English: a farmer produces many products [e fama prodyusez meni prodakts]

Ikinyarwanda: Umutetsi
Kiswahili: Mpishi
English: Cook [kuk]

Ikinyarwanda: Umurobyi
Kiswahili: Mvuvi
English: Fisherman [fishaman]

Ikinyarwanda: Umuhigi
Kiswahili: Mwindaji
English: Hunter [hanta]

Ikinyarwanda: Umugenzi
Kiswahili: Msafiri
English: Traveller [travela]

Ikinyarwanda: Umukerarugendo
Kiswahili: Mtalii
English: Tourist [tuwarist]

Zoezi

Kamilisha sentensi sifuatazo kwa kujaza neno sahihi. (mwalimu, mvuvi, Rais, muuguzi, mhandisi, mwindaji)

1. Mtu anayeongoza nchi anaitwa -----
2. Bwana Malonga anafanya kazi ya kufundisha. Yeye ni -----

3. Mzee Gitore anafanya kazi ya kuvua samaki. Mzee Gitore ni -----
4. Rachel anafanya kazi ya kuuguza wagonjwa hospitalini. Yeye ni -----
5. Mtu anayefanya kazi ya kuwinda wanyama ni -----
6. Kalisa anafanya kazi ya kusimamia kazi za ujezi katika wilaya yetu. Yeye ni ----- wa wilaya.

TWIMENYEREZE / MAZOEZI / EXERCISES

Ikinyarwanda : Waramutse ?

Kiswahili : Habari za asubuhi ?

English : Good morning [gud moning]

Ikinyarwanda : Wiriwe? Yego! Wiriwe nawe?

Kiswahili : Habari za mchana ? Nzuri!

English : Good afternoon [Gud afta nun] fine thank you! [fayn tenk yu]

Ikinyarwanda : Mwiriwe mute ? Twiriwe neza !

Kiswahili : Habari za Jioni? Asante!

English : Good evening [gud ivining] Fine thank you !

Ikinyarwanda : Murakomeye ? Yego!

Kiswahili : Hamjambo ? Hatujambo!

English : How is it ?[haw iz it]

Ikinyarwanda : Murabeho

Kiswahili : Kwaherini

English : Good bye [gud bay]

Ikinyarwanda : Uraho neza Nyakubahwa

Kiswahili : Shikamo mhesimiwa (Honourable)

English : Hello Sir ? [helo sa]

Ikinyarwanda : Mu rugo murakomeye ?
Kiswahili : Hamjambo nyumbani ?
English : How is your family ? [haw iz yuwa famili]

Ikinyarwanda : Twese turaho
Kiswahili : Sote ni wazima
English : We are all fine [wi ar ol fayn]

1.3 IMINSI Y'ICYUMWERU / SIKU ZA WIKI / DAYS OF THE WEEK

1. Ikinyarwanda : Ku wa mbere
Kiswahili : Juma tatu
English : Monday [mande]
2. Ikinyarwanda : Ku wa kabili
Kiswahili : Juma nne
English : Tuesday [tusde]
3. Ikinyarwanda : Ku wa gatatu
Kiswahili : Juma tano
English : Wednesday [wenesde]
4. Ikinyarwanda : Ku wa kane
Kiswahili : Alhamisi
English : Thursday [tasde]
5. Ikinyarwanda : Ku wa gatanu
Kiswahili : Ijumaa
English : Friday [frayde]
6. Ikinyarwanda : Ku wa gatandatu (Isabato)
Kiswahili : Juma mosi
English : Saturday [satade]

7. Ikinyarwanda : Ku cyumweru
 Kiswahili : Juma pili
 English : Sunday [sande]

- Ibibazo / Maswali:**
1. Kuna siku ngapi katika wiki? Zitaje
 2. Leo ni siku gani ?
 3. Kuna miezi mingapi katika mwaka? Ni yipi?
 5. Mwezi wa nne katika mwaka ni mwezi gani?

1.4. AMASANO –UHSIANO – FAMILY RELATIONSHIP [releshonship]

1. Ikinyarwanda : Umuryango
 Kiswahili : Familia
 English : Family [famili]
2. Ikinyarwanda : ababyeyi
 Kiswahili : wazazi
 English : parents [parens]
3. Ikinyarwanda : abana
 Kiswahili : watoto
 English : children [children]
4. Ikinyarwanda : se
 Kiswahili : baba
 English : father [fada]
5. Ikinyarwanda : nyina
 Kiswahili : mama
 English : mother [mada]

6. Ikinyarwanda : Umugabo
Kiswahili : Mwanaume
English : man [man]
7. Ikinyarwanda : Umugore
Kiswahili : Mwanamke
English : Woman [wuman]
8. Ikinyarwanda : Umusaza
Kiswahili : Mzee mwanaume
English : Old man [old man]
9. Ikinyarwanda : Umukecuru
Kiswahili : Mzee mwanamke
English : Old woman [old wuman]
10. Ikinyarwanda : Nyogokuru
Kiswahili : Bibi
English : Grandmother [grandmada]
11. Ikinyarwanda : Sogokuru
Kiswahili : Babu
English : Grandfather [grandfada]
12. Ikinyarwanda : Umwuzukuru
Kiswahili : Mjukuu
English : Grandchild [grand chayld]
13. Ikinyarwanda : Marume
Kiswahili : Mjomba
English : Uncle [anko]
14. Ikinyarwanda : Masenge
Kiswahili : Shangazi
English : Aunt [ant]

15. Ikinyarwanda : mubyara
Kiswahili : binamu
English : cousin [kazin]
16. Ikinyarwanda : Muramu
Kiswahili : Shemeji
English : Brother in law [brada in lo]
17. Ikinyarwanda : Mwishywa
Kiswahili : Mpwa
English : Nephew [nifyu] / Niece [nis]
18. Ikinyarwanda : Umugeni
Kiswahili : Mchumba
English : Fiancée [fiyanse]
19. Ikinyarwanda : Mushiki
Kiswahili : Dada
English : Sister [sista]
20. Ikinyarwanda : Mukuru eg: Mukuru wa Gabriel yitwa John
Kiswahili : kaka . Kaka yake Gabriel anayitwa John
English : Brother [brada] The elder brother to Gabriel
is called John [de elda brada tu Gabriel iz
kold John]
21. Ikinyarwanda : Umuvandimwe
Kiswahili : Ndugu
English : Relative [relativ]

Ingero/ Mifano / Examples

22. Ikinyarwanda : Umuryango wacu turi batandatu
Kiswahili : Familia yetu tuko sita
English : We are six in our family [wi ar six in awa
famili]

23. Ikinyarwanda : Ababyeyi ni babiri n'abana bane
 Kiswahili : Wazazi ni wawiri na watoto wane
 English : Two parents and four children [tu parens end fu children]
24. Ikinyarwanda : Umwana mukuru yitwa Rebero ni umuhungu
 Kiswahili : Mtoto wa kwanza anaitwa Rebero ni mvulana
 English : The first born is called Rebero, he is a boy [de fest bon iz kold Rebero hi iz e boy]
25. Ikinyarwanda : Abandi ni abakobwa
 Kiswahili : Wengine ni wasichana
 English : Others are girls [adaz ar gelz]
26. Ikinyarwanda : Mushiki wa Gabriel yitwa Anna
 Kiswahili : Dadake Gabriel anaitwa Anna
 English: The sister to Gabriel is called Anna [de sista tu Gabriel iz kold ana]
27. Ikinyarwanda : Umwanzi
 Kiswahili : Adui
 English : Enemy [enemi]
28. Ikinyarwanda : Inshuti
 Kiswahili : Rafiki
 English : Friend [frend]
29. Ikinyarwanda : Impfura
 Kiswahili : Mtoto wa kwanza
 English : First born [fest bon]
30. Ikinyarwanda : Umuhererezi/ bucura
 Kiswahili : Mtoto wa mwisho
 English : Last born [last bon]

31. Ikinyarwanda : Nejejwe no kubona mushiki wanjye
 Kiswahili : Nafurahi kumuona dada yangu
 English : I am happy to meet my sister [aym hapi tu mit may sista]
32. Ikinyarwanda : Umuhungu
 Kiswahili : Mvulana
 English : Boy [boyi]
33. Ikinyarwanda : Umukobwa
 Kiswahili : Mschana
 English : Girl [gel]
34. Ikinyarwanda : ushobora kunjyana kwa nyogokuru ?
 Kiswahili : unaweza kunipeleka kwa Bibi ?
 English : can we go to grandmother? [ken wi go tu grandmada]
35. Ikinyarwanda : Wampa numero ya telephone ya Sogokuru ?
 Kiswahili : Unaweza kunipa namba ya simu ya Babu ?
 English : Can you give me grandfather's telephone number ? [kan yu giv mi grandfadaz telefon namba ?]
36. Ikinyarwanda : Ese uzi aho muramu wanjye atuye ?
 Kiswahili : Unafahamu kwa shemeji yangu ?
 English : do you know my brother in law's house ?
 [du yu no may brada in loz hauz]
37. Ikinyarwanda : Niko ye ukora iki ?
 Kiswahili : Hivi unafanya nini ?
 English : What do you do ? [wat du yu du?]
38. Ikinyarwanda : Ibiro byanyu biba he ?
 Kiswahili : Ofisi zenu ziko sehemu gani ?

39. Ikinyarwanda : Ibiro byanyu biba he ?
 Kiswahili : Ofisi zenu ziko sehemu gani ?
 English : Where are your offices? [weya ar yuwa ofisez]
40. Ikinyarwanda : nzaze kukureba ryari ?
 Kiswahili : nije kukuona lini ?
 English : When should I come to see you ?
 [wen shuld ay kam tu si yu]
41. Ikinyarwanda : uzaze ku wa mbere
 Kiswahili : njoo juma tatu
 English : come on Monday [kam on mande]
42. Ikinyarwanda : uzabasuhuze
 Kiswahili : wasalimie
 English : give my regards [giv may regadz]
43. Ikinyarwanda : ugire ibiruhuko byiza
 Kiswahili : nakutakia likizo njema
 English : happy Holidays [hapi holidayz]
44. Ikinyarwanda : Noheli nziza n'ubunani
 Kiswahili : Heri za Krismasi na mwaka mpya
 English : Merry Christmas and happy new year
 [meri krismas end hapi nu ya]
45. Ikinyarwanda : ibihe bikomeye
 Kiswahili : tabu na wakati wa shida
 English : difficult moments [difikalt moments]
46. Ikinyarwanda : hagarara birakomeye
 Kiswahili : simama kuna hatari
 English : stop ! There is danger ! [stop der iz denja]

47. Ikinyarwanda : hari inkongi y'umuriro
 Kiswahili : kuna moto
 English : there is fire ! [der iz faya]
48. Ikinyarwanda : itonde
 Kiswahili : chungu sana !
 English : watch out ! [woch aut]
49. Ikinyarwanda : inzu yahiye
 Kiswahili : nyumba imeungua
 English : the house has burnt [de hauz has bant]
50. Ikinyarwanda : ibisambo birasahura
 Kiswahili : wezi wanaiba
 English : thieves are stealing [thivz ar stiling]
51. Ikinyarwanda : abapolisi baraje
 Kiswahili : polisi wanakuja
 English : the police is coming [de polis iz kaming]
52. Ikinyarwanda : ngwino twigendere
 Kiswahili : Twende zetu
 English : lets go ! [lets go]
53. Ikinyarwanda : ihute
 Kiswahili : njoo upesi / harakisha
 English : come quickly / hurry up ! [kam kwikly]
54. Ikinyarwanda : ndeka nirebere
 Kiswahili : niache niangalie !
 English : leave me alone [liv mi alon]

55. Ikinyarwanda : niki wowe?
 Kiswahili : una nini wewe ?
 English : what is wrong with you ? [wat iz rong with yu]
56. Ikinyarwanda : nataye amafaranga yanjye
 Kiswahili : nimepoteza fedha zangu
 English : I lost my money [ay lost may mani]
57. Ikinyarwanda : na pasiporo yanjye ndayibuze
 Kiswahili : hata pasi yangu siyioni
 English : even my passport is lost [iven may paspot iz lost]
58. Ikinyarwanda : amataratara yanjye yamenetse
 Kiswahili : miwani yangu imevunjika
 English : my glasses are broken [may glasez ar broken]
59. Ikinyarwanda : mbabarira nyereka aho bategera imodoka
 Kiswahili : naomba nionyeshe kituo cha basi
 English : please show me the bus stand [pliz show mi de bas stand]
60. Ikinyarwanda : nkore iki ?
 Kiswahili : nifanye nini ?
 English : what can I do for you? [wat kan ay du fo yu]
61. Ikinyarwanda : mumfashe diso we
 Kiswahili : tafadhali nisaidieni
 English : please help me [pliz help mi]
62. Ikinyarwanda : nta pasiteri uri hafi ?
 Kiswahili : hakuna Mchungaji hapa karibu ?
 English : no pastor around here ? [no pasta araund hiya]

63. Ikinyarwanda : hari umuntu uvuga igifaransa ?
 Kiswahili : kuna mtu anaejua Kifaransa ?
 English : is there anybody speaking French ?
 [iz deya eni bodi spiking french]
64. Ikinyarwanda : hari Umusigiti hafi hano ?
 Kiswahili : je kuna Msikiti hapa karibu ?
 English : is there any mosque here ? [iz deya eni
 mosk hiya]
65. Ikinyarwanda : imizigo yanjye yagiye he ?
 Kiswahili : mizigo yangu imekwenda wapi ?
 English : where are my luggages ? [weya ar may
 lagejz]

Imyitozo/ Mazoezi / Exercises :

- Ikinyarwanda: Ababyeyi banjye barankunda
 Kiswahili : Wazazi wangu wananipenda sana.
 English : My parents love me [may parens lav mi]
- Ikinyarwanda: Abakobwa ni abana b'igitsina gore, abahungu ni
 abana b'igitsina gabo.
 Kiswahili: Wasichana ni watoto wa kike na wavulana ni
 watoto wa kiume.
 English: Girls are female children & boys are male
 children.
- Ikinyarwanda: Sogokuru wacu atuye mu cyaro
 Kiswahili : babu yetu anaishi kijijini.
 English : Our grand father lives in the village [awa grand
 fada livz in de vilej]

Umwitozo/ Zoezi / Exercise :

- Baba yake na mama au baba yake na baba anaitwa -----
- Dada yake na baba ni -----
- Mjomba wake na mama ananiita -----
- Mtoto wa shangazi ananiita -----
- Baba yangu au yako wanatuita -----
- Mme wa dada yako unamwita -----
- Dada yake na mme wako unamwita -----
- Mtoto wa kwanza katika familia ni ----- na mtoto wa mwisho ni -----
- Ikinyarwanda: Mu muryango wacu hali abana batatu, iwanyu hari abana bangahe?

Kiswahili: Katika familia yetu kuna watoto watatu, je, wewe kuna watoto wangapi ?

English : -----

Ikinyarwanda: Ababyeyi bacu ni babiri

Kiswahili: Wazazi wetu ni wawili

English: -----

Ikinyarwanda: Inshuti yabo yaje kubakira ku kibuga cy'indege
Kiswahili: Rafiki yao alikuja kuwapokea kwenye uwanja wa ndege.

English: -----

Ikinyarwanda: Ikinyuranyo cy'inshuti ni umwanzi

Kiswahili: Kinyume cha rafiki ni adui

English: -----

Ikinyarwanda: Dukunde abanzi bacu kuko urukundo rutsinda urwango

Kiswahili: Tuwapende maadui zetu; Maana upendo hushinda chuki.

English : -----

Ikinyarwanda : ababyeyi

Kiswahili: wazazi

English : parents

Ikinyarwanda : ikibuga cy'indege

Kiswahili: uwanja wa ndege

English : airport

Ikinyarwanda: umwanzi

Kiswahili: adui

English : enemy

Ikinyarwanda : Urukundo

Kiswahili: upendo

English : love

1.5. IBIDUKIKIJE –MAZINGIRA – ENVIRONMENT **[imvaroment]**

1. Ikinyarwanda : amazi
Kiswahili : maji
English : water [wota]

2. Ikinyarwanda : umugezi
Kiswahili : mto
English : river [riva]

3. Ikinyarwanda : ikiyaga
Kiswahili : ziwa
English : lake [lek]
4. Ikinyarwanda : inyanja
Kiswahili : bahari
English : ocean [oshen]
5. Ikinyarwanda : ikirere
Kiswahili : mbingu
English : sky [skay]

1.6. INZEGO ZA LETA –IDARA ZA SERIKALI – STATE INSTITUTIONS [stet institushen]

1. Ikinyarwanda : Perezida w'Igihugu
Kiswahili : Rais wa Jamhuri
English : President of the Republic [president ov de ripablik]
2. Ikinyarwanda : Perezida wa Sena
Kiswahili : Mkuu wa Seneti
English : President of the Senate [prezident ov senet]
3. Ikinyarwanda : Perezida w'Inteko
Kiswahili : Spika wa Bunge
English : Speaker of Parliament [spika ov parliament]
4. Ikinyarwanda : Minisitiri w'Intebe
Kiswahili : Waziri Mkuu
English : Prime Minister [praym minista]
5. Ikinyarwanda : Urukiko rw'Ikirenga
Kiswahili : Mahakama kuu
English : Supreme Court [suprim kot]

6. Ikinyarwanda : Minisiteri
Kiswahili : Wizara
English : Ministry [ministri]
7. Ikinyarwanda : Minisiteri y'ibikorwa remezo
Kiswahili : Wizara ya Miundo mbinu
English : Ministry of Infrastructures [ministri ov infrastrakcha]
8. Ikinyarwanda : Minisiteri y'Ubutegetsi bw'Igihugu
Kiswahili : Wizara ya mambo ya ndani na utawala
English : Ministry of local administration and good governance [ministri ov loko administreshen end gud gavanance]
9. Ikinyarwanda : Minisiteri y'Uburezi
Kiswahili : Wizara ya Elimu
English : Ministry of Education [ministri ov edukeshen]
10. Ikinyarwanda : Minisiteri y'Umutekano
Kiswahili : Wizara ya usalama wa nchi
English : Ministry of internal security [ministry ov inteno sekuriti]
11. Ikinyarwanda : Minisiteri y'Umuryango n'Uburinganire
Kiswahili : Wizara ya kina Mama na Ustawi wa familia
English : Ministry of Gender and Family Affairs [ministri ov jenda end famili afeyaz]
12. Ikinyarwanda : Minisiteri y'Itangazamakuru
Kiswahili : Wizara ya Utangazaji
English : Ministry of Information [ministri ov infomeshen]

13. Ikinyarwanda : Minisiteri y'Ububanyi n'Amahanga
Kiswahili : Wizara ya Mambo ya nje
English : Ministry of Foreign Affairs [ministri ov foreny afeyaz]
14. Ikinyarwanda : Minisiteri y'Ubucuruzi n'Inganda
Kiswahili : Wizara ya Biashara na Viwanda
English : Ministry of Trade and Industries [ministri ov tred end indastri]
15. Ikinyarwanda : Minisiteri y'Ibidukikije n'Umutungo kamere
Kiswahili : Wizara ya Mazingira na Mali asili
English : Ministry of Environment and Natural Resources [naturo risosez]
16. Ikinyarwanda : Umucamanza
Kiswahili : Hakimu
English : Judge [jaj]
17. Ikinyarwanda : Minisiteri y'Urubyiruko, Umuco Siporo
Kiswahili : Wizara ya Vijana, Utamaduni na Michezo
English : Ministry of Youth, Sports and Culture [Ministri ov yuth, nalcha end sports]
18. Ikinyarwanda : Minisiteri y'Umuryango w'Afurika y'Iburasirazuba
Kiswahili : Wizara ya Jumuiya ya Afurika Mashariki
English : Ministry of East African Community [ist afrikan komuniti]
19. Ikinyarwanda : Minisiteri y'Ingabo
Kiswahili : Wizara ya Ulinzi
English : Ministry of Defense [ministri ov difens]

20. Ikinyarwanda : Minisiteri y’Imari n’Igenamigambi
 Kiswahili : Wizara ya Fedha na Mipango
 English : Ministry of Finance and Planning
 [ministri of faynans end planing]
21. Ikinyarwanda : Minisiteri
 Kiswahili : Wizara
 English : Ministry [ministri] n.k....
22. Ikinyarwanda : Intumwa ya rubanda/ Depute
 Kiswahili : Mbunge
 English : Member of Parliament [membra ov
 pariyament]
23. Ikinyarwanda : Inteko Ishinga Amategeko
 Kiswahili : Bunge
 English : Parliament [pariyament]
24. Ikinyarwanda : Umunyamabanga Uhoraho
 Kiswahili : Katibu wa kudumu
 English : Permanent Secretary [pamanent sekretari]
25. Ikinyarwanda : Umuyobozi
 Kiswahili : Mkurugenzi
 English : Director [dayrekta]
26. Ikinyarwanda : Umukuru w’Ishami
 Kiswahili : Mkuu wa Idara
 English : Head of Department [hed ov dipatment]
27. Ikinyarwanda : Intara
 Kiswahili : Mkoa
 English : Province [provins]

28. Ikinyarwanda : Akarere
Kiswahili : Wilaya
English : District [distrikt]
29. Ikinyarwanda : Umurenge
Kiswahili : Tarafa
English : Sector [sekta]
30. Ikinyarwanda : Akagali
Kiswahili : Kata
English : Cell [sel]
31. Ikinyarwanda : Umudugudu
Kiswahili : Kijiji
English : Village [vilej]
32. Ikinyarwanda : Umusilikali
Kiswahili : Mwana jeshi
English : Army man/ soldier [ami man/ sojya]
33. Ikinyarwanda : uyu muhanda witwa ngo iki ?
Kiswahili : mtaa huu unaitwa je ?
English : What is the name of this street ? [wat iz de nem ov dis strit]
34. Ikinyarwanda : ndashaka kuja i Kirinda
Kiswahili : nataka kwenda Kirinda
English : I want to go to Kirinda [ay want tu go tu Kirinda]
35. Ikinyarwanda : Ikigo
Kiswahili : Mamlaka
English : Authority [otoriti]

36. Ikinyarwanda : Ishuli
Kiswahili : Shule
English : School [skul]
37. Ikinyarwanda : Ibitaro
Kiswahili : Hospitali
English : Hospital [Hospito]
38. Ikinyarwanda : Ndashaka kugura itike
Kiswahili : nataka kununuwa Tiketi
English : I want to buy a ticket [ay want tu bay e tiket]
39. Ikinyarwanda : Ngiye gusura inshuti yanjye
Kiswahili : Nakwenda kumtembelea rafiki yangu
English : I want to visit my friend [ay want tu vizit may frend]
40. Ikinyarwanda : ibanki
Kiswahili : benki
English : bank
41. Ikinyarwanda : isoko
Kiswahili : soko
English : market [maket]
42. Ikinyarwanda : urusengero
Kiswahili : kanisa
English : church [chach]
43. Ikinyarwanda : iduka
Kiswahili : duka
English : shop

44. Ikinyarwanda : umwanditsi
Kiswahili : mwandishi
English : writer [rayta]
45. Ikinyarwanda : intebe nziza
Kiswahili : kiti kizuri
English : a nice seat [e nays sit]
46. Ikinyarwanda : ngiye mu byashara
Kiswahili : ziara ya biashara
English : business visit [biznes vizit]
47. Ikinyarwanda : bahagarara kuri Nyabarongo ?
Kiswahili : je wanasimama Nyabarongo ?
English : do they stop at Nyabarongo ? [du they stop at Nyabarongo]
48. Ikinyarwanda : hari ibyo kurya ?
Kiswahili : kuna chakula ?
English : do you serve food ? [du yu sev fud]
49. Ikinyarwanda : uburiri
Kiswahili : kitanda
English : bed [bed]
50. Ikinyarwanda : umusego
Kiswahili : mto N.B: mu giswahili “mto” bishobora kuvuga umusego cyangwa umugezi
English : (pillow or River) soma pilo & riva
51. Ikinyarwanda : intebe
Kiswahili : kiti
English : chair [cheya]

52. Ikinyarwanda : amazi ashyushye
Kiswahili : maji ya moto
English : hot water [hot wota]

53. Ikinyarwanda : isabune
Kiswahili : sabuni
English : soap [sop]

Urugero/mfano:

Ikinyarwanda : Nyereka aho bagurira ibiryo
Kiswahili : nionyeshe sehemu ya kununulia chakula
English : show me a restaurant [sho mi e restorant]

54. Ikinyarwanda : imodoka ihaguruka ryari ?
Kiswahili : gari linaondoka saa ngapi ?
English : what is the departure time ? [wat iz the dipacha taym]

55. Ikinyarwanda : mu ihoteli
Kiswahili : hotelini
English : in the hotel [in de Hotel]

56. Ikinyarwanda : amashuka
Kiswahili : shuka
English : bed sheets [bed shifts]

57. Ikinyarwanda : ameza
Kiswahili : meza
English : table [tebo]

58. Ikinyarwanda : akabati
Kiswahili : kabati
English : cupboard [kapbod]

59. Ikinyarwanda : amazi akonje
 Kiswahili : Maji baridi
 English : cold water [kold wota]
60. Ikinyarwanda : amavuta
 Kiswahili : mafuta
 English : oil [oil]
61. Ikinyarwanda : ubulingiti
 Kiswahili : blanketi
 English : blanket [blanket]
62. Ikinyarwanda : inkweto
 Kiswahili : viatu
 English : shoes [shuz]
63. Ikinyarwanda : imyenda
 Kiswahili : nguo
 English : clothes [klodz]
64. Ikinyarwanda : igitambaro cyo kwihanagura
 Kiswahili : tawulo
 English : towel [towel]
65. Ikinyarwanda : itonde haranyerera
 Kiswahili : chungu panateleza mf. Utelezi = ubunyereri
 English : watch out it is slippery [wotch aut it iz slipari]
66. Ikinyarwanda : ni gihe ki ?
 Kiswahili : ni saa ngapi ?
 English : what time is it ?[wat taym iz it]

67. Ikinyarwanda : ni joro
 Kiswahili : usiku
 English : at night [nayt]
68. Ikinyarwanda : ku manywa
 Kiswahili : mchana
 English : day time [dey taym]
69. Ikinyarwanda : Umujyi wa Kigali
 Kiswahili : Mji wa Kigali
 English : Kigali City [siti]

Urugero/ mfano:

- Ikinyarwanda : Kigali ni Umurwa Mukuru w'u Rwanda
 Kiswahili : Kigali ni mji Mkuu wa Rwanda
 English : Kigali is the capital City of Rwanda [iz de kapito siti ov Rwanda]
70. Ikinyarwanda : urashaka kuja he ?
 Kiswahili : unataka kwenda wapi ?
 English : where do you want to go ? [weya du yu want tu go]
71. Ikinyarwanda : hari amahoteli ?
 Kiswahili : kuna hoteli ?
 English : are there hotels ? [ar deya hotelz]
72. Ikinyarwanda : hari hoteli nini ?
 Kiswahili : kuna hoteli kubwa ?
 English : there are big hotels ? [dey ar big hotelz]
73. Ikinyarwanda : iyihe hoteli ?
 Kiswahili : hoteli gani ?
 English : which hotel ? [wich Hotel]

74. Ikinyarwanda : hoteli iciriritse
 Kiswahili : hoteli ya kawaida
 English : average hotel [averej Hotel]
75. Ikinyarwanda : tagisi ni angahe ?
 Kiswahili : taxi ni pesa kiasi gani/ ni pesa ngapi ?
 English : how much is a taxi? [haw mach iz a taxi]
76. Ikinyarwanda : urashaka moto ?
 Kiswahili : unataka pikipiki ?
 English : you want a motorcycle? [yu want a motosayko]
77. Ikinyarwanda : ndashaka bisi
 Kiswahili : nataka basi
 English : I want a bus [ay want e bas]
78. Ikinyarwanda : ni amafaranga make
 Kiswahili : ni bei nafuu
 English : it is not expensive [it iz not expensiv]
79. Ikinyarwanda : nta bisambo bihari ?
 Kiswahili : kuna wezi ?
 English : are there thieves ? [ar dey thivz]
80. Ikinyarwanda : ni bake ariko witonde
 Kiswahili : si wengi ila chungu
 English : not many but be careful [not meni bat bi keyafol]
81. Ikinyarwanda : ndashaka kuvunjisha amafaranga
 Kiswahili : nataka kupadilisha pesa
 English : I want to change money [ay want tu chenj mani]

82. Ikinyarwanda : banki iri he ?
 Kiswahili : benki iko wapi ?
 English : where is the bank ? [weya iz de bank]
83. Ikinyarwanda : nyereka stade
 Kiswahili : nionyeshe uwanja wa mpira
 English : where is the stadium? [weya iz de stadiyam]
84. Ikinyarwanda : viramo aha
 Kiswahili : teremkia hapa
 English : get off here [get of hiya]
85. Ikinyarwanda : riha / ishyura mbere
 Kiswahili : lipa kwanza
 English : pay first [pey fest]
86. Ikinyarwanda : turi kumwe?
 Kiswahili : tuko pamoja?
 English : are we together? [ar wi tugetha]
87. Ikinyarwanda : gufata taxi
 Kiswahili : usafiri wa taxi
 English : travel by taxi [travel bay taxi]
88. Ikinyarwanda : ndashaka taxi
 Kiswahili : nataka taxi
 English : I need a taxi [ay nid e taxi]
89. Ikinyarwanda : mpamagarira taxi
 Kiswahili : niitie taxi
 English : call me a taxi [kol mi e taxi]

90. Ikinyarwanda : ni angahe ndiha / nishyura ?
 Kiswahili : bei gani nalipa ?
 English : how much do I pay ? [haw mach du ay pey]
91. Ikinyarwanda : ngiye mu mujiyi
 Kiswahili : nakwenda mjini
 English : I am going to town [ay em gowing tu tawn]
92. Ikinyarwanda : ndashaka kureba umujiyi
 Kiswahili : ningependa kuzunguka mjini
 English : I would like to tour the town [ay wuld layk tu drayv in sentro tawn]
93. Ikinyarwanda : litiro igura angahe ?
 Kiswahili : lita moja ni bei gani ?
 English : how much is a liter ? [haw mach iz e lita]
94. Ikinyarwanda : uzuza tanki
 Kiswahili : jaga tanki
 English : fill the tank [fil de tank]
95. Ikinyarwanda : twara buhoro
 Kiswahili : endesha taratibu
 English : drive slowly [drayv slowli]
96. Ikinyarwanda : ihute
 Kiswahili : upesi
 English : faster [fasta]
97. Ikinyarwanda : habaye iki ?
 Kiswahili : kuna nini ?
 English : what is it ? [wat iz it]

98. Ikinyarwanda : hagarara aha
 Kiswahili : simama hapa
 English : stop here [stop hiya]
99. Ikinyarwanda : ntegereza ndaje !
 Kiswahili : nisubiri nakuja tafadhali !
 English : wait for me please ! [weyt for mi pliz]
100. Ikinyarwanda : umuhanda umeze ute ?
 Kiswahili : barabara iko je
 English : how is the road ? [haw iz de rod]
101. Ikinyarwanda : nta essence iri mu modoka
 Kiswahili : hakuna mafuta kwenye gari
 English : no fuel in the car [no fyuwel in de ka]

Icyitonderwa:

Hari amagambo asa mu giswahili no mu Ikinyarwanda ariko atavuga kimwe,

Urugero:

Ikinyarwanda	Kiswahili	English
Umusozi	Mlima	Mountain [maunten]
Umulima	Shamba	Garden [gaden]
Inyamaswa	Mnyama	Animal [animo]
Ibyiciro	Nyanja	Sector [sekto]
Intebe	Kiti	Seat [sit]

Mu Kinyarwanda Inyanja bivuga Bahari mu giswahili e.g. ocean (oshen) munyongerega.

**Amagambo avuga ibintu bibiri/ neno moja lenye
maanambalimbali/tofauti**

One word with different meanings

Maziwa = amata cyangwa ibiyaga

Mto = umusego cyangwa umugezi

Kulia = kurira cyangwa iburyo

Ikinyarwanda : Umwana yanyoye amata

Kiswahili : Mtoto amekunywa maziwa

Ikinyarwanda : umwana yagiye ku kiyaga cya Tanganyika n.k

Kiswahili : Mtoto amekwenda kwenye ziwa Tanganyika

Ikinyarwanda : Nzanira umusego uri mu nzu

Kiswahili: Nilettee mto uko ndani

Ikinyarwanda : Iwabo wa Malonga ni hafi y'uruzi rwa
Nyabarongo

Kiswahili: Kwao na Malonga ni kando ya mto Nyabarongo

Ikinyarwanda: Nyura iburyo

Kiswahili : pita kulia

Ikinyarwanda : Umwana akunda kurira

Kiswahili : Mtoto anapenda kulia

Hence: “Kulia” may mean “right” or to “cry”

“Mto” may mean “river” or “pillow”

1.7. UMUHANDA – BARABARA – TRAFFIC [trafik]

1. Ikinyarwanda : banyweshereza he ?
Kiswahili : kuna petro stesheni ?
English : is there any petro station ? [iz deya eni petro steshen]
2. Ikinyarwanda : igaraje iri ahagana he ?
Kiswahili : wapi ninaweza kupata gereji ?
English : where do I get a garage ? [weya du ay get e garaj]
3. Ikinyarwanda : esansi yanshiranye
Kiswahili : tanki ni tupu
English : my tank is empty [may tank iz empti]
4. Ikinyarwanda : hindura amavuta
Kiswahili : tafadhali badilisha mafuta
English : please change oil [pliz chenj oyil]
5. Ikinyarwanda : bateri iri hasi
Kiswahili : bateri imekwisha
English : the battery is down [de beteri iz dawn]
6. Ikinyarwanda : ndifuza kuraza imodoka yanjye hano
Kiswahili : ningependa kuliacha gari langu hapa
English : I wish to leave my car here [ay wish tu liv may ka hiya]
7. Ikinyarwanda : yankorera amaferi ?
Kiswahili : anaweza kurekebisha breki ?
English : can he repair my breaks ? [kan hi ripeya may breks]

8. Ikinyarwanda : imipira yatobotse
Kiswahili : mipira imetoboka
English : tyres are down [tayz ar dawn]
9. Ikinyarwanda : niparikire hano ?
Kiswahili : naweza kuegesha hapa ?
English : may I park my car here ? [mey ay pak may ka hiya]
10. Ikinyarwanda : oya wiparika hano
Kiswahili : hapana usiegeshe hapa
English : no, do not park here [no, du not pak hiya]
11. Ikinyarwanda : ntabwo byemewe guparika
Kiswahili : hairuhusiwi kuegesha hapa
English : parking is not allowed [paking iz not alawd]
12. Ikinyarwanda : umupolisi w'imihanda
Kiswahili : polisi wa barabarani
English : traffic police [trafik polis]
13. Ikinyarwanda : nta jeke wantiza ?
Kiswahili : unaweza kuniazima kiinua gari ?
English : can I borrow your jack ? [kan ay boro yuwa jek]
14. Ikinyarwanda : wansukuma
Kiswahili : unaweza kunisukuma
English : can you push me ? [kan yu push mi]
15. Ikinyarwanda : menya ibyuma by'imodoka
Kiswahili : jifunze umakanika
English : different parts of a car [different pats of e ka]

16. Ikinyarwanda : imipira y'imodoka
Kiswahili : mipira/ taili ya gari
English : car tyres [ka tayaz]

17. Ikinyarwanda : batiri
Kiswahili : betri
English : battery [bateri]

18. Ikinyarwanda : feri
Kiswahili : breki
English : break [brek]

19. Ikinyarwanda : moteri
Kiswahili : mtambo (injini)
English : engine [ingin]

20. Ikinyarwanda : ihoni
Kiswahili : honi
English : horn [hon]

21. Ikinyarwanda : radiyateri
Kiswahili : kipoza joto
English : radiator [rediyeta]

22. Ikinyarwanda : sitiyingi
Kiswahili : usukani
English : steering [stiyaring]

23. Ikinyarwanda : ipine y'ingoboka
Kiswahili : mpira wa akiba
English : spare tyre [speya]

24. Ikinyarwanda : igurudumu
Kiswahili : gurudumu
English : wheel [hwil]

25. Ikinyarwanda : inyundo
Kiswahili : nyundo
English : hammer [hama]
26. Ikinyarwanda : umunyururu
Kiswahili : mnyororo
English : chain [chen]
27. Ikinyarwanda : icyuma / umushyo
Kiswahili : kisu
English : knife [nayf]
28. Ikinyarwanda : umugozi
Kiswahili : kamba
English : rope [rop]
29. Ikinyarwanda : umutekano mu muhanda
Kiswahili : usalama barabarani
English : road security [rod security]
30. Ikinyarwanda : itonde
Kiswahili : tafadhali
English : caution [coshen]
31. Ikinyarwanda : amakona menshi
Kiswahili : barabara imepindapinda
English : winding road [winding rod]
32. Ikinyarwanda : umuhanda ufunganye
Kiswahili : barabara nyembamba
English : narrow road [naro rod]
33. Ikinyarwanda : twara witonze
Kiswahili : endesha gari kwa makini
English : drive carefully [drayv keyafuli]

34. Ikinyarwanda : nyura ibumoso
Kiswahili : pita kushoto
English : keep left [kip left]
35. Ikinyarwanda : nyura iburyo
Kiswahili : pita kulia
English : keep right [kip rayt]
36. Ikinyarwanda : Nta nzira ihari
Kiswahili : hakuna njia
English : no passing [no pasing]
37. Ikinyarwanda : ntaho guhagarara
Kiswahili : marufuku kuegesha gari
English : no parking [no paking]
38. Ikinyarwanda : nturenze km 100 (ijana)
Kiswahili : usizidishe km 100 (mia)
English : don't exceed 100 km [don't exsid wan
handred kilomita]
39. Ikinyarwanda : ikivuko
Kiswahili : likoni
English : ferry [feri]
40. Ikinyarwanda : imirimo y'ubwubatsi
Kiswahili : mahali panajengwa
English : construction works [konstracshen]
41. Ikinyarwanda : ntukatire iburyo
Kiswahili : marufuku kupinda kulia
English : no right turn [no rayt tan]

42. Ikinyarwanda : ntukatire ibumoso
 Kiswahili : marufuku kupinda kushoto
 English : no left turn [no left tan]
43. Ikinyarwanda : nta kwinjira
 Kiswahili : marufuku kuingia
 English : no entry [no entri]
44. Ikinyarwanda : ahamanuka eg: Imodoka igeze
 ahamanuka
 Kiswahili : mtelemko Gari limefika kwenye mteremko
 English : dip [dip] The car is on a dip [de ka iz on e
 dip]
45. Ikinyarwanda : umusozi
 Kiswahili : mlima
 English : hill [hil] / mountain
46. Ikinyarwanda : imvura
 Kiswahili : mvua
 English : rain [ran]
47. Ikinyarwanda : umuhanda urafunze
 Kiswahili : barabara imefungwa
 English : closed road [klozd rod]
48. Ikinyarwanda : barakora umuhanda
 Kiswahili : barabara inatengenezwa
 English : road repair [rod ripeya]
49. Ikinyarwanda : aho imihanda ihurira
 Kiswahili : njia panda
 English : crossroads [kros rodz]

50. Ikinyarwanda : buhoro buhoro
Kiswahili : pole pole
English : slow down [slo dawn]
51. Ikinyarwanda : gabanya umuriro
Kiswahili : punguza mwendo
English : reduce speed [redyus spid]
52. Ikinyarwanda : ishuli
Kiswahili : shule
English : school [skul]
53. Ikinyarwanda : hagarara
Kiswahili : simama
English : stop [stop]
54. Ikinyarwanda : amatarara yo ku muhanda
Kiswahili : taa zakuongoza magari
English : traffic lights [trafik layt]
55. Ikinyarwanda : ubunyereri
Kiswahili : utelezi
English : slippery [slipari]
56. Ikinyarwanda : zunguruka
Kiswahili : zunguka
English : detour [detuwa]
57. Ikinyarwanda : kurura
Kiswahili : vuta
English : pull [pul]
58. Ikinyarwanda : uzuza itanki
Kiswahili : jaza tanki
English : fill the tank [fil de tank]

59. Ikinyarwanda : ibindi
 Kiswahili : mengineyo
 English : other information [ada infomeshen]
60. Ikinyarwanda : harafunze
 Kiswahili : pamefungwa
 English : closed [klozd]
61. Ikinyarwanda : kirazira kunywa itabi
 Kiswahili : marufuku kuvuta sigara
 English : no smoking [no smoking]
62. Ikinyarwanda : inzu ikodeshwa
 Kiswahili : nyumba ya kukodi
 English : house for rent [hawz fo rent]
63. Ikinyarwanda : inzu idatuwe
 Kiswahili : nyumba tupu
 English : vacant house [vacant hawz]
64. Ikinyarwanda : aho binjirira
 Kiswahili : kuingia
 English : entrance [entrans]
65. Ikinyarwanda : aho basohokera
 Kiswahili : kutokea
 English : exit [exit]
66. Ikinyarwanda : sukuma
 Kiswahili : sukuma
 English : push [push]
67. Ikinyarwanda : fungura
 Kiswahili : fungua
 English : open [open]

1.8. ITUMANAHO –MAWASILIANO COMMUNICATION [kominikeshen]

1. Ikinyarwanda : mufite telefone ?
Kiswahili : kuna simu hapa ?
English : is there (here) any telephone [iz deya eni telefon]
2. Ikinyarwanda : ntabwo yitaba
Kiswahili : haipokelewi
English : no answer [no ansa]
3. Ikinyarwanda : ntawuhari
Kiswahili : hayupo
English : not available [not avelebo]
4. kinyarwanda : ndaza kongera
Kiswahili : nitapiga tena badae
English : I will call again [ay wil kol egen]
5. Ikinyarwanda : baraguhamagaye
Kiswahili : kuna simu yako
English : your telephone call [yuwa telefon kol]
6. Ikinyarwanda : siga ubutumwa
Kiswahili : acha ujumbe
English : leave a message [liv e mesaj]

1.9. INZU Y'ABASHYITSI N'IBYO KURYA / HOTELI NA VYAKULA – HOTELS AND RESTAURANTS

1. Ikinyarwanda : ndashaka hoteli nziza
Kiswahili : natafuta hoteli nzuri
English : I am looking for a good hotel [ay am lukiŋ
fo e gud hotel]
2. Ikinyarwanda : ihoteli iruta izindi
Kiswahili : hoteli nzuri kuliko zote
English : the best hotel [de best hotel]
3. Ikinyarwanda : ibiryo bidahenze
Kiswahili : vyakula visivyo ghali
English : less expensive food [les expensiv fud]
4. Ikinyarwanda : mu mujyi hagati
Kiswahili : katikati ya mji
English : town centre [tawn senta]
5. Ikinyarwanda : hafi ya banki
Kiswahili : karibu na benki
English : near the bank [niya de bank]
6. Ikinyarwanda : kure y'isoko
Kiswahili : mbali na soko
English : far from the market [fa from de maket]
7. Ikinyarwanda : nabonye icyumba
Kiswahili : nimepata chumba
English : I got a room [ay got e rum]
8. Ikinyarwanda : ufite icyumba?
Kiswahili : unacho chumba?
English : do you have a room? [du yu hav e rum]

9. Ikinyarwanda : ndagifite cy'umuntu umwe
 Kiswahili : ninacho cha mtu moja
 English : I have a single room [ay hav e singo rum]

10. Ikinyarwanda : icyumba cy'abantu babiri
 Kiswahili : chumba cha watu wawili
 English : a double room [e dabo rum]

11. Ikinyarwanda : iminsi myinshi
 Kiswahili : siku nyingi
 English : several days [severo deyz]

12. Ikinyarwanda : icyumweru kimwe
 Kiswahili : wiki moja
 English : one week [wan wik]

13. Ikinyarwanda : nta biryo bihari
 Kiswahili : bila chakula
 English : without food [widaut fud]

14. Ikinyarwanda : Aho biyuhagirira
 Kiswahili : bafuni
 English : bathroom [bafrum]

15. Ikinyarwanda : telefoni
 Kiswahili : simu
 English : telephone [telefon]

16. Ikinyarwanda : televiziyo
 Kiswahili : runinga
 English : television [televijen]

17. Ikinyarwanda : icyumba kinini
 Kiswahili : chumba kikubwa
 English : big room [big rum]

18. Ikinyarwanda : icyumba gito
 Kiswahili : chumba kidogo
 English : small room [smol rum]
19. Ikinyarwanda : igihendutse
 Kiswahili : nafuu
 English : cheap [chip]
20. Ikinyarwanda : igihenze
 Kiswahili : ghali
 English : expensive [expensiv]
21. Ikinyarwanda : muri etaje
 Kiswahili : kwenye ghorofa
 English : higher floor [haya flo]

Zoezi: Shyira mu giswahili / put in Kiswahili

Jyewe ndi umukerarugendo, mvuye muri Amerika nitwa James Owen ndashaka I hoteli iciriritse ifite ibinyobwa n'ibiribwa byiza, televisiyo n'amazi ashyushye hafi y'ikibuga cy'indege kandi ndamara icyumweru kimwe n'iminsi itatu.

Mimi, -----

1. Ikinyarwanda : ingazi
 Kiswahili : ngazi
 English : stairs [steyaz]



2. Ikinyarwanda : aho kuzuza
Kiswahili : fomu ya kujiandikisha
English : registration form [rejistrashen fom]
3. Ikinyarwanda : ubutumwa
Kiswahili : ujumbe
English : message [mesej]
4. Ikinyarwanda : mbabarira unyereke
Kiswahili : tafhadhali nionyeshe
English : please show me [pliz sho mi]
5. Ikinyarwanda : singishaka
Kiswahili : sikipendi
English : I don't like it [ay don't layk it]
6. Ikinyarwanda : umukozi wo mu rugo
Kiswahili : mfanyakazi wa nyumbani
English : house maid [houz med]
7. Ikinyarwanda : umukozi w'umuhungu /lgw umugabo
Kiswahili : mfanyakazi wa kiume
English : house boy [hawz boy]
8. Ikinyarwanda : igikombe
Kiswahili : kikombe
English : cup [kap]
9. Ikinyarwanda : ikirahuri
Kiswahili : glasi
English : glass [glas]
10. Ikinyarwanda : inzitiramubu
Kiswahili : chandarua
English : mosquito net [moskito net]

11. Ikinyarwanda : umubu
Kiswahili : mbu
English : mosquito [moskito]
12. Ikinyarwanda : ipasi
Kiswahili : pasi
English : iron [ayon]
13. Ikinyarwanda : guhindura amashuka
Kiswahili : kubadilisha mashuka
English : change bed sheets [chenj bed shits]
14. Ikinyarwanda : sasa uburiri
Kiswahili : tandika kitanda
English : make the bed [mek de bed]
15. Ikinyarwanda : urakoze
Kiswahili : asante
English : thank you [tank yu]
16. Ikinyarwanda : amashanyarazi
Kiswahili : umeme
English : electricity [elektrisit]
17. Ikinyarwanda : inzu ifite amashanyarazi
Kiswahili : nyumba yenye umeme
English : a house with electricity [a hawz wiz elektrisiti]
18. Ikinyarwanda : ibyo kunywa no kurya
Kiswahili : vinywaji na vyakula
English : drinks and foods [drink endi fudz]

19. Ikinyarwanda : ndashaka ikawa
 Kiswahili : nataka kahawa
 English : I want coffee [ay want kofi]

20. Ikinyarwanda : akunda icyayi
 Kiswahili : anapenda chai
 English : he/she likes tea [hi/shi layks ti]

21. Ikinyarwanda : turanywa umutobe
 Kiswahili : tunakunywa maji ya matunda
 English : we shall drink juice [wi shal drink juys]

22. Ikinyarwanda : mufite umutobe w'inanasi ?
 Kiswahili : mna maji ya nanasi ?
 English : do you have pineapple juice ? [du yu hav paynapo juys]

23. Ikinyarwanda : nta mutobe w'ibinyomoro
 Kiswahili : hakuna maji ya matunda
 English : no passion juice [no pashen juys]

24. Ikinyarwanda : umwana arashaka kurya
 Kiswahili : mtoto anataka kula
 English : the child wants to eat [de child wants tu it]

25. Ikinyarwanda : hari ibihe biryo ?
 Kiswahili : kuna vyakula gani ?
 English : what foods do you have ? [wat fuds du yu hav]

26. Ikinyarwanda : hari ibitoke
 Kiswahili : kuna ndizi
 English : we have banana [wi hev banana]

27. Ikinyarwanda : ibishyimbo
Kiswahili : maharage
English : beans [binz]
28. Ikinyarwanda : amashaza
Kiswahili : njegele
English : green peas [grin piz]
29. Ikinyarwanda : imyumbati
Kiswahili : mihogo
English : cassava [kasava]
30. Ikinyarwanda : ibijumba
Kiswahili : viazi vitamu
English : sweet potatoes [swit potatoz]
31. Ikinyarwanda : ibirayi
Kiswahili : viazi ulaya
English : irish patatoes [ayrish potatoz]
32. Ikinyarwanda : inyama
Kiswahili : nyama
English : meat [mit]
33. Ikinyarwanda : ibigori
Kiswahili : mahindi
English : maize [mez]
34. Ikinyarwanda : umuceli
Kiswahili : wali
English : rice [rays]

N.B: Icyitonderwa : mu giswahili; umuceli ukiri mu murima cyangwa udatonoye bawita “mpunga”, iyo batarawuteka bawita “mchele”, iyo utetse bawita “wali”.

35. Ikinyarwanda : imboga
Kiswahili : mboga za majani
English : vegetables [vejetaɓɔz]
36. Ikinyarwanda : imigati
Kiswahili : mkate / mikate
English : bread [bred]
37. Ikinyarwanda : amagi
Kiswahili : mayai
English : eggs [egz]
38. Ikinyarwanda : ifiriti
Kiswahili : chipusi
English : chips [chips]
39. Ikinyarwanda : n'ibindi
Kiswahili : na kadhalika
English : and so on [endi so on]
40. Ikinyarwanda : noneho mpa
Kiswahili : sasa nipe
English : give me[giv mi]
41. Ikinyarwanda : ibiryo bya mugitondo
Kiswahili : chakula cha asubuhi
English : breakfast [brekfast]
42. Ikinyarwanda : ibiryo byo ku manywa
Kiswahili : chakula cha mchana
English : lunch [lanch]
43. Ikinyarwanda : ibiryo bya nimugoroba
Kiswahili : chakula cha jioni
English : supper [sapa]

44. Ikinyarwanda : uryoherwe
Kiswahili : kwa afya yako
English : to your health! [tu yuwa helth]
45. Ikinyarwanda : birakonje
Kiswahili : ni baridi
English : it is cold [it iz kold]
46. Ikinyarwanda : ibi birashyushye
Kiswahili : ni moto
English : it is hot [it iz hot]
47. Ikinyarwanda : ntibihiye
Kiswahili : havijaiva
English : undercooked [andakukd]
48. Ikinyarwanda : ntacyo kunywa ?
Kiswahili : kuna kinywaji ?
English : is there any drink ? [iz der eni drink]
49. Ikinyarwanda : byose birahari
Kiswahili : kila kitu kipo
English : there is every thing [der iz everi fing]
50. Ikinyarwanda : nzanira byeri primus
Kiswahili : niletee primus biya
English : bring primus beer [bring primus biya]
51. Ikinyarwanda : nta mitsingi?
Kiswahili : hakuna mutsig?
English : there is no mutzig ? [der iz no mitsing]
52. Ikinyarwanda : nkuzanire iki ?
Kiswahili : nikuletee nini ?
English : what do I bring ? [wat du ay bring]

53. Ikinyarwanda : iki ni icyawe
Kiswahili : hiki ni chako
English : this is yours [dis iz yuwaz]
54. Ikinyarwanda : nzanira amata
Kiswahili : niletee maziwa
English : bring milk [bring milk]
55. Ikinyarwanda : mpa isukari
Kiswahili : naomba sukari
English : give me sugar [giv mi shuga]
56. Ikinyarwanda : wisiki
Kiswahili : wiski
English : whisky [wiski]
57. Ikinyarwanda : shampanye
Kiswahili : shampeni
English : champagne [shampanye]
58. Ikinyarwanda : umuvinyo
Kiswahili : divai
English : wine [wayn]
59. Ikinyarwanda : warage
Kiswahili : waragi
English : waragi [waragi]
60. Ikinyarwanda : ikivuguto
Kiswahili : mtindi
English : butter milk [bata milk]
61. Ikinyarwanda : umunyu
Kiswahili : chumvi
English : salt [sot]

62. Ikinyarwanda : urusenda
Kiswahili : pilipili
English : pepper [pepe]
63. Ikinyarwanda : ibitunguru
Kiswahili : vitunguu
English : onions [onyonz]
64. Ikinyarwanda : amashu
Kiswahili : kabichi
English : cabbage [kabej]
65. Ikinyarwanda : karoti
Kiswahili : karoti
English : carrots [karots]
66. Ikinyarwanda : inyanya
Kiswahili : nyanya
English : tomatoes [tomatoz]
67. Ikinyarwanda : indimu
Kiswahili : ndimu
English : lemon [lemon]
68. Ikinyarwanda : amapera
Kiswahili : pera
English : guava [gwayava]
69. Ikinyarwanda : umwembe
Kiswahili : embe
English : mango [mango]
70. Ikinyarwanda : inanasi
Kiswahili : nanasi
English : pineapple [paynapo]

71. Ikinyarwanda : ikiyiko gito
Kiswahili : kijiko kidogo
English : tea spoon [ti spun]
72. Ikinyarwanda : ikiyiko kinini
Kiswahili : kijiko kikubwa
English : big spoon [big spun]
73. Ikinyarwanda : imineke
Kiswahili : ndizi mbivu
English : ripe banana [rayp banana]
74. Ikinyarwanda : isupu y'inkoko
Kiswahili : supu ya kuku
English : chicken soup [chiken sup]
75. Ikinyarwanda : isupu y'imboga
Kiswahili : supu ya mboga
English : vegetable soup [vejetabo sup]
76. Ikinyarwanda : isupu y'ihene
Kiswahili : supu ya mbuzi
English : goat soup [got sup]
77. Ikinyarwanda : ifi
Kiswahili : samaki
English : fish [fish]
78. Ikinyarwanda : ingurube
Kiswahili : nguruwe
English : pork [pok]
79. Ikinyarwanda : inkoko yokeje
Kiswahili : kuku wa kuchoma
English : roast chicken [rost chicken]

80. Ikinyarwanda : inkoko ikaranze
 Kiswahili : kuku wa kukaanga
 English : fried chicken [frid chicken]
81. Ikinyarwanda : burusheti
 Kiswahili : nyama choma
 English : brochettes [broshets]
82. Ikinyarwanda : Gutora
 Kiswahili : kupiga kura
 English : voting
83. Ikinyarwanda : gusarura imyaka
 Kiswahili : kuvuna mazao
 English : to harvest

Zoezi la Kiswahili: Jaribu kutunga sentensi kwa kutumia maneno haya/ koresha aya magambo y'igiswahili mu nteruro/ use these words in sentences.

- Viazi ulaya = ibirayi: -----
- Maharage = ibishyimbo: -----
- Mahindi = ibigori: -----
- Mboga za majani = imboga: -----
- Viazi vitamu = ibijumba: -----

Shyira mu Ikinyarwanda no mu cyongereza/ weka kwa Kinyarwanda na Kiingereza

Kibe alikula chakula cha baridi kwasababu alichelewa kufika nyumbani wakati wa chakula cha mchana.

Wazee wanapenda kunywa supu ya mboga.

Ni vizuri kuwapatia watoto matunda kama mapera, maembe, nanasi, ndizi mbivu, kahawa na matunda damu ili wasiwe wanaugua mara kwa mara.

Icyotonderwa : kawa = kahawa

Mu giswahili “kahawa” niyo kunywa ariko iyo ari umurima (igipimo) wayo babyita “**shamba la mibuni**”

Zoezi : Andika umoja wa maneno haya:

Mfano:

- a. Maembe = embe
- b. Matunda damu
- c. Mapera
- d. Watoto
- e. Vyakula
- f. Vijiko vidogo

1.10. IBIPIMO – VIPIMO – MEASUREMENTS

[mejaments]

- 1. Ikinyarwanda : hareshya hate uvuye hano ?
Kiswahili : umbali gani kutoka hapa?
English : how far from here? [haw fa from hiya]
- 2. Ikinyarwanda : hangana iki ?
Kiswahili : ukubwa gani ?
English : how big ? [haw big]
- 3. Ikinyarwanda : biremereye bite ?
Kiswahili : uzito gani ?
English : how heavy? [haw hevi]

4. Ikinyarwanda : gufi eg: Uyu muntu ni mugufi
 Kiswahili : fupi Huyu mtu ni mfupi
 English : short [shot] This man is short [diz man iz shot]
5. Ikinyarwanda : remure eg: Uriya mugore ni muremure
 Kiswahili : refu Yule mama ni mrefu
 English : tall [tol] That woman is tall [dat wuman iz tol]
6. Ikinyarwanda : nini eg: Mfite umurima munini
 Kiswahili : kubwa Nina shamba kubwa
 English : big [big] I have a big land [ay hav e big land]
7. Ikinyarwanda : toya eg: Anita afite amaguru mato
 Kiswahili : dogo Anita ana miguu midogo
 English : small [smol] Anita has small legs [anita haz smol legz]
8. Ikinyarwanda : nziza eg: Kabeja afite inzu nziza
 Kiswahili : nzuri Kabeja ana nyumba nzuri
 English : beautiful [byutifu] Kabeja has a beautiful house [kabeja haz e byutifu hauz]
9. Ikinyarwanda : bi eg: ki-bi, mubi, mbi, etc..
 Kiswahili : baya ki-baya, mbaya, baya
 English : bad [bad] bad
10. Ikinyarwanda : kuru
 Kiswahili : kuu
 English : old [old]

11. Ikinyarwanda : muto
Kiswahili : dogo
English : young [yang]

12. Ikinyarwanda : gishya
Kiswahili : mpya
English : new [nyu]

Mu Ikinyarwanda no mu giswahili iyo ushaka gupima uburebure (urefu), ubugari (upana) hamwe n'ubunini (unene) ukoresha metero.

Urugero:

- 1) Ikinyarwanda: Urashaka igitambaro metero zingahe?
Kiswahili: Unataka kitambaa mita gapi?
- 2) Ikinyarwanda: afite uburebure bwa metero zingahe?
Kiswahili: Ana urefu wa mita ngapi?
- 3) Ikinyarwanda: Inzu yabo ifite ubugari bwa metero zingahe?
Kiswahili: Nyumba yao ina upana wa mita ngapi?

Zoezi: Tunga sentensi kwa kutumia maneno haya: 1) kubwa, 2) refu, 3) pana, 4) fupi.

Kama, unataka kupima umbali unatumia kilometa (iyo uvuga uburebure bw'ahantu ukoresha kilometero).

Mifano:

1. Kutoka Kigali mpaka hospitali ya Ngoma kuna umbali wa kilometa mia moja
2. Kutoka Nyabugogo mpaka uwanja wa ndege wa Kanombe kuna umbali wa kilometa ngapi?

Zoezi :

Tunga sentensi kwa kutumia maneno haya/use these words in sentences

- | | | |
|----------------|-------------|-----------------|
| a) Nyumba fupi | e) Nyekundu | i) Sketi |
| b) Urefu | f) Kijani | j) Kanzu |
| c) Umbali | g) Shati | k) Tai |
| d) Nzuri | h) Suruwali | l) Koti la mvua |

1.11. AMARANGI N'IMYENDA – RANGI NA NGUO – COLOURS AND CLOTHES

AMARANGI / RANGI / COLOURS

1. Ikinyarwanda : mweru
Kiswahili : upe
English : white [wayt]
2. Ikinyarwanda : kara
Kiswahili : usi
English : black [blak]
3. Ikinyarwanda : tuku
Kiswahili : kundu
English : red [red]
4. Ikinyarwanda : cyatsi
Kiswahili : kijani
English : green [grin]
5. Ikinyarwanda : hogo
Kiswahili : kunde
English : brown [brawn]

6. Ikinyarwanda : hondo
Kiswahili : njano
English : yellow [yelo]

IMYENDA / NGUO / CLOTHES

7. Ikinyarwanda : ishati
Kiswahili : shati
English : shirt [shat]
8. Ikinyarwanda : ipantalo
Kiswahili : suruwali
English : trouser [trawza]
9. Ikinyarwanda : ingutiya
Kiswahili : sketi
English : skirt [sket]
10. Ikinyarwanda : ikabutura
Kiswahili : bukta
English : short [shot]
11. Ikinyarwanda : ikanzu
Kiswahili : kanzu
English : dress [dress]
12. Ikinyarwanda : amasogisi
Kiswahili : soksi
English : socks [soks]
13. Ikinyarwanda : inkweto
Kiswahili : viatu
English : shoes [shuz]

14. Ikinyarwanda : ikoti
Kiswahili : koti
English : coat [kot]
15. Ikinyarwanda : ingofero
Kiswahili : kofia
English : cap/ hat [kap]
16. Ikinyarwanda : umukandara
Kiswahili : mkaba/ mkanda
English : belt [belt]
17. Ikinyarwanda : ikaravati
Kiswahili : tai
English : necktie [nektay]
18. Ikinyarwanda : ipinjama
Kiswahili : pajama
English : nightdress [naytdres]
19. Ikinyarwanda : imyenda y'abana
Kiswahili : nguo za watoto
English : children's clothes [children klods]
20. Ikinyarwanda : ikoti ry'imvura
Kiswahili : koti la mvua
English : rain coat [ren kot]
21. Ikinyarwanda : igitambaro
Kiswahili : kitambaa
English : scarf [skaf]
22. Ikinyarwanda : ikariso
Kiswahili : chupi

English : underwear [andaweya]

1.12. KUBARA – KUHESABU – COUNTING

1. Ikinyarwanda = 0 : zero
Kiswahili : sifuri
English : zero [zero]
2. Ikinyarwanda = 1 : rimwe
Kiswahili : moja
English : one [wan]
3. Kinyarwanda = 2 : kabiri
Kiswahili : mbili
English : two [tu]
4. Ikinyarwanda = 3 : gatatu
Kiswahili : tatu
English : three [thri]
5. Ikinyarwanda = 4 : kane
Kiswahili : nne
English : four [fo]
6. Ikinyarwanda = 5 : gatanu
Kiswahili : tano
English : five [fayv]
7. Ikinyarwanda = 6 : gatandatu
Kiswahili : sita
English : six [sks]
8. Ikinyarwanda = 7 : karindwi
Kiswahili : saba
English : seven [seven]

9. Ikinyarwanda = 8 : umunani
Kiswahili : nane
English : eight [eyt]
10. Ikinyarwanda = 9 : icyenda
Kiswahili : tisa
English : nine [nayn]
11. Ikinyarwanda = 10 : icumi
Kiswahili : kumi
English : ten [ten]
12. Ikinyarwanda = 11 : cumi na rimwe
Kiswahili : kumi na moja
English : eleven [ileven]
13. Ikinyarwanda = 12 : cumi na kabili
Kiswahili : kumi na mbili
English : twelve [twelv]
14. Ikinyarwanda = 13 : cumi na gatatu
Kiswahili : kumi na tatu
English : thirteen [thetin]
15. Ikinyarwanda = 14 : cumi na kane
Kiswahili : kumi na nne
English : fourteen [fotin]
16. Ikinyarwanda = 15 : cumi na gatanu
Kiswahili : kumi na tano
English : fifteen [fiftin]
17. Ikinyarwanda = 16 : cumi na gatandatu
Kiswahili : kumi na sita

- English : sixteen [siksitin]
18. Ikinyarwanda =17 : cumi na karindwi
Kiswahili : kumi na saba
English : seventeen [seventin]
19. Ikinyarwanda =18 : cumi n'umunani
Kiswahili : kumi na nane
English : eighteen [eytin]
20. Ikinyarwanda = 19 : cumi n'icyenda
Kiswahili : kumi na tisa
English : nineteen [nayntin]
21. Ikinyarwanda = 20 : makumyabiri
Kiswahili : ishirini
English : twenty [twenti]
22. Ikinyarwanda = 21 : makumyabiri na rimwe
Kiswahili : ishirini na moja
English : twenty one [twenti wan]
23. Ikinyarwanda =30 : mirongo itatu
Kiswahili : thelathini
English : thirty [theti]
24. Ikinyarwanda = 40: mirongo ine
Kiswahili : arobaini
English : fourty [foti]
25. Ikinyarwanda =50: mirongo itanu
Kiswahili : hamsini
English : fifty [fifti]
26. Ikinyarwanda =60 : mirongo itandatu
Kiswahili : sitini

- English : sixty [sixti]
27. Ikinyarwanda = 70: mirongo irindwi
Kiswahili : sabini
English : seventy [seventi]
28. Ikinyarwanda = 80 : mirongo inane
Kiswahili : themanini
English : eighty [eyti]
29. Ikinyarwanda = 90 : mirongo cyenda
Kiswahili : tisini
English : ninety [naynti]
30. Ikinyarwanda = 100 : ijana
Kiswahili : mia moja
English : one hundred [wan handred]
31. Ikinyarwanda = 1000: igihumbi
Kiswahili : elfu moja
English : one thousand [wan thawzand]
32. Ikinyarwanda = 1, 000, 000: miliyoni imwe
Kiswahili : miliyoni moja
English : one million [wan miliyon]

TWIMENYEREZE / MAZOEZI / EXERCISES

Sema kwa maneno na uyaandike / use words and write them

- 1) $0 + 1 \times 2 = 2$
- 2) $5: 5 \times 3 - 3 = 0$
- 3) $10 + 4 = 14$
- 4) $60 - 6 = 54$
- 5) $70 - 9 = 71$

6) $10 \times 10 = 100$

538. (+) : Ikinyarwanda : guteranya
 Kiswahili : jumlisha
 English : addition, plus (+) [adishon]

539. (−) : Ikinyarwanda : gukuramo
 Kiswahili : toa
 English : subtract [substrakt]

540. (X) : Ikinyarwanda : gukuba
 Kiswahili : zidisha (mara)
 English : multiply / times [taymz]

541. (÷) : Ikinyarwanda : kugabanya
 Kiswahili : gawanya
 English : divide [divayd]

542. $2 \times 2 = 4$: Ikinyarwanda : kabiri gukuba kabili ni kane
 Kiswahili : mbili mara mbili ni nne
 English : two times two equals four [tu taymz tu ikwoz fo]

543. $1 + 1 = 2$: Ikinyarwanda : rimwe guteranya na rimwe ni kabili
 Kiswahili : moja jumlisha moja ni mbili
 English : one plus one is two [wan plas wan iz tu]

544. $4 \times 2 = 8$: Ikinyarwanda : kane gukuba kabili ni umunani
 Kiswahili : nne mara mbili ni nane
 English : four times two is eight [fo taymz two iz eyt]

545. $10 : 2 = 5$: Ikinyarwanda : icumi kugabanya kabili ni gatanu
 Kiswahili : kumi gawanya mbili ni tano
 English : ten by two is five [ten bay tu iz fayv] N.K = na kadhalika, etc

Mazoezi/ Exercises : use words and write them in English, Kiswahili and Ikinyarwanda

- | | | |
|----------------|-------------------|-----------------|
| 1) $5 + 10 =$ | 5) $6 \times 3 =$ | 9) $50 - 20 =$ |
| 2) $20 + 15 =$ | 6) $8 \times 4 =$ | 10) $70 - 10 =$ |
| 3) $70 + 50 =$ | 7) $9 \times 5 =$ | 11) $40 - 30 =$ |
| 4) $7 + 30 =$ | 8) $7 \times 2 =$ | 12) $10 - 50 =$ |

- | | |
|--------------------|--|
| 13) $42 \div 21 =$ | Arobaini na mbili gawanya ishirini na moja ni sawa sawa na.. |
| 14) $33 \div 11 =$ | Thelathini na tatu gawanya kumi na moja ni sawa sawa..... |
| 15) $10 \div 2 =$ | Kumi gawanya kwa mbili ni sawa sawa na |
| 16) $8 \div 4 =$ | Nane gawanya kwa mbili ni sawa sawa |

1.13. UMUBIRI N'UBUZIMA – MWILI NA AFYA – BODY AND HEALTH

1. Ikinyarwanda: Ubwonko
Kiswahili: Ubongo
English: Brain [bren]
2. Ikinyarwanda: Umutwe
Kiswahili: Kichwa
English: Head [hed]
3. Ikinyarwanda: Imisatsi
Kiswahili: Nywele
English: Hair [heya]
4. Ikinyarwanda: agahanga
Kiswahili: Fuvu la kichwa
English: Skull [skul]
5. Ikinyarwanda: Amaso
Kiswahili: Macho
English: Eyes [ayz]
6. Ikinyarwanda: Izuru
Kiswahili: Pua
English: Nose [noz]
7. Ikinyarwanda: Amatwi
Kiswahili: Masikio
English: Ears [iyaz]
8. Ikinyarwanda: Mu maso
Kiswahili: Uso
English: Face [fes]

9. Ikinyarwanda: Umunwa
Kiswahili: Mdomo
English: Mouth [mauth]
10. Ikinyarwanda: Amenyoy
Kiswahili: Meno
English: Teeth [tith]
11. Ikinyarwanda: Akaboko
Kiswahili: Mkono
English: Arm [am]
12. Ikinyarwanda: Umutsi munini
Kiswahili: Mshipa mkubwa
English: Artery [artari]
13. Ikinyarwanda: Ijosi
Kiswahili: Shingo
English: Neck [nek]
14. Ikinyarwanda: Umugongo
Kiswahili: Mgongo
English: Back [bak]
15. Ikinyarwanda: Igufwa
Kiswahili: Mfupa
English : Bone [bone]
16. Ikinyarwanda: Amaraso
Kiswahili: Damu
English : Blood [blad]
17. Ikinyarwanda: Ibere
Kiswahili: Titi
English : Breast [brest]

18. Ikinyarwanda: Itama
Kiswahili: Shavu
English : Cheek [chik]

19. Ikinyarwanda: Agatuza
Kiswahili: Kifua
English : Chest [chest]

20. Ikinyarwanda: Akananwa
Kiswahili: Kidevu
English : Chin [chin]

21. Ikinyarwanda: Urutoki
Kiswahili: Kidole
English : Finger [finga]

22. Ikinyarwanda: Inzara
Kiswahili: Kucha
English : Fingernail [finganel]

23. Ikinyarwanda: Inda /igifu
Kiswahili: Tumbo
English : Stomach [stomak]

24. Ikinyarwanda: Agahanga
Kiswahili: Paji
English: Forehead [fohed]

25. Ikinyarwanda: Uruhago
Kiswahili: Vibofu
English: Glands [glands]

26. Ikinyarwanda: Ikiganza
Kiswahili: Kiganja
English : Hand [hand]

27. Ikinyarwanda: Umutima
Kiswahili: Moyo
English : Heart [hat]
28. Ikinyarwanda: Agatsinsino
Kiswahili: Kisigino
English : Heel [hil]
29. Ikinyarwanda: Indurwe
Kiswahili: Nyonga
English : Hip [hip]
30. Ikinyarwanda: Amara
Kiswahili: Utumbo
English : Intestines [intestin]
31. Ikinyarwanda : Amabya
Kiswahili: Mapumbu
English: Testicles [testikoz]
32. Ikinyarwanda : Imboro
Kiswahili: Mboo
English: Penis [penis]
33. Ikinyarwanda : Uruteranyirizo
Kiswahili: Kiungo
English: Joint [joynt]
34. Ikinyarwanda : Impyiko
Kiswahili: Figo
English: Kidney [kiane]
35. Ikinyarwanda : Ukuguru
Kiswahili: Mguu
English: Leg [leg]

36. Ikinyarwanda: Umwijima
Kiswahili: Ini
English: Liver [liva]
37. Ikinyarwanda: Igihaha
Kiswahili: Pafu
English: Lung [lang]
38. Ikinyarwanda: Umutsi
Kiswahili: Musuli
English: Muscle [maso]
39. Ikinyarwanda: Urutugu
Kiswahili: Bega
English: Shoulder [shulda]
40. Ikinyarwanda: Uruhu
Kiswahili: Ngozi
English: Skin [skin]
41. Ikinyarwanda: Urutirigongo
Kiswahili: Uti wa mgongo
English: Spine [spayn]
42. Ikinyarwanda: Ino
Kiswahili: Kidole cha mguu
English: Toe [to]
43. Ikinyarwanda: Ururimi
Kiswahili: Ulimi
English: Tongue [tang]
44. Ikinyarwanda: Imitsi
Kiswahili: Mishipa
English: Veins [vens]

Ibindi bijyanye n'ubuzima/ Zaidi kuhusu afya

More about health

Ingero/ Mifano/ examples

- Ikinyarwanda : ndashaka kuja kwa Muganga w'abagore
Kiswahili : nataka kwenda kumwona daktari wa kinamama
English : I want to see a gynecologist doctor [ay want tu si a dokta]
- Ikinyarwanda : umuganga w'inzobere
Kiswahili : daktari bingwa
English : a specialist [e speshalist]
- Ikinyarwanda : muganga arahari
Kiswahili : daktari anapatikana
English : the doctor is available [de dokta iz avelebo]
- Ikinyarwanda : muganga w'amaso
Kiswahili : daktari wa macho
English : oculist / eye specialist [ay speshalist]
- Ikinyarwanda : muganga w'amagufa
Kiswahili : daktari wa mifupa
English : orthopaedist [orthopedist]
- Ikinyarwanda : muganga w'abagore
Kiswahili : daktari wa wanawake
English : gynecologist [gaynekolojist]
- Ikinyarwanda : muganga ari mu biro
Kiswahili : daktari yuko ofisini
English : Doctor is in the office [dokta iz in de ofisi]

Zoezi / soma usubize mu giswahili/ read and answer the questions in kiswahili

Soma mazungumzo haya kisha ujibu maswali chini yake/gerageza gusoma ikiganiro hagati ya muganga n'umurwayi hanyuma usubize (ushobora no gushyira mu cyongereza).

Daktari: Karibu, kiti

Mgonjwa: Asante daktari. Habari ya asubuhi

Daktari : Nzuri, habari yako ?

Mgonjwa : Habari yangu siyo nzuri sana, Maana sikulala usiku kucha ; Ninajisikia vibaya sana.

Daktari: Unajisikiaje ?

Mgonjwa: Ninajisikia vibaya tangu jana, kichwa kinaniuma, mgongo, mwili wote ninajisikia vibaya.

Daktari: Una homa?

Mgonjwa: Nasikia baridi, nakutetemeka.

Daktari: Peleka karatasi hii wakuchukuwe vipimo hivi

Mgonjwa: Niipeleke katika mlango wa nne. Umeandikwa maabara halafu wakuchukue vipimo hivi, majibu yakipatikana ulete hapa tuangalie.

Mgonjwa: Haya asante doktari

Maswali:

- A) Ni nani na nani wanazungumza katika mazungumzo haya?
- B) Daktari ili aweze kujua ugonjwa wa mgonjwa anafanya nini?
- C) Vipimo vya mgonjwa hupimwa wapi?
- D) Weka maneno haya katika lugha ya Ikinyarwanda na Kiingereza
 - a) Unajisikiaje ?
 - b) Nasikia baridi
 - c) Habari yako ?
 - d) Karibu kiti
 - e) Kichwa kinaniuma

1. Ikinyarwanda : ntabwo nasinziriye
Kiswahili : sijalala
English : I did not sleep [ay did not slip]
2. Ikinyarwanda : mbigenze nte ?
Kiswahili : nifanye nini ?
English : what do I do ? [wat du ay du]
3. Ikinyarwanda : jya kwa muganga
Kiswahili : nenda hospitali
English : see a doctor [si a dokta]
4. Ikinyarwanda : ndarwaye cyane
Kiswahili : ninajisikia vibaya sana
English : I am badly sick [ay am badli sik]
5. Ikinyarwanda : umutwe urandya
Kiswahili : kichwa kinaniuma
English : I have a headache [ay hav e hedek]
6. Ikinyarwanda : umugongo umereye nabi
Kiswahili : nina maumivu mgongoni
English : I have pains in my back [ay hav penz in may bak]

7. Ikinyarwanda : amaso arandya
Kiswahili : macho yananiuma
English : pains in my eyes [penz in may ayz]
8. Ikinyarwanda : kugabanya uburibwe
Kiswahili : kupunguza maumivu
English : relieve the pains [reliv penz]
9. Ikinyarwanda : ndibaza ko ari apandisite
Kiswahili : nafikiri ni kidole tumbo
English : I think it is appendicitis [ay think it iz apendisaytis]
10. Ikinyarwanda : mfite igishyute
Kiswahili : nina jipu
English : an abscess [an absce]
11. Ikinyarwanda : izindi ndwara
Kiswahili : magonjwa mengine
English : other diseases [ada disiz]
12. Ikinyarwanda : ubushye
Kiswahili : kuungua
English : burn [ban]
13. Ikinyarwanda: Impiswi
Kiswahili: Kichocho
English: Bilharzias
14. Ikinyarwanda : inzoka
Kiswahili : minyoo
English : warms [wemz]

15. Ikinyarwanda : ibicurane
Kiswahili : mafua
English : cold/ flu [kold]

16. Ikinyarwanda : malariya
Kiswahili : malaria
English : malaria [malariya]

17. Ikinyarwanda : ndahinda umushyitsi
Kiswahili : ninatetemeka
English : chills [chilz]

18. Ikinyarwanda : inzoka yandiye
Kiswahili : nyoka ameniuma
English : snake bite [snek bayt]

19. Ikinyarwanda : agasimba kandiye
Kiswahili : kung'atwa na mdudu
English : insect bite [insekt bayt]

20. Ikinyarwanda : gutumba
Kiswahili : kuvimbiwa
English : constipation [konstipashen]

21. Ikinyarwanda : inkorora
Kiswahili : kikohozi
English : cough [kot]

22. Ikinyarwanda : guhitwa
Kiswahili : kuharisha
English : diarrhea [dayareya]

23. Ikinyarwanda : umuriro
Kiswahili : homa
English : fever [fiva]

24. Ikinyarwanda : amenyo
Kiswahili : meno
English : teeth [tith]
25. Ikinyarwanda : kuribwa umutwe
Kiswahili : kuumwa kichwa
English : headache [hedek]
26. Ikinyarwanda : gufatwa n'imbwa (imitsi)
Kiswahili : kunaswa
English : cramp [kramp]
27. Ikinyarwanda : kwandura
Kiswahili : kuambukizwa
English : infection [infekshen]
28. Ikinyarwanda : amaso kuba umuhondo
Kiswahili : ugonjwa wa manjano
English : jaundice [jondis]
29. Ikinyarwanda : iseseme
Kiswahili : kichefuchefu
English : nausea [nozeya]
30. Ikinyarwanda : umusonga
Kiswahili : ugonjwa wa pafu/ kichomi
English : pneumonia [nemoniya]
31. Ikinyarwanda : tonsili
Kiswahili : tezi la koo
English : tonsillitis [tonsilitis]
32. Ikinyarwanda : guparaliza
Kiswahili : kiharusi
English : paralysis [paralizis]

33. Ikinyarwanda : kuvunika ukuguru
Kiswahili : kuvunjika mguu
English : leg injury [leg injari]
34. Ikinyarwanda : indwara zandura
Kiswahili : ugonjwa wa kuambukiza
English : contagious diseases [disiz]
35. Ikinyarwanda : mburugu
Kiswahili : kaswende
English : gonorrhea [gonoreya]
36. Ikinyarwanda : igifu
Kiswahili : tumbo
English : stomackache [stomakek]
37. Ikinyarwanda : SIDA – agakoko gatera sida
Kiswahili : ukimwi - Virusi vya Ukimwi
English : Aids [edz] – Aids virus
38. Ikinyarwanda : nkore iki ?
Kiswahili : nifanye nini ?
English : what do I do ? [wat du ay du]
39. Ikinyarwanda : ryama utuze
Kiswahili : tulia kitandani
English : stay calm in bed [stey kam in bed]
40. Ikinyarwanda : jya kwituma
Kiswahili : nenda chooni
English : go to the toilet [go tu de toilet]
41. Ikinyarwanda : ndumva meze neza
Kiswahili : nasikia nafuu
English : I feel better [ay fil beta]

42. Ikinyarwanda : kunywa ibinini
Kiswahili : kumeza vidonge
English : to take tablets [tu tek tablets]
43. Ikinyarwanda : umuti w'amazi
Kiswahili : dawa ya maji
English : sirop [siro]
44. Ikinyarwanda : ukeneye urushinge
Kiswahili : unahitaji sindano
English : you need an injection [yu nid an injekshen]
45. Ikinyarwanda : ibicurane
Kiswahili : mafuwa
English : fluenza
46. Ikinyarwanda : uko bafata imiti
Kiswahili : namna ya kutumia dawa
English : medication [medikeshen]
47. Ikinyarwanda : gatatu kumunsi
Kiswahili : mara tatu kwa siku
English : three times daily [thri taymz deyli]
48. Ikinyarwanda : buri saha
Kiswahili : kila saa
English : every hour [everi awa]
49. Ikinyarwanda : mbele yo kuryama
Kiswahili : kabla hujalala
English : before going to bed [befo gowing tu bed]
50. Ikinyarwanda : agatonyanga
Kiswahili : tone moja
English : one drop [wan drop]

51. Ikinyarwanda : mugitondo
Kiswahili : asubuhi
English : morning [moning]
52. Ikinyarwanda : kumanywa
Kiswahili : mchana
English : lunch time [lanch taym]
53. Ikinyarwanda : nimugoroba
Kiswahili : jioni
English : evening [ivining]
54. Ikinyarwanda : ikiyiko kimwe cy'icyayi
Kiswahili : kijiko kimoja cha chai
English : one teaspoon [wan ti spun]
55. Ikinyarwanda : ikiyiko kinini
Kiswahili : kijiko kikubwa
English : big spoon [big spun]
56. Ikinyarwanda : kunyura mu cyuma
Kiswahili : kucheki na x ray
English : x rays [ex re]
57. Ikinyarwanda : impanuka
Kiswahili : ajali
English : accident [aksident]
58. Ikinyarwanda : mudutabare
Kiswahili : jamani tusaidieni
English : please help us [pliz help as]
59. Ikinyarwanda : mu muhanda habaye impanuka
Kiswahili : ajali barabarani
English : road accident [rod aksident]

60. Ikinyarwanda : hamagara umuforomo
 Kiswahili : multe muuguzi
 English : call a nurse [kol e nes]
61. Ikinyarwanda : dukeneye imodoka y'abarwayi
 Kiswahili : tunahitaji gari la wagonjwa
 English : we need an ambulance [win id an ambulans]
62. Ikinyarwanda : umupolisi
 Kiswahili : askari
 English : policeman [polis man]
63. Ikinyarwanda : byagenze bite ?
 Kiswahili : kumetokea nini ?
 English : what happened ? [wat hapend]
64. Ikinyarwanda : yaguye ata ubwenge
 Kiswahili : ameanguka akazimia
 English : he fell and fainted [hi fel end fented]
65. Ikinyarwanda : ukuguru kwabaye iki ?
 Kiswahili : mguu umekuwaje ?
 English : what happened to the leg ? [wat hapend tu de leg]
66. Ikinyarwanda : yavunitse
 Kiswahili : amevunjika
 English : he has a fracture [hi haz e frakcha]
67. Ikinyarwanda : arava amaraso
 Kiswahili : anatoka damu
 English : he is bleeding [hi iz bliding]

68. Ikinyarwanda : mupfuke igisebe
Kiswahili : funga jeraha
English : dress the wound [dres de wund]
69. Ikinyarwanda : icara gato
Kiswahili : kaa kidogo
English : sit a bit
70. Ikinyarwanda : navunitse akaboko
Kiswahili : nimevunjika mkono
English : I hurt my arm [ay hat may am]
71. Ikinyarwanda : nababaye ukuguru
Kiswahili : nimeumia mguu
English : I hurt my leg [ay aht may leg]
72. Ikinyarwanda : hamagara iwabo
Kiswahili : waite wazazi wake
English : call his parents [kol hiz parents]
73. Ikinyarwanda : mpamagarira umugore wanjye
Kiswahili : tafadhali muarifu mke wangu
English : please call my wife [pliz kol may wayf]
74. Ikinyarwanda : urumva umezez ute ?
Kiswahili : unajisikia je ?
English : how do you feel ? [haw du yu fil]
75. Ikinyarwanda : urakomeye ?
Kiswahili : je, mzima ?
English : are you ok ? [ar yu oke]
76. Ikinyarwanda : umunwa wanjye wabyimbye
Kiswahili : mdomo wangu umevimba
English : my mouth is swollen [may mauf iz swollen]

- A. Ikinyarwanda: Mudutabare
Kiswahili : Jamani tusaidieni!
English : please help us
- B. Ikinyarwanda: Habaye iki ?
Kiswahili : Kumetokea nini?
English : What is it?
- A. Ikinyarwanda: Habaye impanuka
Kiswahili : Kumetoa ajali
English : an accident
- B. Ikinyarwanda: tubafashe iki?
Kiswahili : Tuwasaidie nini?
English : What can we do ?
- A. Ikinyarwanda: dukeneye imodoka y'abarwayi
Kiswahili : tunahitaji gari la wagonjwa
English : we need an ambulance (win id anambulans)
- B. Ikinyarwanda: murashaka kuja he?
Kiswahili : Mnataka kwenda wapi?
English : where do you want to go ?
- A. Ikinyarwanda: turashaka kuja kwa muganga
Kiswahili : tunataka kwenda hospitali
English : we want to go to the hospital
- B. Ikinyarwanda: uwagonzwe arihe ?
Kiswahili : aliyepata ajali yuko wapi?
English : where is the patient ?
- A. Ikinyarwanda: yaguye ata ubwenge
Kiswahili : aliyepaja ajali ameanguka halafu akazimia
English : he fell down and collapsed

B. Ikinyarwanda: reka tuzane imodoka
 Kiswahili : ngoja tulete gari
 English : wait a moment we bring a car

A. Ikinyarwanda: murakoze
 Kiswahili : asante
 English : ok, thanks

Zoezi:

- Tunga sentensi kwa kutumia maneno haya use these words in sentences.

a) Kuvunjika, b) ukimwi, c) siku, d) Mafua, e) kichwa

Mazoezi / Exercises

Ikinyarwanda: Inzoka ni indwara iterwa no kurya ibintu byanduye

Kiswahili: Minyoo ni ugonjwa unaotokana na kula vitu vichafu

English : -----

Ikinyarwanda: Yarwaye Malariya kubera kutaryama mu nzitiramibu

Kiswahili: Aliugua ugonjwa wa Malaria kwa sababu alikuwa halali kwenye chandarua.

English : -----

1.14 AMAGAMBO YA COMPUTA ISTILAHU ZA KOMPYUTA NA MDAHALISI / COMPUTER AND INTERNET TERMINOLOGIES

1. Kiswahili : mstari anwani
English : address bar
2. Kiswahili : kariri, hifadhi
English : bookmark [bukmak]
3. Kiswahili : kompyuta, tarakilishi
English : computer [kompyuta]
4. Kiswahili : sidiromu
English : cd-rom
5. Kiswahili : kimbi za gumzo
English : chat rooms
6. Kiswahili : kasa
English : cursor [kasa]
7. Kiswahili : diski
English : disk
8. Kiswahili : data
English : data
9. Kiswahili : disketi
English: disket
10. Kiswahili : modemu
English : modem

11. Kiswahili : monita , sikirini
English : monitor
12. Kiswahili : mausi, kipanya
English : mouse
13. Kiswahili : mtandao
English : network
14. Kiswahili : printa
English : printer
15. Kiswahili : programu
English : program
16. Kiswahili : prosesa, kichakato
English : processor
17. Kiswahili : skena
English : scanner
18. Kiswahili : Mashine taftishi
English : search engine [sach injin]
19. Kiswahili : seva
English : server
20. Kiswahili : kadi sauti
English : souna card
21. Kiswahili : kamera pembuzi
English : webcam
22. Kiswahili : msimamizi wa kurasa pembuzi
English : webmaster

23. Kiswahili : kurasa pembuzi, tovuti
English : website
24. Kiswahili : mdahalishi, mtandao wa internet
English : internet
25. Kiswahili : mtoaji hunduma za mdahalishi
English : ISP (Internet Service Provider)
26. Kiswahili : kumbukumbu yafikio nasibu (KUFINA)
English : Random access memory
27. Kiswahili : mfumo enezi wa habari katika mdahalishi
English : world wide web (www)
28. Kiswahili : kisukumishi
English : drive [dryv]
29. Kiswahili : dividiromu
English : dvd- rom
30. Kiswahili : ulimwengu pepe
English : electronic world
31. Kiswahili : barua pepe, tarifalishi
English : e-mail [imel]
32. Kiswahili : nukushi
English : fax
33. Kiswahili : nukunishi
English : fax machine
34. Kiswahili : diski laini
English : floppy disk

35. Kiswahili : diski ngumu
English : hard disk
36. Kiswahili : kisukumo msingi
English : hard drive [had dryv]
37. Kiswahili : ukurasa wa mtandao
English : homepage
38. Kiswahili : kiungwa/ kiungwa – hipa
English : hyperlink
39. Kiswahili : kiungo, kiungo-hipa
English : hypertext
40. Kiswahili : kibodi
English : keyboard [kibod]
41. Kiswahili : kidokezo
English : keyword
42. Kiswahili : menyu
English : menu

Icyitonderwa : ntamagambo y’ Ikinyarwanda aroboneka kubijyanye na Komputa.

N.B

No Kinyarwanda words in the field of computer and internet as per now.

Hakuna maneno ya Kinyarwanda kwenye ISTILAHU ZA KOMPUTA NA MDAHALISI mpaka LEO.

1.15. IBIHE – MUDA – TIME

1. Ikinyarwanda : isegonda
Kiswahili : sekunde
English : second [sekond]
2. Ikinyarwanda : idakika
Kiswahili : dakika
English : minute [minat]
3. Ikinyarwanda : isaha
Kiswahili : saa
English : hour [awa]
4. Ikinyarwanda : umunsi
Kiswahili : siku
English : day [dey]
5. Ikinyarwanda : icyumweru
Kiswahili : wiki
English : week [wik]
6. Ikinyarwanda : ukwezi
Kiswahili : mwezi
English : month [manth]
7. Ikinyarwanda : igihembwe
Kiswahili : mhula
English : term [tem]
8. Ikinyarwanda : umwaka
Kiswahili : mwaka
English : year [ya]

9. Ikinyarwanda : ikinyejana
Kiswahili : karne
English : century [senchari]
10. Ikinyarwanda : ubu ni isaha zingahe ?
Kiswahili : hivi ni saa ngapi ?
English : what time is it ? [wat taym iz it]
11. Ikinyarwanda : n'isaha imwe n'igice
Kiswahili : ni saa moja na nusu
English : seven thirty [seven thati]
12. Ikinyarwanda : haracyari kare
Kiswahili : baado mapema
English : still early [stil eli]
13. Ikinyarwanda : twatinze
Kiswahili : tume chelewa
English : we are late [wi ar let]
14. Ikinyarwanda : mugitondo
Kiswahili : asubuhi
English : morning [moning]
15. Ikinyarwanda : kumanywa
Kiswahili : mchana
English : after noon [afta nun]
16. Ikinyarwanda : nimugoroba
Kiswahili : jioni
English : evening [ivining]
17. Ikinyarwanda : nijoro
Kiswahili : usiku
English : night [nayt]

18. Ikinyarwanda : igice cy'isaha
Kiswahili : nusu saa
English : half an hour [haf an awa]
19. Ikinyarwanda : icya kane cy'isaha
Kiswahili : robo saa
English : a quarter an hour [a kota an awa]
20. Ikinyarwanda : uyu mwaka
Kiswahili : mwaka huu
English : this year [dis ya]
21. Ikinyarwanda : umwaka ushize
Kiswahili : mwaka jana
English : last year [last ya]
22. Ikinyarwanda : umwaka utaha
Kiswahili : mwaka kesho
English : next year [next ya]
23. Ikinyarwanda : ejobundi hashize
Kiswahili : juzi
English : a day before yesterday [a dey bifo yesta de]
24. Ikinyarwanda : ejo hashize
Kiswahili : jana
English : yesterday [yesta de]
25. Ikinyarwanda : none
Kiswahili : leo
English : today [tu de]
26. Ikinyarwanda : ejo hazaza
Kiswahili : kesho
English : tomorrow [tu moro]

27. Ikinyarwanda : ejobundi hazaza
 Kiswahili : kesho kutwa
 English : a day after tomorrow [a de afta tu moro]
28. Ikinyarwanda : mucyi
 Kiswahili : kiangazi
 English : summer [sama]
29. Ikinyarwanda : itumba
 Kiswahili : wakati wa mvua/ masika
 English : rainy season [ren sizon]/ winter
30. Ikinyarwanda : uko ibihe bimeze
 Kiswahili : hali ya hewa
 English : weather [wetha]
31. Ikinyarwanda : igihe cy'ubukonje
 Kiswahili : wakati wa baridi
 English : cold weather [kold wetha]
32. Ikinyarwanda : igihe cy'ubushyuhe
 Kiswahili : wakati wa joto
 English : hot weather [hot wetha]
33. Ikinyarwanda : imvura
 Kiswahili : mvua
 English : rain [ren]
34. Ikinyarwanda : izuba
 Kiswahili : jua
 English : sun [san]
35. Ikinyarwanda : izuba rirashe
 Kiswahili : jua kuchomoza
 English : sun rise [san rayz]

36. Ikinyarwanda : izuba rirenze
Kiswahili : jua kuzama
English : sun set [san set]
37. Ikinyarwanda : umukororombya
Kiswahili : upinde
English : rain bow [renbo]
659. Ikinyarwanda : ukwezi
Kiswahili : mwezi
English : moon [mun]
38. Ikinyarwanda : inyenyeri
Kiswahili : nyota
English : star [sta]
39. Ikinyarwanda : ibicu
Kiswahili : mawingu
English : skies [skay]
40. Ikinyarwanda : igicucu
Kiswahili : kivuli
English : shade [shed]
41. Ikinyarwanda : umuyaga
Kiswahili : upepo
English : breeze [brize]
42. Ikinyarwanda : umucyo
Kiswahili : mwanga
English : light [layt]
43. Ikinyarwanda : umwijima
Kiswahili : giza
English : darkness [daknes]

1.16. UBUKERARUGENDO – UTALII – TOURISM

1. Ikinyarwanda : wowe uri umukerarugendo ?
Kiswahili : wewe ni mtalii ?
English : Are you a tourist ? [ar yu a tuwarist]
2. Ikinyarwanda : uvuye he ?
Kiswahili : unatoka wapi ?
English : where do you come from ? [weya du yu kam from]
3. Ikinyarwanda : tugufashe iki ?
Kiswahili : tukusaidie nini ?
English : what can we do for you ? [wat kan wi du fo yu]
4. Ikinyarwanda : urifuza kujya he ?
Kiswahili : unapenda kwenda wapi ?
English : where do you want to go? [weya du yu want to go]
5. Ikinyarwanda : urashaka imodoka ?
Kiswahili : unahitaji gari ?
English : do you want a car ? [du yu want e ka]
6. Ikinyarwanda : hari uwaje kukwakira ?
Kiswahili : una mtu wa ku kukaribisha ?
English : do you have a host ? [du yu hav e host]
7. Ikinyarwanda : urashaka kujya muri hoteli ?
Kiswahili : unataka kwenda hotelini ?
English : do you want a hotel ? [du yu want e Hotel]

8. Ikinyarwanda : bariha angahe ?
Kiswahili : wanalipa ngapi / kiasi gani ?
English : how much do they pay ? [haw mach do dey pe]
9. Ikinyarwanda : itonde bitameneka
Kiswahili : taratibu visivunjike
English : be careful they are fragile [bi keyafo dey ar frajayl]
10. Ikinyarwanda : ndashaka kujya ku kibuga cy'indege
Kiswahili : nataka kwenda uwanja wa ndege
English : I want to go to the airport [ay want tu go tu de eyapot]
11. Ikinyarwanda : hafi ya ... : Atuye hafi y'ishuli
Kiswahili : karibu na .. : Anaishi karibu na shule
English : next to [next tu] : he lives near the school [hi livz niya da skul]
12. Ikinyarwanda : mu nzu
Kiswahili : ndani ya nyumba
English : inside the house [insayd de hauz]
13. Ikinyarwanda : mu Rwanda hari ibibaya n'imisozi
Kiswahili : Rwanda kuna mabonde na milima
English : there are valleys and hills in Rwanda. [der ar valiz end hilz in Rwanda]
14. Ikinyarwanda : tujye muri pariki
Kiswahili : twende kwenye mbuga za wanyama
English : lets go to national parks [lets go tu nashino paks]

15. Ikinyarwanda : inyamaswa zirihe ?
 Kiswahili : wanyama wako wapi ?
 English : where are the animals ? [weya ar de animoz]
16. Ikinyarwanda : dushobora kuja kuzireba
 Kiswahili : tunaweza kwenda kuwatembelea
 English : can we go to visit them [kan wi go tu visit dem]
17. Ikinyarwanda : pariki ni zingahe ?
 Kiswahili : mbuga ni ngapi ?
 English : how many parks are there ? [haw meni paks ar deya]
18. Ikinyarwanda : ukunda ingagi ?
 Kiswahili : unapenda gorilla / Sokwe mtu?
 English: do you like gorilla ? [du yu laik gorila]
19. Ikinyarwanda : sindabona abana b'ingagi
 Kiswahili : sijaona watoto wa Sokwe
 English : I have not seen young gorillas [ay hav not sin yang gorilaz]
20. Ikinyarwanda : umushoferi
 Kiswahili : dereva
 English : driver [drayva]
21. Ikinyarwanda : inyamaswa
 Kiswahili : wanyama
 English : animals [animoz]
22. Ikinyarwanda : inyoni
 Kiswahili : ndege
 English : birds [badz]

23. Ikinyarwanda : ibiti
Kiswahili : miti
English : trees [triz]
24. Ikinyarwanda : ibyatsi
Kiswahili : majani
English : grass [gras]
25. Ikinyarwanda : ubutaka
Kiswahili : udongo
English : land [land]
26. Ikinyarwanda : inka
Kiswahili : ng'ombe
English : cow [kaw]
27. Ikinyarwanda : ihene
Kiswahili : mbuzi
English : goat [got]
28. Ikinyarwanda : intama
Kiswahili : kondoo
English : sheep [ship]
29. Ikinyarwanda : inkoko
Kiswahili : kuku
English : hen [hen]
30. Ikinyarwanda : indogobe
Kiswahili : punda
English : donkey [donki]
31. Ikinyarwanda : imbwa
Kiswahili : mbwa
English : dog [dog]

32. Ikinyarwanda : ifarasi
Kiswahili : farasi
English : horse [hos]
33. Ikinyarwanda : inguge
Kiswahili : nyani
English : monkey [manki]
34. Ikinyarwanda : intare
Kiswahili : simba
English : lion [layon]
35. Ikinyarwanda : ingurube
Kiswahili : nguruwe
English : pig [pig]
36. Ikinyarwanda : umuhigi
Kiswahili : mwindaji
English : hunter [hanta]
37. Ikinyarwanda : ishyamba
Kiswahili : msitu
English : forest [forest]
38. Ikinyarwanda : imbunda
Kiswahili : silaha
English : gun [gan]
39. Ikinyarwanda : umuriro
Kiswahili : moto
English : fire [faya]
40. Ikinyarwanda : imodoka
Kiswahili : gari
English : car [ka]

41. Ikinyarwanda : urabeho
Kiswahili : kwaheri
English : good bye [gud bay]

**IGICE CYA KABILI :
Ikibonezamvugo**

**SEHEMU YA PILI :
Sarufi**

**PART TWO :
Grammar**

2.1. UKO BAKORESHA IKIBONEZAMVUGO/ MATUMIZI YA SARUFI/ GRAMMATICAL RULES

2.1.1. Inshinga – Vitenzi – Verbs

Vitenzi ni maneno yanayoeleza tendo

Verbs are doing words

Kuimba/ to sing:

eg: Kami **aliimba** katika harusi ya mjomba wake

Kami sung during her uncle's wedding

Kuamkia/ to greet :

Eg: Binti yangu ameniamkia nilipopita mbele ya darasa lake

My daughter greeted me when I was passing in front of her classroom.

Kufanya/ to do:

Eg : Karenzi anafanya kazi katika halimashauri ya wilaya

Karenzi works at the City Council

Kuongea/ to talk :

Eg: Waziri ataongea Bungeni wakati wa mkutano

The Minister will talk in Parliament during the session

1. Ikinyarwanda : kwidagadura

Kiswahili : kusherekea

English : to celebrate [tu selebrer]

2. Ikinyarwanda : kubyina

Kiswahili : kucheza ngoma

English : dancing [dansing]

3. Ikinyarwanda : kuririmba
Kiswahili : kuimba
English : singing [singing]
4. Ikinyarwanda : kuganira
Kiswahili : kuongea
English : chatting [chating]
5. Ikinyarwanda : gusezera
Kiswahili : kuaga
English : saluting [saluting]
6. Ikinyarwanda : kuramutsa
Kiswahili : kuamukia
English : greetings [griting]
7. Ikinyarwanda : guhobera
Kiswahili : kukumbatia
English : haggling [haging]
8. Ikinyarwanda : guseka
Kiswahili : kucheka
English : laughing [lafing]
9. Ikinyarwanda : kuryama
Kiswahili : kulala
English : sleeping [sliping]
10. Ikinyarwanda : kurira
Kiswahili : kulia
English : crying [kraying]
11. Ikinyarwanda : kurya
Kiswahili : kula
English : eating [iting]

12. Ikinyarwanda : kunywa
Kiswahili : kunywa
English : drinking [drinking]

13. Ikinyarwanda : kugenda
Kiswahili : kwenda
English : going [gowing]

14. Ikinyarwanda : kuza
Kiswahili : kuja
English : to come [to kam]

15. Ikinyarwanda : kuvuga
Kiswahili : kusema
English : talking [toking]

16. Ikinyarwanda : kureba
Kiswahili : kuona
English : looking [lukiing]

17. Ikinyarwanda : kwituma
Kiswahili : kujisaidia
English : to go to the toilet [tu go tu de efusi]

18. Ikinyarwanda : gukunda
Kiswahili : kupenda
English : liking [layking]

19. Ikinyarwanda : kwiga
Kiswahili : kusoma
English : learning [lening]

20. Ikinyarwanda : kugenda
Kiswahili : kutembea
English : walking [woking]

21. Ikinyarwanda : kwigisha
Kiswahili : kufundisha
English : teaching [tiching]
22. Ikinyarwanda : gusezera
Kiswahili : kuaga
English : leaving [living]
23. Ikinyarwanda : kubaza
Kiswahili : kuuliza
English : asking [asking]
24. Ikinyarwanda : gusoma
Kiswahili : kusoma
English : reading [riding]
25. Ikinyarwanda : kwandika
Kiswahili : kuandika
English : writing [rayting]
26. Ikinyarwanda : kumenya
Kiswahili : kujua
English : knowing [nowing]
27. Ikinyarwanda : gutwara ikinyabiziga
Kiswahili : kuendesha
English : driving [drayving]
28. Ikinyarwanda : gukora
Kiswahili : kufanya
English : doing [duing]
29. Ikinyarwanda : gutegeka
Kiswahili : kuamulisha
English : ordering [odaring]

30. Ikinyarwanda : kubaka
Kiswahili : kujenga
English : building [bilding]
31. Ikinyarwanda : gusenya
Kiswahili : kubomoa
English : demolishing [demolishing]
32. Ikinyarwanda : guhinga
Kiswahili : kulima
English : cultivating / farming [faming]
33. Ikinyarwanda : kugura
Kiswahili : kununua
English : buying [baying]
34. Ikinyarwanda : kugulisha
Kiswahili : kuuza
English : selling [seling]
35. Ikinyarwanda : guhakana
Kiswahili : kukana
English : denying [dinaying]

2.1.2. Nyakati katika vitenzi / Tenses

Mfano: 1) Kuimba/ to sing

Wakati uliopita Past(impitagihe)	wakati uliopo present continious (indagihe)	wakati ujao /future (inzagihe)
ni-li-imba	ni-na-imba	ni-ta-imba
u-li-imba	u-na-imba	u-ta-imba
a-li-imba	a-na-imba	a-ta-imba
tu-li-imba	tu-na-imba	tu-ta-imba
m-li-imba	m-na- imba	m-ta-imba
wa-li-imba	wa-na-imba	wa-ta-imba

Mfano : 2) Kuongea / to talk

Ni-li-ongea	ni-na-ongea	ni-ta-ongea
u-li-ongea	u-na-ongea	u-ta-ongea
a-li-ongea	a-na-ongea	a-ta-ongea
tu-li-ongea	tu-na-ongea	tu-ta-ongea
m-li-ongea	m-na-ongea	m-ta-ongea
wa-li-ongea	wa-na-ongea	wa-ta-ongea

Mfano: 3) Kucheza

Ni-li-cheza	ni-na-cheza	ni-ta-cheza
u-li-cheza	u-na-cheza	u-ta-cheza
a-li-cheza	a-na-cheza	a-ta-cheza
tu-li-cheza	tu-na-cheza	tu-ta-cheza
m-li-cheza	m-na-cheza	m-ta-cheza
wa-li-cheza	wa-na-cheza	wa-ta-cheza

KUBA / KUWA / TO BE

Ikinyarwanda	Kiswahili	English
Jyewe ndi Malonga	Mimi ni Malonga	I am Malonga
Wowe uri	Wewe ni	You are
We ni	Yeye ni	He / she is
Twebwe turi	Sisi ni	We are
Mwebwe muri ...	nyinyi ni	You are
Bo ni	Wao ni	They are

KUGENDA / KWENDA / TO GO

Ikinyarwanda	Kiswahili	English
Indagihe	Wakati huu	Present
Ndagenda	ni nakwenda	I am going
Uragenda	u nakwenda	you are going
Aragenda	a nakwenda	he /she is going
Tu ragenda	tu nakwenda	we are going
Mu ragenda	mna kwenda	you are going
Ba ragenda	wa nakwenda	they are going

Impitagihe	Wakati uliopita	Past
Naragiye	nilikwenda	I went
Waragiye	ulikwenda	you went
Yaragiye	alikwenda	he /she went
Twaragiye	tulienda	we went
Mwaragiye	mlikwenda	you went
Baragiye	walikwenda	they went

Icyitonderwa : -ni-, -u-, -a-, -tu-, -m- na -wa- ni viambishi
pronouns -li-, -na-, -ta- byerekana ibihe

2.1.3. Guhakana /Kukanusha/ negative form

- a) Iyo twakoresheje -na-, na ivaho hanyuma akaremajambo
-a- gasoza gahinduka -i-.

Mfano: Unajifunza – haujifunzi
Tunajenga nchi yetu – Hatujengi nchi yetu

- b) Twakoresheje -me-, ihinduka -ja-
eg: Umejifunza – haujajifunza
Tumejenga nchi yetu – hatujajenga nchi yetu

- c) Twakoresheje -li- ihinduka -ku-, -ta- hose irakoreshwa.
Eg : Tulijifunza Kiswahili jana – Hatukujifunza Kiswahili
jana
Tulijenga nchi yetu – Hatukujenga nchi yetu
Nilikwenda mjini jana jioni -
Amefundisha somo lake vizuri.
Utakwenda kazini wiki kesho.

- d) Si/ Ha

Mfano :

Yakinishi / positive form

Ninakupenda = I love you

Unanipenda

Ananipenda

Mnanipenda

Wananipenda

kukanusha/ negative

sikupendi = I don't love you

haunipendi

hanipendi

hamnipendi

hawanipendi

Mifano katika sentensi / Examples

- Nimekula wali leo mchana
Sijala wali leo mchana
- Tunakula chakula tunacho kipenda
Hatuli chakula tunachoka kipenda
- Walikunywa pombe nyingi
Hawakunywa pombe nyingi

Zoezi / Exercises

a) Kanusha sentensi zifuatazo

Mfano: Mbwa huyu ni mkali sana = **mbwa huyu si mkali sana**

- 1) Mbwa yule alikuwa mkali sana =
- 2) Msichana huyu atakuwa mnene sana =
- 3) Mwanafunzi huyu atakuwa daktari =
- 4) Vijana hawa walikuwa watumishi wetu =

b) Weka vitenzi hivi katika hali yakinishi (positive)

Mfano : Sijasoma = **nimesoma**

1. Sitakula nyama =
2. Hamkuchoka sana =
3. Malonga hali ugali =
4. Kagame hanywi pombe =

Icyitonderwa: Muri rusange iyo uhakana ukoresha ijambo
“Hapana na **-Si-**”

Mfano: Uragenda ? oya = Hapana siendi (no I don't go)

e) Pronouns / Viwakilishi

Ikinyarwanda	Kiswahili	English
Jyewe	Mimi	I [ay]
Wowe	wewe	you [yu]
We	yeye	he / she [hi, shi]
Twebwe	sisi	we [wi]
Mwebwe	ninyi	you [yu]
Bo	wao	they [dey]

Possessive pronouns

Mfano: **Iki ni igitabo cyanjye**

Hiki ni kitabu cyangu (this book is mine)

Cyanjye	changu	mine [mayn]
Cyawe	chako	your [yuwa]
Cye	chake	his/ hers [hiz]
Cyacu	chetu	our [awa]
Cyanyu	chenu	your [yuwa]
Cyabo	chao	their [deya]

Imyimenyerezo/ Mazoezi/ exercises

Jyewe/ mimi/ I

Mimi ni mwanafunzi wa Kiswahili

I am a Kiswahili learner

Wowe/ Wewe/ you

Ikinyarwanda : Papa wawe ni umuntu mwiza cyane

Kiswahili : Baba yako ni mtu mwema sana.

English : your father is a good person.

Ikinyarwanda : ba papa bacu ni abantu beza cyane.
 Kiswahili : baba zetu ni watu wema sana.
 English : our fathers are good people [awa fadaz ar gud
 pipo]

We/ Yeye / he, she:

Ikinyarwanda : mama we aramukunda cyane.
 Kiswahili : Mama yake anampenda sana.
 English : her mother likes her alot [ha mada laykz ha
 alot]

Mimi – changu	Sisi – chetu
Wewe – Chako	Nyinyi – chenu
Yeye – Chake	Wao – Chao

Changu (chetu), chako (chenu), chake (chao), akoreshwa hamwe n'amazina kwerekana nyiri ikintu, ku mazina atangizwa na –ki (ch)- mu buke na –vi- (vy) mu bwinshi.

- Kitabu changu kimepotea / Kitabu chetu kimepotea (my - our)
- Kijiko chake kinapendeza / Kijiko chao kinapendeza

Icyitonderwa: mjomba, mtoto, mwana, mke, mme, rais, mchumba, waziri, mbwa, ngo'mbe, mbuzi, kuku, N.k (amazina y'inyamaswa bayafata nk'ay'abantu ahogukoresha “ya” bakoresha “wa”)

Mfano: Mjomba wangu
 Mbwa wangu

Inka yanjye ni nziza = Ng'ombe wangi ni mzuri

A. Eleza maana ya maneno yafuatayo katika lugha hizi.

Kiswahili	English	Ikinyarwanda
a. Utalii	-----	-----
b. Mtalii	-----	-----
c. Bahari	-----	-----
d. Waziri	-----	-----
e. Rais	-----	-----
f. Kanisa	-----	-----
g. Tarafa	-----	-----
h. Kata	-----	-----
i. Wilaya	-----	-----
j. Mkoa	-----	-----

B. Tunga sentensi kwa kutumia maneno haya (kora interuro ukoresheje aya magambo)

- Hospitalini :.....
- Kijiji :
- Soko :
- Hakimu :
- Wizara :

C. Chora saa na uonyeshe saa zifuatazo:

- Saa sita kamili za mchana
- Saa moja na nusu za asubuhi
- Saa kumi na moja na robo za jioni
- Saa tisa kosorobo
- Saa tatu na robo za asubuhi

Ikinyarwanda : mwalimu arigisha neza Igiswahili
 Kiswahili : mwalimu anafundisha Kiswahili vizuri
 English : the teacher teaches well Kiswahili
 [de ticha tichez wel Kiswahili]

Ikinyarwanda : ejo Minisitiri azatwara imodoka
 Kiswahili : kesho waziri ataendesha gari
 English : tomorrow the Minister shall drive a car [tumoro de minista shal drayv e ka]

Ikinyarwanda : mu cyumweru gishize naguze igitabo
 Kiswahili : wiki jana nilinunua kitabu
 English : last week I bought a book [last wik ay bot e buk]

Ikinyarwanda : nawe gerageza !
 Kiswahili : na wewe jaribu !
 English : you try too ! [yu tray tu]

Ikinyarwanda : nabishoboye
 Kiswahili : nimeweza
 English : I succeeded [ay saksided]

2.1.4. Ubukey n'ubwinshi /umoja na wingi / Singular and plural Forms in Kiswahili

M – Mi

Mti – miti (tree) **urugero:** igiti kirekire – ibiti birebire
 Mto – mito (river) **mfano** : mti mrefu - miti mirefu
 Mtaa – mitaa (street)

Ji – Ma

Jiwe – mawe (stone)
 Jina – majina (name) **mfano** : jiwe kubwa – mawe makubwa
 Jivu – majivu (ashe)

Ki – Vi

Kisu – visu (knife)

Kitanda – vitanda (bed)

Kilio – vilio (funeral)

vizuri

mifano : kisu kizuri – visu vizuri
kitanda kizuri – vitanda

U – Ma

Ugonjwa – magonjwa (sickness) ; **mifano** : ugonjwa mbaya –
magonjwa mabaya Ubaya – mabaya

Icyitonderwa : NB

Nguo moja – nguo nyingi
(one cloth – many clothes)

Binamu – Binamu (cousin) : no change

Yaya – yaya

Ndugu – ndugu (relative) : no change

Nyanya – nyanya (tomato) : no change

Nyoka – nyoka (snake) : no change

Majina M - Wa

Mifano: mtu – watu

Mtoto – watoto

Mwalimu – walimu

Mwanafunzi – wanafunzi

Mara nyingi majina haya yakiwa katika umoja yana kuwa -m/mw-
halafu katika uwingi yanakuwa **wa**.

Majina haya yamo kati majina ya viumbe vyote vyenye uhai
tukitoa mimea tu (watu, wanyama, ndege na wadudu)

Majina haya yakiwa katika umoja yanakuwa na **-a-** Kwenye kitenzi mwanzoni

Mifano :

Jibu – majibu	Jangwa – Majangwa
Jani – majani	Jukwa – Majukwa
Jeneza – majeneza	Jibu – Majibu
Jengo – majengo	Bega – Mabega
Jaribio – majaribio	Kabati – Makabati
Dirisha – Madirisha	Gari – Magari
Shati – Mashati	Jiwe – Mawe
Jino – Meno	Jicho – Macho
Jambo – mambo	

Mifano katika sentensi / Examples

Jibu limepatikana	- Majibu yamepatikana
Kabati limefunguliwa	- Makabati yamefunguliwa
Gari imesimama	- Magari yamesimama
Shati imefuliwa	- Mashati yamefuliwa

Mifano mingine

A) Shati **langu** – Mashati **yangu** – Mashati **yetu**
Gari **lako** – Magari **yako** – Magari **yenu**
Kabati **lake** – Makabati **yake** – Makati **yao**

B) Shamba **lipi** limepandwa mahindi ?
Jingo **kubwa** limeanguka
Kabati **zuri** limevunjwa
Ganda **hili** limevunjwa
Jiwe **hilo** ni kubwa sana
Gari **lile** ni lake

Majina ya ki-vi

Majina haya yakiwa katika umoja yanakuwa –ki- katika umoja na –vi- katika wingi ; kwenye kitenzi katika silabi ya kwanza.

Mifano :

Kitabu kimeandikwa vizuri – Vitabu vimeandikwa vizuri
Kitanda kimetandikwa – Vitanda vimetandikwa
Chumba kimepakwa rangi – vyumba vimepakwa rangi
Kisu kimenikata – Visu vimenikata

Kijiko – Vijiko	Kikapu – Vikapu	Kiuno – Viuno
Kioo – Vioo	Kitabu – Vitabu	Chuma – Vyuma
Choo – Vyoo	Chombo – Vyombo	Kichwa – Vichwa
Kisigino – Visigino	Kikombe – vikombe	Kisu - Visu

Kitabu changu kimepotea – Vitabu vyangu vimepotea

Mifano katika sentensi / Examples

Kiti hiki kinapendeza – **Viti hivi** vinapendeza
Kitabu hicho kinapendeza – **Vitabu hivyo** vinapendeza
Chumba kile kimejengwa vizuri – **Vyumba vile** vimejengwa vizuri

Kioo chenyewe kimepotea – **Vioo vyenyewe** vimepotea
Chungu chenyewe kimevunjika – **Vyungu vyenyewe** vimevunjika
Kiberiti kipi kimewaka? – **Viberiti vipi** vimewaka?
Kisu gani ni kizuri? – **Visu gani** ni vizuri ?

Kitabu kimoja kimepotea – **Vitabu viwili** vimepotea
Vitabu vitatu vimepotea
Vitabu vinne vimepotea

2.1.5. “SELF” ELEMENT

Ikinyarwanda : umwana yitemye n'icyuma
Kiswahili : mtoto amejikata na kisu
English : the child cut himself with a knife

Ikinyarwanda : Minisitiri yitwaye
Kiswahili : Waziri alijiendesha
English : the Minister drove himself

Ikinyarwanda : umusazi yiyahuye
Kiswahili : mwehu alijinyonga
English : a crazy person hung himself

Ikinyarwanda : umugore yitwitse
Kiswahili : mwanamke alijiunguza
English : a woman burnt herself

“**Ji**” ishobora gukoreshwa mu itegeko (used as an order/ amri)

Mfano : **Ji** funze Kiswahili (learn Kiswahili)
 Ji pigie makofi (clap for yourself)
 Ji rekebishe (change your manners) (etc...)

NB: Hari ibintu bitagira ubwinshi:
 Maji, mafuta, matata , mvua + majina ya wanyama na
 ndege Ndege, nyani, nyati, simba, mbwa, panya, kuku,
 nguruwe, mbuzi, n.k

2.1.6. Matumizi ya “Na” (reciprocity)

Ikinyarwanda :	kugushana
Kiswahili :	kuangushana
Ikinyarwanda :	kurebana
Kiswahili :	kutazamana
Ikinyarwanda :	kubeshyana
Kiswahili :	kudanganyana
Ikinyarwanda :	gukundana
Kiswahili :	kupendana
Ikinyarwanda :	kumarana
Kiswahili :	kumalizana
Ikinyarwanda :	kurwana
Kiswahili :	kupigana

2.1.7. Matumizi ya “Ni” / (Inside)

In reference to “**in**”. bayikoresha berekana ko ari “**mu**” cg “**mo**”

Eg: baado mwalimu yupo darasani : the teacher is still **in** class

- Kitandani : in bed
- Sokoni : in the market
- Kaburini : in the cemetery
- Nyumbani : in the house
- Barabarani : in the street
- Kanisani : in church
- Chooni : in the toilet
- Chuoni : in campus
- Msikitini : in the mosque,n.k

Ibindi bikora nko mu Ikinyarwanda

Fungura – fungua

Fungulisha – fungusha

Funguliswa – fungulishwa

Tobora – toboa

Toboresha – tobolesha n.k

Rwana – pigana

Rwanisha – piganisha

Rwanira / rwanirira / pigania

Kunda – penda

Kundwa – pendwa

Kundisha – pendesha

Matumizi ya “Si” (to negate/ guhakana)

Ikinyarwanda : jyewe sindi umushinwa ndi Umunyafurika

Kiswahili : mimi si mchina ni mwafurika

English : I am not a chinese I am an african

Ikinyarwanda : si byiza guseka abasaza

Kiswahili : si vizuri kucheka wazee

English : not good to laugh at old people

Ikinyarwanda : si bibi tunyoye kabyeri kamwe

Kiswahili : si vibaya tukinywa biya moja

English : it is not bad to have one beer

Ikinyarwanda : Mitulinga si ikigoryi

Kiswahili : Mitulinga si mjinga

English : Mitulinga is not a fool

2.1.9. Matumizi ya “Ki” (udogo)

Mtoto – **kitoto** – vitoto

Nyumba – **kijumba** – vijumba

Mbuzi – **kibuzi** – vibuzi

Mfano : Matata anaishi kwenye kijumba cha ajabu
(Matata aba mu kazu gateye ubwoba).

Inshinga/ Kitenzi/ verb	igikorwa/ kazi / noun	ugikora/ mtendaji /
1. kulia	u-lia-ji	m-liaji
2. kuwinda	uwindaji	mwindaji
3. kulewa	ulewaji (ulevi)	mlevi
4. kusema	usemaji	msemaji
5. kulinda	ulindaji (ulinzi)	mlindaji
6. kupika	upikaji/ upishi	mpikaji / shi
7. kuua	uuaji	muuaji
8. kuchora	uchoraji	mchoraji
9. kuendesha	uendeshaji	mwendeshaji
10. kufundisha	ufundishaji	mfundishaji
11. kulima	ukulima	mkulima

Ikinyarwanda : ejo hashize

Kiswahili : jana

English : yesterday

12. kunywa	unywaji	mnywaji
13. kuumba	uumbaji	muumbaji
14. kuimba	uimbaji	mwimbaji

2.1.10. Matumizi ya “Sipo” (niba / if)

Mfano:	Ikinyarwanda :	nutarya urarwara (niba utariye)
	Kiswahili :	usipo kula utauguwa
	English :	if you don't eat you will get sick
	Ikinyarwanda :	nutanywa umuti urapfa
	Kiswahili :	usipokunywa dawa utakufa
	English :	if you don't take medicine you will die

2.1.11. Matumizi ya “Nge” (Iyo)

Mfano:	Ikinyarwanda :	iyo bantumira nari kwishima
	Kiswahili :	wa nge nikaribisha ingekuwa vizuri
	English :	if they had invited me it could not have been good
	Ikinyarwanda :	iyo mbimenya sinari kuza
	Kiswahili :	ninge jua nisingekuja
	English :	if I had known I could have come

ICYITONDERWA : REMARKS / TAHADHARI

Ubukeye n'ubwinshi mu giswahili bigenda bisa n'Ikinyarwanda ariko sicyo kimwe hose .

Urugero / mfano:

Ikintu / ibintu = kitu/ vitu

Ikigori/ ibigori = imbwa/ imbwa = mbwa/mbwa

Igitabo = ibitabo (kitabu - vitabu)

Imyitozo/Mazoezi/ Exercises

A) Kamilisha kila sentensi kwa kuchagua neno linalofaa.

- 1) Mbwa mkali alikuja karibu na mimi lakini -----
(hajaniuma, hakuniuma, hataniuma)
- 2) Alisema atakuja lakini ----- (amekuja, hatakuja, hakuja)
- 3) Jana tuliamkia kwenye ofisi za uchaguzi ili -----
(kula, kura).
- 4) Kaka ----- alienda kutembea jana (zangu, changu, yangu)
- 5) Mwalimu ----- (mbili, moja, mmoja) aliingia darasani kwetu.
- 6) Mti ----- (huyu, hii, huu) una miiba mikali
- 7) Magari ----- (haya, huyu, hii) hayana abiria
- 8) Sasa chama ----- (chetu, vyetu, yetu) kina wanachama wengi
- 9) Kitabu ----- (yupi, upi, kipi) kimepotea ?

B) Tunga sentensi kwa kutumia maneno haya.

a) juu ya , b) Chini ya, c) Ndani, d) Pembeni, e) Katikati, f) mbele ya, g) Karibu

C) Andika uwingi wa majina haya

a) Mtu, b) Mwalimu, c) Mti, d) Mshipa, e) kitabu, f) Chombo, j) Ufa, k) uzuri, l) ufunguo

D) Andika habari ya ukurasa mbili (2) ukieleza kuhusu Nchi ya Rwanda

E) Jaribu kusoma habari hii ya Kiswahili kisha uigeuze katika Ikinyarwanda au Kiingereza

Undugu ni kufaana si kufanana. Ndugu ni mtu ambaye mnazaliwa katika familia moja. Yaani anakuwa mtu ambaye mnachangia damu. Siku zilizopita ndugu walikuwa wanasaidiana katika mambo yote. Walikua watu ambao wanajaliana, wanasaidiana, wanapendana na kadhalika. Lakini tukiangalia ndugu wa siku hizi; kila mtu, anakuwa na vitu vyake. Jabokuwa si vizuri. Ndiyo maana wahenga wanasema kuwa **undugu ni kufaana si kufanana**.

Ikiwa na maana kwamba ndugu ni yule mtu ambaye anakufaa wakati unapohitaji msaada, yaani yule ambaye anakujali wakati una shida na taabu, hata ukiwa na karamu anakusaidia katika mawazo.

Kwa hiyo ndugu si yule wa kuchangia damu tu vinaishia hapo. Inatubidi tuwe ndugu wa kweli. Ndugu katika hali na mali. Je unaona kuwa tukiwa ndugu wa kweli ni vibaya ? Jaribu!

Ikinyarwanda

English

- A) Jaza nafasi zilizoachwa wazi kwa kuchagua neno sahihi
- 1) Watoto ----- wamevaa viatu (wengi, ngingi, vingi)
 - 2) Kwenye ndoo kuna maji----- (nyingi, mengi, wengi)
 - 3) Tukila pipi ----- meno yataoza (kingi, nyingi, wengi)
 - 4) Walinunua vitu----- sokoni (vingi, nyingi, wengi)
 - 5) Watoto ----- wanaimba (vyote, wote, zote)
 - 6) Vikombe ----- (chote, vyote, zote)
 - 7) Wazazi ----- (vyote, wote, nyingi) wamefurahi

- B) Kamilisha sentensi zifuatazo kwa kutumia maneno haya (yupi, ipi, lipi, kipi, upi)

1. Basi -----linakwenda Karongi ?
2. Ukuta ----- una ufa
3. Mlango ----- unatumika wakati wa ajali ?
4. Chakula ----- kinaongeza nguvu
5. Kiatu ----- kinakubana mguuni?
6. Mtoto ----- anapenda kufanya hesabu

- C) Kamilisha sentensi zifuatazo kwa kuchagua neno sahihi.
1. Mtoto mwema ----- huruma. (ana. hana)
 2. Mwanafunzi anafanya mazoezi, mwalimu ana (sahihisha. hasahihisha)
 3. Waliandika barua kwa kutumia ----- (karamu, kalamu) nyeusi
 4. Rais ----- (wenu, chenu, vyenu) yuko safarini.

IGICE CYA GATATU: Gusoma, Gusubiza n'imigani

*Muri iki gice kora uko ubyumva ariko ukomeza kwiga
amagambo mashya wungutse*

SEHEMU YA TATU : Kusoma, Kujibu na Methali

*Katika sehemu hii una uwezo na haki ya kufanya mazoezi
uyapendayo bila kujali lugha, ila ukiendelea kujifunza
maneno mapya.*

PART THREE : Reading, Comprehension and Idiomatic expressions

*At this level, the learner is free to use any language and
answer any question but still and keep learning new words.*

3. DUSOME DUSUBIZE/ TUSOME TUJIBU MASWALI / READ AND ANSWER

3.1.MBUGA ZA WANYAMA NA UTALII

Afrika ya Mashakiri ni Jumuiya ya nchi tano ambazo ni Tanzania, Kenya, Uganda, Burundi, na Rwanda.

Nchi hizi zote ni nchi nzuri kwa utalii na sana sana ukiwa unapenda mbuga za wanyama, maziwa, mito na Milima.

Mbuga za wanyama zinazo julikana sana ni pamoja na: Mikumi, Manyara na Serengeti (Tanzania) Tsavo (Kenya). Birunga na Akagera (Rwanda) na Kadhalika.

Baadhi ya wanyama kwenye mbuga hizo ni pamoja na:

1. Tembo/Ndovu	(Elephant)	inzovu
2. Simba	(Lion)	intare
3. Twiga	(Giraffe)	twiga
4. Kifaru	(Rhinoceros)	
5. Chui	(Leopard)	ingwe
6. Swala	(Gazelle, Antelope)	
7. Punda milia	(Zebra)	imparage
8. Fisi	(Hyena)	impyisi
9. Nyati	(Buffalo)	
10. Nyani	Monkey	inguge
11. Mbwa mwitu	Wild dog	nyiramuhari
12. Sokwe mtu	gorilla	ingagi
13. Duma	Cheetah	Urusamagwe
14. Mamba	Crocodile	Ingona

I. **Methali:** Nyani haoni kundule! (Kundu lake): (Sobanura icyo bivuze utange n’urugero)

II. **Zoezi:** Eleza maana ya Nyani haone kundule kwa ufupi.
.....
.....
.....
.....
.....

3.2. Nchi za Jumuiya ya Afrika Mashariki

3.2.1. Nchi ya Rwanda

Rwanda ni nchi yetu. Rais wa Rwanda anaitwa Paul Kagame. Kwa jina la utani Mzee Kijana! Nchi ya Rwanda ina Mikoa minne: Mashariki, Magharibi, Kusini na Kaskazini pamoja na Mji wa Kigali.

Rwanda kuna vyama vya siasa vingi na chama chenye wafuasi wengi kikiwa ni RPF/Inkotanyi kwa kifupi au Rwanda Patriotic Front kwa lugha ya Kiingereza.

Rwanda inayo mashujaa wengi ambao walisaidia kuikomboa nchi hii. Kififkra, kijamii na kiuchumi.

Shujaa ambaye anajulikana sana ni Marehemu Fred Gisa Rwigema.

Nchi ya Rwanda ni nchi ndogo ila inaheshimiwa kabisa na majirani zake, barani Afrika hata ulimwengu mzima.

Mazao yanayo zaliwa kwa wingi ni pamoja na Kahawa, Chai na ndizi.

Wanyarwanda waliyo wengi ni wakulima na wafugaji.
Lugha zinazotumika sana Nchini Rwanda ni pamoja na
Ikinyarwanda kama lugha ya taifa, Kingereza, Kifaransa na
Kiswahili.

Hivi karibuni, tunataka kuendereza lugha ya Kiswahili kwa
madhumuni ya kufikia kila mwananchi wa Rwanda aweze
kuzungumza lugha hiyo.

Je! Unatuunga mkono? Basi leta mchango wako wa kimawazo
au kifedha na utowe maoni yako na sisi tupo kwa ajili yako.
Mwenyenzi Mungu ajalie mipango yetu!

MASWALI NA MAJIBU/ QUESTIONS AND ANSWERS

1. Shujaa anaye fahamika na kuheshimika kuliko wengine
Rwanda anaitwa nani?
2. Mazao matatu makubwa nchini Rwanda ni yapi?
3. Chuo kiku cha kwanza nchini Rwanda kinaitwa je? Kiko
sehemu gani?
4. Lugha nne zizungumzwazo Rwanda ni zipi?

Mazoezi / Exercises :

Tumia maneno haya kwenye sentensi :

1. Kifikra :
2. Shujaa : (intwali).....
3. Kiuchumi : ubukungu
4. Madhumuni : (impamvu).....
5. Bara : (umugabane).....
6. Wafugaji : (wafugaji).....

3.2.2. NCHI YA TANZANIA

Tanzania ni nchi kubwa ambayo ina mikoa zaidi ya ishirini ikiwa ni pamoja na Arusha, Pwani (coast), Dodoma, Iringa, Kagera, Kigoma, Kilimanjaro, Lindi, Mara, Morogoro, Mwanza, Rukwa, Shinyanga, Singida, Tabora, Tanga, Mtwara, Dar es Salaam na Ruvuma na mingine.

Tanzania ni nchi tajiri sana: Ina utalii, madini ya kila aina au ya aina mbali mbali, vyuo tofauti vya kufundisha, ina maziwa makubwa na mito mingi na bahari na mbuga nyingi za wanyama.

Pia, Tanzania kuna barabara nyingi, magari, magari ya moshi au Treni, Mashuwa ou meli na Ndege zikiwa ni za abiria, za jeshi hata za kubeba mizigo.

Watanzania ni watu wakarimu ambao wanapenda amani na utani. Kama unataka zaidi basi jifunze Kiswahili lugha ya taifa la Tanzania au mulize mwalimu.

MASWALI NA MAJIBU / QUESTIONS AND ANSWERS

1. Tanzania ina mikoa mingapi?
2. Taja mikoa sita ya Tanzania?
3. Tanzania wanasafilia vyombo gani?
4. Watanzania ni watu wa namana gani?
5. Lugha ya taifa la Tanzania ni yipi?

MANENO MAPYA (MSAMIATI) / VOCABULARY

- Ikinyarwanda : Umukungu cyangwa umukire
Kiswahili : Tajiri
English : A rich man [ric man]

- Ikinyarwanda : umukene
Kiswahili : Masikini
English : poor man [puwa man]
- Ikinyarwanda : Umukerarugendo
Kiswahili : mtalii
English : tourist [tuwarist]
- Ikinyarwanda : Amabuye y'agaciro
Kiswahili : Madini
English : precious stones [preshiyas stonz]
- Ikinyarwanda : Amadini
Kiswahili : madhehebu
English : religion [relijn]
- Ikinyarwanda : Umugezi/ umusego
Kiswahili : Mto
English : river or pillow [riva/ pilo]
- Ikinyarwanda : Ibiyaga / amata
Kiswahili : Maziwa
English : lakes or milk [leks or milk]
- Ikinyarwanda : Indege / inyoni
Kiswahili : Ndege
English : airplane or bird [eyaplen or bad]
- Ikinyarwanda : Bitandukanye/ Mbali = kure
Kiswahili : Tofauti au mbali mbali
English : different [diferent]
- Ikinyarwanda : gari ya moshi
Kiswahili : Gari la moshi au treni
English : train [tren]

- Ikinyarwanda : Ubwato
 Kiswahili : Meli au mashua /Mtumbwi
 English : boat [bot]

- Ikinyarwanda : Umuntu wakira abantu neza
 Kiswahili : Mtu mkarimu
 English : generous [jeneras]

- Ikinyarwanda : Amahoro
 Kiswahili : Amani
 English : peace [pis]

- Ikinyarwanda :
 Kiswahili : Utani/kutania
 English : jokes [joks]

3.2.3. NCHI YA BURUNDI

Burundi ni Nchi ambayo inapakana na Nchi ya Rwanda upande wa Kusini. Kaskazini, Tanzania upande wa Magharibi, RD Congo Mashariki.

Nchi ya Burundi kama Rwanda ilitawaliwa na ubelijiji na kupata uhuru wake kwenye miaka ya sitini kama nchi nyingi za kanda hili. Nchi ya Burundi ilipatwa na mikasa na misukosuko ya ukabila ambayo iliperekea Nchi hiyo kupoteza raia wake wengi na wengine kwenda uhamishoni kama wakimbizi wengi wao wakiishi Nchi za Tanzania na Rwanda.

Mwanamapinduzi mtoto wa mfalme Louis Rwagasore na wanamapinduzi wenzake ndiyo walio saidia Burundi kupata uhuru wake. Mji mkuu wa Burundi unaitwa Bujumbura na miji mingine ni pamoja na Gitega, Ngozi, Muramvya, Bururi, Cibitoke, Kayanza na mingineyo.

Lugha ya taifa la Burundi ni Kirundi ingawa wanatumia pia Kifaransa na Kiswahili sana sana sehemu za Buyenzi na Kinama, Bujumbura mjini.

Maneno mapya / vocabulary

1. Ikinyarwanda : Byibura
Kiswahili : Angalau
English : at least [at list]
2. Ikinyarwanda : Igice
Kiswahili : Upande
English : part [pat]

3. Ikinyarwanda : Ibyago
Kiswahili : Mikasa
English : accident [aksident]
4. Ikinyarwanda : Ibibazo
Kiswahili : Misukosuko
English : problems [problemz]
5. Ikinyarwanda : ubuhungiro
Kiswahili : Uhamishoni
English : refuge [refuj]
6. Ikinyarwanda : Urukurikirane
Kiswahili : Mtiririko
English : continuation [kontinueshen]
7. Ikinyarwanda : Umwami
Kiswahili : Mfalme
English : king [king]
8. Ikinyarwanda : Icyambu
Kiswahili : Bandari
English : harbour [haba]
9. Ikinyarwanda : Icyerekezo, akarere
Kiswahili : Kanda/ wilaya
English : district [distrikt]
10. Ikinyarwanda : Intwari
Kiswahili : Mwanamapinduzi
English : Revolutionary [revolushonar]/ Hero
11. Ikinyarwanda : Ikiyaga/ibiyaga
Kiswahili : Ziwa/Maziwa
English : lakes / milk [milk]

- | | |
|--------------------|-------------------------|
| 12. Ikinyarwanda : | Igisobanuro by'amagambo |
| Kiswahili : | Msamiati |
| English : | vocabulary [vokabulari] |
| 13. Ikinyarwanda : | Imico |
| Kiswahili : | Desturi / utamaduni |
| English : | traditions [tradishenz] |
| 14. Ikinyarwanda: | imigenzo |
| Kiswahili : | Mila |
| English : | culture [kalcha] |
| 15. Ikinyarwanda : | Kuvuga |
| Kiswahili : | Kutamka |
| English : | pronounce [pronauns] |

Maswali na Majibu / Questions and answers

1. Mwana mfalme wa Burundi aliye tajwa hapo juu anaitwa nani?
2. Taja miji mitano ya Burundi ambayo (imetajwa)

Methali / proverbs

Asiye kubali kushindwa si mshindani.

Eleza !

Jifunze maneno mapya na uyatumie kwenye sentensi (look for Ikinyarwanda words and use them in sentences)

- | | | |
|----|-------------|----------|
| 1. | Kiswahili : | Angalau |
| | English : | at least |
| 2. | Kiswahili : | Kanda |
| | English : | region |

- | | | |
|-----|--------------------------|--|
| 3. | Kiswahili :
English : | Wasi wasi
hesitation |
| 4. | Kiswahili :
English : | Kandarasi
contract |
| 5. | Kiswahili :
English : | Kuwa makini
be prudent / be carefully |
| 6. | Kiswahili :
English : | Mkutano
meeting |
| 7. | Kiswahili :
English : | Mjadala
discussion |
| 8. | Kiswahili :
English : | Mswada
topic |
| 9. | Kiswahili :
English : | Mhusika
concerned |
| 10. | Kiswahili :
English : | Mwenyekiti
chair person |
| 11. | Kiswahili :
English : | Mkurugenzi
Director |
| 12. | Kiswahili :
English : | Waalikwa e.g. Wageni waalikwa
invited guests invited guests |
| 13. | Kiswahili :
English : | Kamati ya maandalizi
organising committee |
| 14. | Kiswahili :
English : | Kuafikiana
common ground |

- | | | |
|-----|-------------|-----------------------|
| 15. | Kiswahili : | Kongamano |
| | English : | conference |
| 16. | Kiswahili : | Mgeni rasmi |
| | English : | guest of Honour |
| 17. | Kiswahili : | Tafrija |
| | English : | reception party |
| 18. | Kiswahili : | Sherehe |
| | English : | parties / festivities |
| 19. | Kiswahili : | Mtandao |
| | English : | network |
| 20. | Kiswahili : | Mchakato |
| | English : | system |
| 21. | Kiswahili : | Warsha |
| | English : | workshop |
| 22. | Kiswahili : | Itifaki |
| | English : | protocole |
| 23. | Kiswahili : | Muswada |
| | English : | Debate |

3.2.4. NCHI YA UGANDA

Nchi ya Uganda ni nchi mojawapo ya nchi tano za Jumuiya ya Afrika mashariki ambazo ni Tanzania, Kenya, Uganda, Burundi na Rwanda.

Nchi ya Uganda inafahamika sana sana wakati ikiitwa “Pearl of Africa” ambapo ilikuwa inapendeza sana na uchumi wake ukiwa unashamiri kabisa. Bahati mbaya nduli Idi Amin alikuja akaharibu na kujiingiza kwenye vita na Tanzania Hivyo basi pamoja na kungolewa madarakani na Mwalimu Julius Kambarage Nyerere, nchi hiyo ikapoteza umarufu wake.

Mji mkuu wa Uganda ni Kampala na chuo kikuu cha Uganda kinacho julikana sana ni Makerere.

Rais wa Uganda anaitwa Kaguta Yoweri Museveni

- Nini maana ya nduli?
- Umaarufu, kushamiri?

3.2.5. NCHI YA KENYA

Kama Tanzania, Uganda, Burundi na Rwanda, Kenya pia ni nchi ya Afrika mashariki. Mji mkuu wa Kenya unaitwa Nairobi. Miji mingine mikubwa kanda hili. Pia kuna Kisumu, Nakuru, Eldoret na mingine.

Kenya ina lugha nyingi kama Kikikuyu, Kiluhya, Kijaluo, Kikamba, Kikisii, Kimasai, Kikalenjin na Nyinginezo.

Je, unajua kwamba lugha zote siyo za Kibantu mfano Kijaluo. Hebu tujifunze maneno kidogo ya lugha hii kwa kujiburudisha:

Nang'o ? = Vipi? = bite ?

Nade ? = salama ? = amakuru

Jaduong = bwana = umugabo

Jaduong maduong = bwana mkubwa = umugabo ukomeye

Erokamano nyachula = Urakoze mukobwa utuye ku Ijwi

Nyasae ber ahinya = Mungu asifiwe = Imana Ishimwe cyane!

Ni wazi kama lugha hiyi ni tofati sana na Kiswahili na Ikinyarwanda kwa kujifunza.

Maswali / questions

- Mji mkuu wa Kenya unaitwa je ?
- Bandari kuu ya Kenya inaitwa je ?
- Kijaluo ni lugha ya kabila gani ?
- Tumia neno “Kujiburudisha” kwenye sentensi

3.3. SIKU KUU

Siku kuu ya mei Mosi

Kwa hivo, kila siku, kila tarehe ya kila mwezi ina sababu, maana na kumbusho au kumbukumbu maalum kutokana na mambo yaliyotokea siku hiyo kihistoria au kisiasa na kadhalika (n.k).

Ndiyo maana ulimwengu mzima siku ya Mei mosi inakumbukwa na kuwa siku kuu yaani siku ya mapumziko.

Siku kuu ya Mei mosi ni siku ya wafanyakazi wa matabaka yote ya serikari, ya mashirika mbali mbali, ya kitafa au kimataifa.

Kila nchi au taifa linapanga sherehe, mikakati na kuamua kipi, vipi na yapi tumeyaandaa yatendeke ili kuboresha maisha ya wafanyakazi kwa kuwatafutia vitendea kazi, mishahara na ubora wa maisha kwa jumla. Je, maandalizi ya siku kuu ya Mei mosi nchini mwetu Rwanda yako vipi? Tumeyaanda vipi?

Tumuulize nani? Tupange vipi? Hapa ndugu naomba utafute jibu wewe mwenyewe! Ila mimi ntakusaidia kumuona mheshimiwa waziri wa kazi au moja wapo wa wakurugenzi wa wizara hiyo.

Mungu akijalia tuonane wiki ijayo.

Kwaherini na Heri za siku kuu za Mei Mosi.

Wewe mfanyakazi na Raia kwa Jumla.

Nakutakia Raha na Starehe.

Msamiati maalum / special idioms

- Ikinyarwanda : wihariye
Kiswahili : Maalum
English : special [spesho]
- Ikinyarwanda : kubera
Kiswahili : Kwa ajili
English : for [fo]
- Ikinyarwanda : impamvu
Kiswahili : Madhumuni
English : reason [rizon]
- Ikinyarwanda : guteza imbere
Kiswahili : Kuboresha / ubora
English : to improve [tu impruv]
- Ikinyarwanda : impamvu
Kiswahili : Sababu
English : because [bikoz]
- Ikinyarwanda : Imfashanyigisho
Kiswahili : Vitendeakazi
English : Teaching aids
- Ikinyarwanda : Kwibuka
Kiswahili : Kumbukumbu
English : Souvenir/ commemoration
[komemoreshen]
- Ikinyarwanda : Imyiteguro
Kiswahili : Maandalizi
English : Preparations [prepareshenz]

- Ikinyarwanda : Amateka
Kiswahili : Historia
English : Historically [historicali]
- Ikinyarwanda : Gutegura
Kiswahili : Kuandaa
English : To prepare [tu pripeya]
- Ikinyarwanda : politiki
Kiswahili : Siasa
English : politically [politikali]
- Ikinyarwanda : isi yose
Kiswahili : Ulimwengu mzima/Dunia
English : the whole world [de hol weld]
- Ikinyarwanda : ibyiciro by'abantu
Kiswahili : Matabaka
English : groups [grups]
- Ikinyarwanda : umwe muribo
Kiswahili : Mojawapo
English : one of them [wan ov dem]
- Ikinyarwanda : Leta
Kiswahili : Serikali
English : Government [gavment]
- Ikinyarwanda : ibigo bya Leta
Kiswahili : Mashirika ya Umma
English : Public institutions [pablik institushenz]/
parastatals

- Ikinyarwanda : imyidagaduro
 Kiswahili : Starehe
 English : fun [fan]

- Ikinyarwanda : igihugu/ amahanga
 Kiswahili : Taifa / Kimataifa
 English : national / international [intanashon]

- Ikinyarwanda : ingamba
 Kiswahili : Mikakati
 English : Strategies

3.4. HADITHI

3.4.1. Penda mwenzako, Acha Uhasama, Jenga Undugu

Waswahili au wahenga walisema "Undugu si kufanana ni kufaana" na kuongeza kwamba: anaye kufaa kwa dhiki ndiye rafiki:

Je wewe una ndugu?

Je kama una ndugu una rafiki pia?

Na je! Ni nani? Hili swali ni lazima ulielewe vizuri usije ukajidanganya katika maisha yako kwani siku hizi roho za watu zimebadilika na kuharibika kwa sababu nyingi tu!

Siku hizi ni vyema ukachunguza kwa makini kabisa ili uishi kwa amani na upendo na jamaa, jirani na watu kwa ujumla.

Yawezekana wewe ni kama mimi. Fikra zako hazitambui vizuri au kirahisi rafiki, ndugu, adui na Raia mwema kwa kawaida na maisha ya kila siku ni nani.

Haya basi, tega masikio ni kueleze au nikupashe ukweli wa mambo ya binadamu yalivyo: Kwanza kabisa jifunze kujitegemea, usije ukamtegemea mwanadamu ye yote kwani binadamu haaminki ila tu jifunze kumcha mungu kwa maisha yako utapata neema na baraka.

Binadamu akisha jiskia kwamba yeye ni fulani au ana cheo, pesa, vitu, au mamlaka ya juu, mara nyingi anajidai na kujidanganya na kutumia vitu au mamlaka hayo kuwanyanyasa na kuwaonea au kuwatesa wenzake ambao anafikiri anawazidi. Anaweza akakuweka kizimbani, kizuizini, akakupereka rumande hata mahakamani ati kwa sababu yeye ni mkubwa, akisahau kwamba cheo ni dhamana.

Usijali: Mungu atakujalia.

Wasemavyo waswahili “Aliye juu mngojee chini”. Ila mwenzio akipata shida msaidie. Akifungwa au akienda jela mtembelee muongee Mungu atakuzidishia mibaraka.

Maneno mapya

1. Ikinyarwanda : abakuru
Kiswahili : wahenga
English : old people [old pipo]
1. Ikinyarwanda : impamvu
Kiswahili : Sababu
English : reason [rizon]
2. Ikinyarwanda : ibitekerezo
Kiswahili : fikra
English : thought [towt]
3. Ikinyarwanda : guteza imbere
Kiswahili : kuendelaza
English : to improve [tu impruv]
4. Ikinyarwanda : guperereza
Kiswahili : kuchunguza
English : to investigate [tu investigat]
5. Ikinyarwanda : gusobanukirwa
Kiswahili : kutambua
English : to recognize [tu rekognayz]
6. Ikinyarwanda : gufashanya
Kiswahili : kufaana / kusaidiana
English : mutual help [myuchuo help]

7. Ikinyarwanda : icyoroshye
Kiswahili : rahisi
English : easy [izi]
8. Ikinyarwanda : gusa
Kiswahili : rufanana
English : to resemble [yu rizeмба]
9. Ikinyarwanda : ubwitonzi
Kiswahili : kwa makini
English : attention [atenshen]
10. Ikinyarwanda : umwanzi
Kiswahili : adui
English : enemy [enemi]
11. Ikinyarwanda : umuvandimwe
Kiswahili : ndugu
English : kin/ relative [relativ]
12. Ikinyarwanda : kubaho
Kiswahili : kuishi
English : to live [tu liv]
13. Ikinyarwanda : umuturage mwiza
Kiswahili : raia mwema
English : good citizen [gud sitizen]
14. Ikinyarwanda : inshuti
Kiswahili : rafiki
English : friend [frend]
15. Ikinyarwanda : amahoro
Kiswahili : amani
English : peace [pis]

16. Ikinyarwanda : ibisanzwe
 Kiswahili : kawaida
 English : usual
17. Ikinyarwanda : kwibeshya
 Kiswahili : kujidanganya
 English : make fool of yourself [mek ful ov
 yuwaself]
18. Ikinyarwanda : urukundo
 Kiswahili : Upendo
 English : love [lav]
19. Ikinyarwanda : ubuzima bwa buri muni
 Kiswahili : maisha ya kila siku
 English : daily life [deyli layf]
20. Ikinyarwanda : ubuzima
 Kiswahili : maisha
 English : life [layf]
21. Ikinyarwanda : mwenewanyu
 Kiswahili : jamaa / ndugu
 English : relative
22. Ikinyarwanda : tega amatwi wumve
 Kiswahili : tega sikio
 English : listen [lisen]
23. Ikinyarwanda : kubera ko
 Kiswahili : kutokana na ...
 English : due to [diu tu]

24. Ikinyarwanda : umuturanyi
Kiswahili : jirani
English : neighbour [neiba]
25. Ikinyarwanda : gusobanura
Kiswahili : kueleza
English : to explain [tu explen]
26. Ikinyarwanda : iyi minsi
Kiswahili : siku hizi
English : these days [diz deyz]
27. Ikinyarwanda : byose hamwe
Kiswahili : jumla
English : jn total
28. Ikinyarwanda : gutanga inkuru
Kiswahili : kupasha habari
English : to tell
29. Ikinyarwanda : guhindura
Kiswahili : kubadilisha
English : to change
30. Ikinyarwanda : uko ibintu byifashe
Kiswahili : ukweli wa mambo
English : the real situation [de rili situeshen]
31. Ikinyarwanda : gusenya
Kiswahili : kubomoa
English : destroy [distroy]
32. Ikinyarwanda : umuntu
Kiswahili : binadamu
English : human being [yuman biing]

33. Ikinyarwanda : kwirwanaho
Kiswahili : kujitegemea
English : self reliance [self rilayansi]
34. Ikinyarwanda : kwizerwa
Kiswahili : kuaminika/ mwaminifu
English : to rely on [tu relay on]
35. Ikinyarwanda : kwemera Imana
Kiswahili : kumcha Mungu
English : believing in good
36. Ikinyarwanda : imigisha
Kiswahili : neema/ baraka
English : blessings
37. Ikinyarwanda : ubwirasi
Kiswahili : kujiskia
English : pride [paid]
38. Ikinyarwanda : runaka
Kiswahili : fulani, cheo, pesa
English : somebody [sam bodi]
39. Ikinyarwanda : icyubahiro
Kiswahili : cheo
English : title [tayto]
40. Ikinyarwanda : amafaranga
Kiswahili : pesa
English : money [mani]
41. Ikinyarwanda : kwibeshya
Kiswahili : kujidanganya
English : to full oneself

42. Ikinyarwanda : gukoresha
Kiswahili: kutumia
English : to use [tu yuz]
43. Ikinyarwanda : gutoteza
Kiswahili: kunyanyasa
English : to frustrate
44. Ikinyarwanda : kurenganya
Kiswahili: kuonea
English : to victimize [tu viktimayz]
45. Ikinyarwanda : gutekereza
Kiswahili: kufikiri
English : to think
46. Ikinyarwanda : gukabya
Kiswahili: kuzidi
English : to exaggerate
47. Ikinyarwanda : gushyira
Kiswahili: kuweka
English : to put
48. Ikinyarwanda : uburoko/ gereza
Kiswahili: kizimbani/ kizuwizini/ rumande /
korokoroni/ gerezani
English : prison
49. Ikinyarwanda : urukiko
Kiswahili: mahakamani
English : court [kot]

50. Ikinyarwanda : kwita ku kintu
 Kiswahili: kujali
 English : to care [tu keya]
51. Ikinyarwanda : kukuba
 Kiswahili: kuzidisha
 English : multiply [multiplayi]
52. Ikinyarwanda : guhabwa imigisha
 Kiswahili: kubarikiwa /mibaraka
 English : to be blessed [tu bi blesd]
53. Ikinyarwanda : nakennye
 Kiswahili : nimefulia / nimechacha/ nimeishiwa
 English : i am broke [ay am brok]
54. Ikinyarwanda : kwinezeza
 Kiswahili : kujichana
 English : to enjoy
55. Ikinyarwanda : kuryoherwa
 Kiswahili : kujiburudisha / Kula raha /kujifurahisha
 English : to enjoy
56. Ikinyarwanda : bimeze neza
 Kiswahili : bambo poa! Mambo safi! Mambo waa!
 English : cool
57. Ikinyarwanda : kubyirengagiza
 Kiswahili: kumezea
 English : to pretend

3.4.2. Hii ni hadithi ya Gabriel, punda, meza na fimbo.

Gabriel alikua kijana mzuri na alikua anampenda Suzana na kutaka kumuoa.

Bahati mbaya alikua hana pesa wakati Suzana yeye alikua binti mrembo na baba yake alikua tajiri sana.

Gabriel alipokwenda kuchumbia Suzana, baba yake akamuuliza: Je unapesa za kutosha? Gabriel akajibu hapana!

Ila nitakwenda kuzitafuta nakua tajiri. Basi alikwenda akamuona bibi mzee na kumuomba kazi. Huyu bibi akamwambia na kumuuliza hivi ! Je uko tayari kufanya kazi kwangu kwa muda wa mwaka moja na siku moja? Ikiwa uko tayari ntakupa mshahara mzuri.

Baada ya mwaka moja na siku moja, Kijana Gabriel alipata punda kutoka kwa yule Bibi mzee nakuambiwa: “Kila utakapohitaji pesa uwe unavuta masikio ya punda huyu”. Gabriel alifanya hivyo kwa shangwe na raha tele. Alianza safari yake kuelekea kwa baba yake Suzana.

Alivofika njiani alikwenda kulala hotelini akiwa amechoka. Mwenye hoteli alipomuona akamuuliza: Je wewe una pesa ya kutosha ? Gabriel alijibu kwamba anazo na moja kwa moja akatoka nje na kuvuta masikio ya yule punda na kupata pesa.

Yule mwenye hoteli akinyemelea akamuibia punda wake na kumpa punda wakawaida. Gabriel aliamuka na kuchukua yule punda na kuendelea kwao Suzana mchumba wake. Alipofika akavuta masikio ya yule punda bila mafanikio na hivyo kukosa mkono wa Suzana.

Aliondoka kwa masikitiko akienda kutafuta utajiri tena. Alikutana na Fundi selemala. Huyu fundi akamuuliza je? Uko tayari kufanya kazi kwa mwaka moja na siku moja? Na Gabriel akakubali. Baada ya mwaka moja na siku moja Yule fundi selemala alimpa meza kama mshahara na kumwambia: “kila utakapo hitaji chakula useme: “meza jaa chakula” na alifanya hivyo na kuelekea kwao Suzana kwa mara nyingine tena akiwa na furaha nyingi. Alipo kwenda kulala kwenye ile hoteli nakutumia meza yake kupata chakula yule mwenye hoteli alimuona tena na kumbadilishia ile meza bila Gabriel kufahamu.

Asububuhi yake Gabriel alichukua meza yake na kwenda kwa baba yake Suzana na kumwambia kwamba meza yake ilikua inavyakula vya kila aina. Baba yake Suzana alimfukuza baada ya kuona kwamba kijana Gabriel anamtania.

Gabriel alihuzunika lakini hakukata tamaa. Alienda na kumkuta mzee akijenga daraja na kumuuliza Je! Unaweza kunisaidia? Ndipo akampa zawadi ya Fimbo na kumwambia ukimuona mtu au ukikasilika sema “Fimbo piga”! Na ukiridhika sema “Fimbo tulia”! Basi itawajibika. Hivyo ndivyo ilivyotokea Gabriel alipo muona yule mwenye hoteli aliyemuibia punda na meza.

Yule Bwana kwa mazoea ya wizi na tama akamuuliza Gabriel hiyo fimbo ni ya nini? Gabriel akasema “Fimbo piga”! fimbo ikaanza kumpiga yule bwana na yeye kwa majonzi mengi na kelele nyinyi akasema “tafadhali nisamehe ni kupe meza yako na punda wako”! Gabriel akasema: “fimbo tulia hivyo akapewa meza yake na punda wake na fimbo yake ya ajabu na kuwa tajiri mkubwa na kumuo mpenzi wake Suzana”.

Maswali na Majibu

- 1. Hii ni hadithi ya nani na nani?
- 2. Mchumba wa Gabriel anaitwa nani?
- 3. Bibi mzee alimpa nini Gabriel?
- 4. Fimbo ilikuwa ya nini?

Methali

Zoezi: Eleza maana ya methali hii : ‘’Tamaa iliua fisi’’.

.....

.....

.....

.....

Zoezi :

- Eleza maana ya methali hii:
- A. Tenda wema nenda zako (usingonje shukrani).

.....

.....

.....

.....

B. Tumia maneno yafuatayo kwenye sentensi

- 1. Tajiri:
- 2. Amani:
- 3. Mkarimu:
- 4. Tofauti:
- 5. Madini:

3.5. PROVERBS / METHALI / IMIGANI

Ikinyarwanda: Impyisi y'iwanyu ikurya ikurundarunda
Kiswahili : Zimwi likujualo halikuli likakwisha

Fahali wawili hawakai zizi moja

Maana: Wenye nguvu wawili hawawezi kukaa kiti
kimoja:
Nta bihanga bibili mu nkono imwe

Mfano: 1. Nchi moja haiwezi kuongozwa na Rais wawili
Nta bami babiri mu gihugu kimwe

Adhabu ya kaburi ajuwayo maiti

Maana: Mwenye shida ndiye anayejua kiwango cha
shida yake
Chanda chema huvikwa peke

Maana: Mtu akitende mema huvikwa pete
Ukora ikiza ukagisanga imbere

Ikinyarwanda : Nyamwanga kumva ntiyanze no kubona
Kiswahili : Usiposikia la mkuu utavunjika mgu

Ikinyarwanda : Igiti kigororwa kikiri gito
Kiswahili: Usipoziba ufa utajenga ukuta

Ikinyarwanda: Kubaho niko kumenya
Kiswahili : Kuishi kwingi ni kuona mengi

Ikinyarwanda : Umuntu yicwa n'uwo babana
Kiswahili: Kikulacho ki nguoni mwako

Ikinyarwanda: Ineza wakoze uyisanga imbere
Kiswahili : Tenda wema nenda zako usingaje shukurani

Ikinyarwanda :	Akamenyero ni indwara
Kiswahili:	Kawaida ni kama sheria
Ikinyarwanda :	Icyo utazi urabaza
Kiswahili:	Jambo usilolijuwa ni kama usiku wa giza
Ikinyarwanda :	Umuti w'umuriro ni umuriro
Kiswahili:	Dawa ya moto ni moto
Ikinyarwanda :	Ikijya gupfa kirirabura
Kiswahili :	Dalili ya mvua ni mawingu
Kiswahili:	Ngalawa ivuayo ni mbovu
Ikinyarwanda :	Umuntu n'uko areshya.
Kiswahili:	Kila ndege huruka kwa bawa lake.
Ikinyarwanda :	Umwana w'inzoka ni inzoka.
Kiswahili :	Mtoto wa nyoka ni nyoka.
Ikinyarwanda :	Amategeko yicwa n'abayazi.
Kiswahili:	Mvunja nchi ni mwananchi.
Ikinyarwanda :	(ntukirate) Ntawe umenya aho bwira ageze.
Kiswahili :	Aliye juu mgojee chini.
Ikinyarwanda :	Satani w'umuntu ni umuntu.
Kiswahili :	Bilisi wa mtu ni mtu.
Ikinyarwanda :	Impuhwe ziruta imari.
Kiswahili :	Radhi ni bora kuriko mali.
Ikinyarwanda :	Ibijya gushya birabira.
Kiswahili :	Mwanzo wa ngoma ni lele.

Ikinyarwanda :	Kutemera gutsindwa ni ubuswa
Kiswahili :	Asiye kubali kushindwa si mshindani
Ikinyarwanda :	Uwitonze akama ishashi
Kiswahili:	Mwenda pole hajikwai
Ikinyarwanda :	Udahali n'icye ntikihaba
Kiswahili:	Asiyekuwepo na chake hakipo
Ikinyarwanda :	Iminsi y'igisambo ni mirongo ine
Kiswahili :	Siku za mwizi ni arobaini.
Ikinyarwanda :	Amaraso arusha amazi kuremera
Kiswahili:	Damu nzito kuliko maji
Ikinyarwanda:	Kwizera Uwiteka si ugusara
Kiswahili:	Mwamini Mungu si mtovu
Ikinyarwanda :	Umuntu nink'undi
Kiswahili :	Pabaya pako si pema pa mwenzako
Ikinyarwanda :	Ababiri bishe umwe
Kiswahili :	Wawili si mmoja
Ikinyarwanda :	Umuhinzi ntahitamo isuka.
Kiswahili :	Mchagua jembe si mkulima.
Ikinyarwanda :	Akanyoni katagurutse ntikamenya iyo bweze.
Kiswahili :	Mwenda bure si mkaa bure, huenda akaokota.
Ikinyarwanda :	Intabaza irira ku miziro
Kiswahili :	Kiingiacho mjini si haramu

Ikinyarwanda :	Kubaha guhesha imigisha
Kiswahili :	Kumcha mungu si kilemba
Ikinyarwanda :	Koresha icyo ufite
Kiswahili :	Fimbo iliyo mkononi ndiyo inayoua nyoka
Ikinyarwanda :	Ntawuhingisha isuka itagira umuhini
Kiswahili :	Shoka lisilo mpini halichanji kuni
Ikinyarwanda :	Uko umugabo aguye siko amabya ameneka
Kiswahili :	Kuteleza si kuanguka
Ikinyarwanda :	Amafuti y'umugabo nibwo buryo bwe
Kiswahili :	Asiye na mengi ana machache
Ikinyarwanda :	Aho umwe ahahiye niho undi aburira
Kiswahili :	Kufa kufaana
Ikinyarwanda:	Uwawe nuwo musangiye si uwo musa
Kiswahili :	Undugu si kufanana ni kufaana
Ikinyarwanda:	Inkoko iri iwayo ishonda umukara
Kiswahili :	Mchezea kwao hutunzwa.
Ikinyarwanda:	Kuvuga si ukubumbura umunwa
Kiswahili :	Kimya kingi kina Mshindo mkubwa
Ikinyarwanda:	Umugenzi ntategeka
Kiswahili:	Msafiri maskini ajapo kuwa mfalme
Ikinyarwanda:	Kwihangana kuzana amahirwe
Kiswahili:	Subira huvuta heri
Kiswahili :	Nazi mbovu uharibu nzima.
English :	A bad coconut renders good ones bad.

Ikinyarwanda:	Kwiga ntibigira iherezo
Kiswahili:	Elimu haina mwisho
Kiswahili :	Mama ni mama japokuwa rikwama
English :	a mother is a mother even if it is a coolie's cart.
Kiswahili :	Mgaagaa na upwa hali wali mkavu
English :	A person who walks and searches thoroughly around a beach never eats dry rice (rice with no fish staew)
Kiswahili :	Chanda chema huvikwa pete
English :	A favourite finger gets a ring on.
Kiswahili :	Kazi mwana mandanda kulala njaa kupenda
English :	work is a obedient child, sleeping hungry is one's choice
Kiswahili :	Mchezea wembe humkata mwenyewe
English :	he, who playes with a razor, cuts himself
Kiswahili :	Usiache mbachao kwa msala upitao
English :	Don't abandon your old rug for a passing mat.
Kiswahili :	Dunia duara
English :	The Earth is round
Kiswahili:	Mtumaini cha nduguye hufa maskini
English :	one who relies on one's relative's property, dies poor

Methali : explain the following proverbs = sobanura uyu mugani !

Simba akikosa nyama hula majani!

Eleza

.....
.....
.....

Eleza maana ya methali hii:

Hii ni methali ya Ikinyarwanda ambayo imetafsiriwa kwa Kiswahili:

- Vifaranga (vya kuku) haviishi kwa neema ya Mwewe. (Imishwi y’inkoko ntibaho kubera imbabazi z’agaca): -----

Zoezi: Kwa kutumia mfano huu, eleza maana ya methali hii. “Umoja ni nguvu”

3.6. COMMON AND USEFUL EXPRESSIONS

Ikinyarwanda: nibyiza
Kiswahili: sawa sawa
English: all right [ol rayt]

Ikinyarwanda: hari ikibazo ?
Kiswahili: Kuna shida?
English: what is the matter? [wat iz de mata]

Ikinyarwanda: nishimiye kubamenya
Kiswahili: nafurahi kukufaha
English: it is a pleasure to meet you [it iz apleja tu mit yu]

Ikinyarwanda: wenda/ ahari
Kiswahili: labda
English: may be [mey bi]

Ikinyarwanda: ndizera ko!
Kiswahili: Naamini
English: I am convinced [aym konvinsd]

Ikinyarwanda: ndabona/ biragaragara ko!
Kiswahili: inaonekana kama
English: it seems to me [it sims tu mi]

Ikinyarwanda: ntibiratungana/ buretse
Kiswahili: subiri
English: not yet [not yet]

Ikinyarwanda: uzamenyeshe
Kiswahili: unifahamishe
English: let me know [let mi no]

Ikinyarwanda: mbabarira natinze
Kiswahili: samahani nimechelewa
English: I am afraid I am late [ayem afred am let]

Ikinyarwanda: buri gihe
Kiswahili: kila wakati
English: always [ol weyz]

Ikinyarwanda: hari ikindi ?
Kiswahili: kuna kitu kingine ?
English: anything else? [eni fing els]

Ikinyarwanda: wanyihanganira ?
Kiswahili: unaweza kunivumilia ?
English: do you mind ? [du yu maynd]

Ikinyarwanda: umva/ tega amatwi
Kiswahili: sikiliza
English: listen [lisen]

Ikinyarwanda: reba
Kiswahili: tazama
English: look [luk]

Ikinyarwanda: ibyo aribyo byose
Kiswahili: kwa vyo vyote vile
English: all the same [ol de sem]

Ikinyarwanda: nta shingiro bifite
Kiswahili: havina maana
English: it does not make sense [it daz not mek sens]

Ikinyarwanda: ni ukuri
Kiswahili: ni kweli kabisa
English: sincerely [sinsiyali]

Ikinyarwanda: birangiye kare byarushaho kuba byiza
Kiswahili: ni vyema zaidi kumaliza mapema
English: the sooner the better [de suna de beta]

Ikinyarwanda: mu by'ukuri
Kiswahili: kwa kweli
English: so to speak [so tu spik]

Ikinyarwanda: aho ngaho
Kiswahili: hapo hapo
English: on the spot [on de spot]

Ikinyarwanda: intambwe ku yindi
Kiswahili: hatua kwa hatua
English: step by step [step bay step]

Ikinyarwanda: nibura
Kiswahili: afadhali
English: at least [at list]

Ikinyarwanda: bitewe n'uko
Kiswahili: kutokana na
English: due to [dyu yu]

Ikinyarwanda: igihe kitararenga
Kiswahili: kabla ya muda kumalizika
English: in due course [in dyu koz]

Ikinyarwanda: byikuvuna
Kiswahili: usiwe na shida
English: take it easy [tek it izi]

Ikinyarwanda: buri kanya
Kiswahili: kila mara
English: everytime [everitaym]

Ikinyarwanda: n'umutima mwiza
Kiswahili: kwa roho nzuri
English: in good faith [in gud feth]

Ikinyarwanda: n'umutima mubi
Kiswahili: kwa roho mbaya
English: in bad faith [in bad feth]

Ikinyarwanda: subiramo
Kiswahili: sema tena
English: I beg you pardon [ay beg yu padon]

Ikinyarwanda: aho bigeze
Kiswahili: kwa sasa
English: so far [so fa]

Ikinyarwanda: kugenda no kugaruka
Kiswahili: kwenda na kurudi
English: to and fro [tu end fro]

Ikinyarwanda: uko byagenda kose
Kiswahili: kwa vyovyote vile
English: by hook or by crook [bay huk end kruk]

Ikinyarwanda: ntamukino/ ntagushinyika
Kiswahili: bila mchezo
English: it is no joke [it is no jok]

Ikinyarwanda: urugero
Kiswahili: mfano
English: for instance [for instans]

Ikinyarwanda: usibye n'ibyo
Kiswahili: licha ya hayo
English: let alone [let alon]

Ikinyarwanda: bipfa kuba
Kiswahili: ili mradi
English: as long as [az lon az]

Ikinyarwanda: muby'ukuri
Kiswahili: kusema kweli
English: as a matter of fact [az a mata of fakt]

Ikinyarwanda: habaye iki?
Kiswahili: kuna nini?
English: what is the matter? [wat iz de mata]

Ikinyarwanda: uko bigenda kose
Kiswahili: kwa njia zote
English: by all means [bay ol minz]

Ikinyarwanda: byigutesha umutwe
Kiswahili: usijali
English: never mind [neva maynd]

Ikinyarwanda: bikabije
Kiswahili: ikizidi
English: at most [at most]

Ikinyarwanda: muri iyi minsi
Kiswahili: siku hizi
English: nowadays [nawadeyz]

Ikinyarwanda: naho ubundi/ Atari uko
Kiswahili: njia nyingine
English: otherwise [adawayz]

Ikinyarwanda: nongere nti/ nsubiremo
Kiswahili: niseme tena
English: once again [wans agen]

Ikinyarwanda: rimwe na rimwe
Kiswahili: wakati mmoja mmoja
English: once in while [wans in a wayl]

Ikinyarwanda: mbivuge bwa nyuma
Kiswahili: niseme kwa mara ya mwisho
English: once for all [wans fo ol]

Ikinyarwanda: icyarimwe
Kiswahili: wote pamoja
English: at the same time [at de sem taym]

Ikinyarwanda: aho ibintu bigeze
Kiswahili: kwa sasa
English: for the time being [fo de taym biing]

Ikinyarwanda: itonde!
Kiswahili: chukua muda wako!
English: take your time! [tek yuwa taym]

Ikinyarwanda: gatebe gatoki
Kiswahili: Juu chini
English: ups and downs [aps end dawn]

Ikinyarwanda: uko mbibona
Kiswahili: ninavyoona
English: the way I see it [de we ay si it]

Ikinyarwanda: biteye agahinda/ birababaje!
Kiswahili: inasikitisha !
English: what a pity ! [wat e piti]

Ikinyarwanda: ntacyo bimbwiye
Kiswahili: hayanihusu
English: none of my business

Ikinyarwanda: nuko bimeze/ ntakundi
Kiswahili: ndivyo hivyo ilivyo
English: that's all [dat iz ol]/ that is how it is !

N.B: its no skin of my nose= I don't care= hayanihusu= ntibindeba

Ikinyarwanda: Noheli nziza n'umwaka mushya muhire

Kiswahili: Heri ya Krismas na mwaka mpya

English: Merry Christmas and Happy new year.

Wimbo wa Jumuiya ya Afrika Mashariki

EAC Anthem: **Jumuiya yetu sote tuilinde
Tuwajibike tuimarike
Umoja wetu ni nguzo yetu
Idumu jumuiya yetu**

1. Ee Mungu twakuomba ulinde
 Jumuiya Afrika Mashariki
 Tuwezeshe kuishi kwa amani
 Tutimize na malengo yetu
2. Uzalendo pia mshikamano
 Viwe msingi wa umoja wetu
 Natulinde uhuru na amani
 Mila zetu na desturi zetu
3. Viwandani na hata mashambani
 Tufanye kazi sote kwa makini
 Tujitoe kwa hali na mali
 Tujenge jumuiya bora

4800 080



MALONGA Pacifique was born in 1959 in the former NYANTANGO region. He lived and studied in Rwanda, Burundi and Tanzania with a working experience in teaching languages and legal communication skills in East African Countries: Tanzania, Kenya, Uganda, Burundi and Rwanda.

MALONGA Pacifique (B.A.), Hons, PGD Law, Legal Drafting University of Tulane - USA (2000) Peace Research (ISS, OSLO - Norway, 1994).

He served as a Lecturer and Researcher in various Higher Learning Institutions including: Mzumbe University, the University of Rwanda, INATEK, INILAK and many others and published several books, including: French-English made simple (1998), Learning Communication Skills and Techniques (1998), Twige Igiswahili (2009) Iyigishe Icyongereza (2010), Umugina Ushaje (2012), and Three in One, (2013).

MALONGA Pacifique was the Director of State Protocol in the Ministry of Foreign Affairs, Press Director in the National Assembly, Director for Research and Development, Rwanda Human Rights Commission as well as the Special Assistant to the UNHCR in Rwanda.

MALONGA Pacifique was elected African Academy of Languages (ACALAN) Kiswahili Commissioner Rwanda chapter in the Nairobi Conference on Cross Border Vehicular Languages in 2011 and has participated in various international conferences.

He is currently a Professor of Languages at KWETU FILM INSTITUTE (Kigali) and a Kiswahili presenter on Rwanda Television and Radio Rwanda and Becos coordinator.

ISBN: 978-9966-1840-0-9

Contact:

Tel: (+250) 784 058 500,

E-mail: becos1@yahoo.fr / malongagitore@yahoo.com

